

THE TEACH YOURSELF BOOKS

# TEACH YOURSELF



**RUSSIAN**  
**FOURMAN**

B.P.

THE TEACH YOURSELF BOOKS  
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

**Uniform with this volume  
and in the same  
series**

---

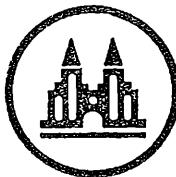
- Teach Yourself Afrikaans
- Teach Yourself Arabic
- Teach Yourself Colloquial Arabic
- Teach Yourself Chinese
- Teach Yourself Czech
- Teach Yourself Danish
- Teach Yourself Dutch
- Teach Yourself Dutch Dictionary
- Teach Yourself English for Swahili-speaking People
- Teach Yourself English Grammar
- Teach Yourself Good English
- Teach Yourself Esperanto
- Teach Yourself Finnish
- Teach Yourself French
- Teach Yourself French Dictionary
- Teach Yourself Everyday French
- Teach Yourself French Grammar
- Teach Yourself French Phrase Book
- Teach Yourself German
- Teach Yourself German Dictionary
- Teach Yourself German Grammar
- Teach Yourself More German
- Teach Yourself German Phrase Book
- Teach Yourself Greek
- Teach Yourself New Testament Greek
- Teach Yourself Hebrew
- Teach Yourself Icelandic
- Teach Yourself Irish
- Teach Yourself Italian
- Teach Yourself Italian Phrase Book
- Teach Yourself Japanese
- Teach Yourself Latin
- Teach Yourself Malay
- Teach Yourself Norwegian
- Teach Yourself Modern Persian
- Teach Yourself Polish
- Teach Yourself Portuguese
- Teach Yourself Russian Dictionary
- Teach Yourself Russian Phrase Book
- Teach Yourself Samoan
- Teach Yourself Serbo-Croatian Phrase Book
- Teach Yourself Spanish
- Teach Yourself Spanish Phrase Book
- Teach Yourself Everyday Spanish
- Teach Yourself Swahili
- Teach Yourself Swedish
- Teach Yourself Swedish Phrase Book
- Teach Yourself Turkish
- Teach Yourself Urdu
- Teach Yourself Welsh

# TEACH YOURSELF RUSSIAN

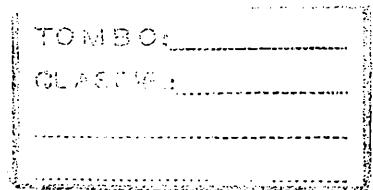
By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD  
102 NEWGATE STREET  
LONDON, E.C.1



*First Printed - - 1943*  
*This Impression - 1962*

*All Rights Reserved*

*Printed in Great Britain for the English Universities Press, Limited  
by Elliott Bros. & Yeoman Ltd., Liverpool*

## FOREWORD

QUALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar : the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY  
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES,  
FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT  
THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL  
NOTES, NOT BY ROTÉ, BUT BY COMPARING EVERY  
PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER  
TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY  
ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN  
BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO  
MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT,  
TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN  
THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burtt, M.A.

## INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up : the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.

## CONTENTS

		PAGE
<b>ALPHABET AND READING EXERCISES ..</b>	-- -- --	<b>I</b>
<b>LESSON 1 Nouns .. .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>10</b>
<b>LESSON 2 .. .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>12</b>
<b>LESSON 3 Adjectives .. .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>13</b>
<b>LESSON 4 Pronouns .. .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>15</b>
<b>LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>20</b>
<b>LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns .. .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>24</b>
<b>LESSON 7 .. .. Neuter Nouns .. .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>26</b>
<b>LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns</b>	-- -- -- --	<b>28</b>
<b>LESSON 9 Verbs .. .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- -- --	<b>30</b>
<b>LESSON 10 Shortened Adjectives .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- --	<b>35</b>
<b>LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..</b>	-- -- -- --	<b>38</b>
<b>LESSON 12 Genitive of Adjectives .. .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>43</b>
<b>LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>47</b>
<b>LESSON 14 Use of Negative and Genitive .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>50</b>
<b>LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>55</b>
<b>LESSON 16 Irregular Noun Declensions .. .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>58</b>
<b>LESSON 17 Numerals .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- --	<b>61</b>
<b>LESSON 18 .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- --	<b>64</b>
<b>LESSON 19 Verbs (<i>continued</i>) .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- --	<b>68</b>
<b>LESSON 20 Prepositions .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- --	<b>72</b>
<b>LESSON 21 .. .. .. .. .. .. ..</b>	-- -- -- -- -- -- --	<b>76</b>
<b>LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>82</b>
<b>LESSON 23 Comparison of Adjectives .. .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>86</b>
<b>LESSON 24 Declension of Personal Pronouns .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>91</b>
<b>LESSON 25 .. .. Possessive Pronouns .. .. ..</b>	-- -- -- --	<b>96</b>

# TEACH YOURSELF RUSSIAN

		PAGE
<b>LESSON 26</b>	Declension of <i>этот</i> , etc. . . . .	<b>100</b>
<b>LESSON 27</b>	„ „ <i>чей</i> , etc. . . . .	<b>105</b>
<b>LESSON 28</b>	Aspects of the Verb . . . . .	<b>110</b>
<b>LESSON 29</b>	Reflective and Reciprocal Verbs . . . . .	<b>114</b>
<b>LESSON 30</b>	Participles . . . . .	<b>117</b>
<b>LESSON 31</b>	Gerund . . . . .	<b>123</b>
<b>LESSON 32</b>	Formation of Words . . . . .	<b>125</b>
<b>LESSON 33</b>	Irregular Verb Conjugations . . . . .	<b>128</b>
<b>LESSON 34</b>	Adverbs . . . . .	<b>135</b>
<b>LESSON 35</b>	Diminutives and Augmentative Nouns . . . . .	<b>139</b>
<b>LESSON 36</b>	The Time . . . . .	<b>144</b>
<b>LESSON 37</b>	Impersonal Expressions . . . . .	<b>147</b>
<b>LESSON 38</b>	Common Expressions and Interjections . . . . .	<b>149</b>
<b>PROSE AND VERSE EXTRACTS</b>	... . . . .	<b>152</b>
<b>VOCABULARY</b>	... . . . .	<b>165</b>
<b>KEY</b>	... . . . .	<b>213</b>

## PART I

### THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии,  
Йй, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс,  
Тт, Уу, Фф, Хх, Цц, Чч, Шш, Щщ,  
ъ, ы, ь, э, ю, я,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, э, о, ы, у;

Soft vowels are: я, е, ё, и, ю;

One letter Й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP I.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

Аа, Ее, Оо, Кк, Мм, Тт.

- (1) Аа is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Ее is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey).
- (3) Оо is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) Кк is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) Мм is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Тт is pronounced like "t" in the word TAKE.

## TEACH YOURSELF RUSSIAN

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these :—

B б, H н, P р, C с, Y y, X x.

1. B б serves to denote the English sound "v," like V in the word VICTORY.
2. H н " " " " " " " " like N in the word NOON.
3. P р " " " " " " " " like R in the word RUM.
4. C с " " " " " " " " like S in the word SALT.
5. Y y " " " " " " " " " oo," in the word BOOT.
6. X x " " " " " " " " " ch," in the Scottish word LOCH.

GROUP 3 contains the following 16 letters :—

1. Б б stands for the sound of the English letter "b" in BABY.
2. Г г " " " " " " " " " g " in GLORY.
3. Д д " " " " " " " " " d " in DADDY.
4. Ж ж " " " " " " " " " s " in PLEASURE.
5. З з " " " " " " " " " z " in ZERO.
6. И и " " " " " " " " " i " in IN.
7. Л л " " " " " " " " " l " in LADY.
8. П п " " " " " " " " " p " in POT.
9. Ф ф " " " " " " " " " f " in FACE.
10. Ц ц " " " " " " " " " ts " in WITS.
11. Ч ч " " " " " " " " " ch " in CHURCH.
12. Ш ш " " " " " " " " " sh " in SHAFT.
13. Щ щ " " " " " " " " " sh-ch " in CASH-CHEQUE.
14. Э э " " " " " " " " " e " in PET.
15. Ю ю " " " " " " " " " u " in DUKE.
16. Я я " " " " " " " " " ya " in YARD.

GROUP 4 contains the remaining letters : Ы, Ъ, Ъ, Й, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and Ъ are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes :—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see Ь in the middle of the word or at its end. The softening effect of the Ь on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting И, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words :—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a *very* short English у.

Particular attention must be paid to the presence of Ь, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in Ь or have no Ь at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать ТО TAKE, etc.

Ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But Ъ is still used sometimes in the middle of compound words like : Объяснение, подъезд, etc., where the second part of the word begins with Я, Ю or Е, to show that both parts объяснение, подъезд must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

Ы is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs : IE in PIE, OY in BOY, AY in GAY, EY in KEY.

There is no letter “Н” in Russian ; words which begin in English with the letter “Н” begin in Russian with Г instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана ; the word HAMBURG Гамбург ; HYPNOSIS, гипноз ; HYMN, гимн, and HYDRA, гидра.

The English sound expressed by the letter “W” does not exist in Russian. Instead, the letter В is used and it sounds like the English V.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are :—

I i = И и ; Θ θ = Ф ф ; Ъ ъ = Е е V = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters ; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent ; for instance, ТОЛЬКО *only* ; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly ; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning ; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds :

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations ые, ие, ое the vowels are sounded quite separately (ы-е; и-е; о-е).

#### Reading Exercise 1

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край,вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петь, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, стать, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, щи.

## Reading Exercise II

Абрико́с, авантю́ра, автома́т, автомо́биль, авто-  
ритéт, адмирáл, акадéмия, аквариум, аккуратно,  
акробáт, амфитеáтр, анализиро́вать, англýйский,  
аргúмент, вáжный, бы́стрый, бýйный, бдрый, вели-  
кодúшный, покрови́тель, спокóйный, я́ркий,  
я́рмарка, я́корь, эпилепси́я, энтузиáзм. эманси-  
пáция.

Экстраордина́рный, экспеди́ция, экза́мен, шестнáд-  
цать, шéлковый, чистосердéчный, чу́вство, чудéсный,  
человéческий, цивилизáция, хризантéма, хронóметр,  
хмúрый, хлóпковый, фóсфор, фотографíя, филан-  
трóпия, упрáмый, услýжливый, угрóмый, водá,  
молокó, пálка, крошка, корóбка, спíчка, папирóса,  
табáк, грамофон, газéта, телегráмма, телефон,  
машíна, силуéт.

Панорáма, пирамíда, аппетít, хýмия, дóктор,  
инженéр, меխáник, капитáн, библиотéка, прогráмма,  
теáтр, концéрт, трамвáй, локомотíв, бензíн, эле-  
мéнт, лáмпа, магнít, кóмпас, диагráмма, карта,  
материáл, контráкт, кондúктор, стáнция, барóметр,  
термóметр, температúра, конденсáтор, аэроплáн,  
кóмната, барабáн, фáбрика, винó, пýво, пистолéт,  
фунт, кроюдýл, фýзика, университéт, минíстр,  
пýшка, архíв, двор.

Щадíть, щекá, щу́ка, учíлище, щит, щуриться,  
рóща, шить, ýши, шуршáть, шáпка, шелухá, щóпот,  
шúмный, чертá, чистотá, чек, читáтель, хоровóд,  
хорошó, хозяин, хрýплый, рóмка, рубáха, зуб,  
зимá, здорóвый, занóза, разбóйник, жéлтый, жизнь,  
жéртва, весéлый, поросéнок, плéнка, пень, дéньги.

*Note that a word consisting of a single consonant such as B, meaning  
in, K = to, C = with, merges in pronunciation with the following  
word : B кóмнате, in the room, K отцý, to the father, C ним, with  
him.*

## Reading Exercise III

África, Índia, Mánchester, Dnéstr, Галифáкс,  
 Занзибár, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг,  
 Иерусалíм, Кипр, Цюрих, Одéсса, Йва, Смирна,  
 Марóкко, Дубlin, Гватемáла, Цейлон, Еврóпа,  
 Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния,  
 Мáльта, Зелáндия, Перú, Сиби́рь, Монtréа́ль,  
 Италия, Гámбург, Иордáн, Нýцца, Гельсингфóрс,  
 Пекíн, Родéзия, Абердýн, Либóн, Индостáн, Барсе-  
 лóна, Кавkáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпарáйзо,  
 Лéстер, Испáния, Вáшиngтон, Ньюка́стль, Абис-  
 сíния, Кáпштадт, Йpsvich, Белгрáд, Чикáго, Рýга,  
 Ливóрно, Афганистáн, Мессíна, Христиáния,  
 Адрианóполь, Невá, Егíпет, Ѝтон, Ганóвер, Днепр,  
 Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бéльгия,  
 Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Алек-  
 сандriя, Ислáндия, Евfrát, Жирбнда, Рейн, Фила-  
 дéльфия, Гренлáндия, Калифóрния, Мéльбури,  
 Алжíр, Оксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Укрáйна  
 Сициíлия, Москá, Румынá, Нидерлáнды, Шот-  
 лáндия, Эльзáс, Чéстер, Тбíко, Англия, Брáдфорд,  
 Дáнциг, Антвéрпен, Тунíс, Остéнде, Болгáрия,  
 Пернамбóко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабóн,  
 Архáнгельск, Осло, Далмáция, Японíя, Роттердáм,  
 Афины, Барбадóс, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Эtna,  
 Берлýн, Севастóполь, Ямáйка, Эдинбург, Шпиц-  
 бéрген, Чíли, Фráнция, Бордó, Норвéгия, Сток-  
 гóльм, Босфóр, Версáль, Суэз, Бразíлия, Вóлга,  
 Глбster, Константинóполь, Лóndon, Брáйтон,  
 Рóчестер, Флорíда, Ниагáра, Брéмен, Вéллингтон,  
 Ванку́вер, Бритáния, Венéция, Голлáндия, Дамáск,  
 Лóббек, Мадри́д, Мюнхен, Брюссель, Тéмза, Урál.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully :—

#### Reading Exercise IV

Деревя́нnyй дом. Удóбная кварти́ра. Дешёвая покúпка. Дíкие звéри. Грóмкий разговбр. Городскý тeáтр. Дождлýвая погóда. Осéнний вéчер. Знакомые местá. Несчáстный слúчай. Инострáнная печать. Обыкновéнное сréдство. Далéкое расстоя́ние. Серéбрянная монéта. Удовлетворýтельный отвéт. Внимáтельный ученик. Необъýтное пространство. Шёлковый платóк. Резíновая шýна. Шерстянбе плáтье. Честолюбýвый человéк. Щéдрое вознаграждéние. Устарéлый закóн. Цемéнтный завóд. Шестнáдцатый день. Чýждый язы́к. Целесообрáзная мя́ра. Хбдкий товáр. Общеупотреbительное сréдство. Трудолюбýвые крестья́не. Распечáтанный конвéрт. Обязáтельная слúжба. Максимáльная плáта.

Бýстро несéтся вниз по течéнию красíвый и сильный парохóд и мéдленно двíжутся навстрéчу емý берегá могúчей красáвицы Вóлги. Всюду блеск воды́, всюду простóр и свобода; вéсело-зелéны лугá, и лáсково ясно-голубóе нéбо, в спокойном движéнии воды́ чýется сдéржанная сýла; в нéбе над нéю сияет щéдрое сóлнце мя́я; вóздух напóен слáдким зáпахом хвойных дерéвьев и свéжей листвы́. А берегá все идýт навстрéчу, ласкáя глазá и дýшу своéй красотой, и всё нóвые карти́ны открывáются на них.

(М. Горький).

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз,  
 Іі, Кк, ІІ, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр  
 Сс, Тт, Йй, Щщ, Хх, Үү, Чч, Шш,  
 Уу, ӮӮ, ӲӲ, ӶӶ, ӰӰ, ӷӷ.

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. Аа, Бб, Ее, Зз, Іі, Кк, Мм,  
     Нн, Оо, Пп, Сс, Тт, Йй, Хх.
2. ІІ, ІІ, Дд, Гг, Жж, Үү, Щщ, ӮӮ,  
     ӷӷ, Шш, ӰӰ, ӲӲ, ӶӶ, ӰӰ, ӷӷ.

Note that some people write *g* as *đ*; *z* as *ʒ*; *p* as *f*, and *m* as *T*. (Be careful to form the short tails of *g* and *z* correctly, so as to distinguish between *ü*, *ü* and *g*: notice that the *ü* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

Мурка смила моя прогнаэ,  
 Многи б венъ яснов, москіи у пек!  
 Я ггыюи макюи смиасов не знаю,  
 Тже такъ бурно донемъ разобек

## LESSON I

### NOUNS

#### Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛÉКА, *cripple*, СКРÝГА, *miser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

- (a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,  
and
- (b) ending in Й, for instance: ЧАЙ *tea*.

2. Of the feminine gender are words ending in А, Я, Ъ, for instance:  
ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in О or Е, for instance  
ОКНО, *window*, ПОЛЁ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in Ъ are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИГА, book ; СЕСТРÁ, sister. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

### Vocabulary

мир, world	человéк, human being
живóтное, animal	жбрень ( <i>m.</i> ), root
жéнщина, woman	водá, water
мáльчик, boy	дéвочка, girl
лунá, moon	сóлнце, sun
бумáга, paper	газéта, newspaper
отéц, father	селó, village
день ( <i>m.</i> ), day	тень, shadow, shade
окнó, window	мать, mother
лáмпа, lamp	рой, swarm
врéмя ( <i>n.</i> ), time	ночь, night
звéздá, star	дýня, melon
брáт, brother	móре, sea
край, border, edge, region	нéбо, sky, heaven
нóж, knife	сестrá, sister
стóл, table	чай, tea

### Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здравствуйте?* how do you do? and *спасибо*, thank you, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

## LESSON 2

### NOUNS (Continued)

#### Vocabulary

странá, country	пти́ца, bird
мéсяц, month	тúча, thunder-cloud
примéр, example, instance	хлеб, bread
ўжин, supper	рекá, river
карандáш, pencil	минúта, minute
скáзка, tale, story	вéчер, evening
кни́га, book	песня, song
краска, paint, dye	дом, house
недéля, week	мáсло, butter, oil
лошадь, horse	письмо, letter
зéркало, mirror	бストров, island
дерево, tree	сад, garden
горá, mountain	стул, chair
яд, poison	озеро, lake
собáка, dog	учитель, teacher
комната, room	дорóга, road, way
подáрок, present	гróд, town, city
час, hour	

## Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

## LESSON 3

## ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases : *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА, *night* НОЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КОЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИМНЯЯ НОЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КОЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say : *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ый, ий or ой; those applied to feminine nouns in ая, or яя, and those applied to neuter nouns in ое or ее. We therefore say : добрый отец, *good father*; добрая мать, *good mother*; доброе дитя, *good child*; синий карандаш, *blue pencil*; синяя лента, *blue ribbon*; синее небо, *blue sky*; большой дом, *big house*; большая комната, *big room*; большое окно, *big window*.

## Vocabulary

хорóш-ий, ая, ee, good, nice, fine	рабóч-ий, ая, ee, working worker
нóв-ый, ая, oe, new	красíв-ый, ая, oe, pretty, handsome
лéтн-ый, яя, ee, summer	дóбр-ый, ая, oe, kind, good
рéдк-ий, ая, oe, rare	бéл-ый, ая, oe, white
родн-óй, áя, бe, native	ýрк-ий, ая, oe, bright, vivid
стáр-ый, ая, oe, old	тéмн-ый, ая, oe, dark
больш-óй, áя, бe, big, large	дíк-ий, ая, oe, wild
ýсн-ый, ая, oe, clear, bright, distinct	спéл-ый, ая, oe, ripe
krúgl-ый, ая, oe, round	cýн-ий, яя, ee, blue
krásn-ый, ая, oe, red	свéж-ий, ая, ee, fresh
богáт-ый, ая, oe, rich	облачн-ый, ая, oe, cloudy
бéдн-ый, ая, oe, poor	шúмн-ый, ая, oe, noisy
глуббк-ий, ая, oe, deep	дорог-óй, áя, бe, dear
стáрш-ий, ая, oe, elder	прилéжн-ый, ая, oe, diligent
млáдш-ий, ая, oe, younger	vérн-ый, ая, oe, faithful, certain, sure
сíльн-ый, ая, oe, strong	máленьк-ий, ая, oe, small
высбк-ий, ая, oe, high, tall	дешéв-ый, ая, oe, cheap
длíнн-ый, ая, oe, long	корóтк-ий, ая, oe, short
бстр-ый, ая, oe, sharp	пóлн-ый, ая, oe, full, complete
смешн-ый, áя, бe, funny, ludicrous	госудárство, state
стрáнн-ый, ая, oe, strange, odd, queer	корзýна, basket
холóдн-ый, ая, oe, cold	крутóй, ая, oe, steep

## Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key:—

1. Дóбрый отéц.
2. Дорогáя мать.
3. Прилéжный мáльчик.
4. Прилéжная дéвочка.
5. Родnáя странá.
6. Нóвая кни́га.
7. Стáрая лбшадь.
8. Крúглое зéркало.
9. Красíвое дéрево.
10. Вéрная собáка.
11. Сýнее мóре.
12. Тéмная тýча.
13. Дешéвое мáсло.
14. Облачное нéбо.
15. Свéжее молокó.
16. Бéлая бумáга.
17. Холóдный вéчер.
18. Глу-бкая рекá.
19. Родnбе селó.
20. Красный каран-дáш.
21. Хорбший мáльчик.
22. Нóвый стул.

23. Рéдкое живóтное. 24. Нóвый мир. 25. Сíльная лóшадь. 26. Ёркая звездá. 27. Дíкая птица. 28. Холбóдная водá. 29. Глубóкое бóзеро. 30. Лéтний день. 31. Большóе окнó. 32. Нóвая лáмпа. 33. Раббóчее врéмя. 34. Старший брат. 35. Богáтый человéк. 36. Свéжий кбрень. 37. Мáленькая дéвочка. 38. Бéдная жéнщина. 39. Шúмный рой. 40. Бéдная странá. 41. Млáдшая сестrá. 42. Сíняя кráска. 43. Хорбóй примéр. 44. Сíльный яд. 45. Дíкий бстров. 46. Нóвая крыша. 47. Высóкая горá. 48. Сíняя бумáга. 49. Ёркое солнце. 50. Красíвая пéсня. 51. Лéтний мéсяц. 52. Зýмний вéчер. 53. Спéлая дыня. 54. Корóткое письмó. 55. Стрáнный человéк. 56. Пóлная корзíна.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key :—

1. An old song.
2. A summer night.
3. A cloudy day.
4. The old mother.
5. A round window.
6. A new book.
7. An old tree.
8. An old house.
9. A high mountain.
10. An old dog.
11. A large room.
12. A bright star.
13. Dear brother.
14. A blue lamp.
15. A summer evening.
16. A winter night.
17. A good melon.
18. A large village.
19. A clear sky.
20. White paper.
21. A pretty song.
22. A working horse.
23. An old mirror.
24. Strong wind.
25. A rich and strong state.
26. A new roof.
27. A steep mountain.
28. Blue paper.
29. Bright sun.
30. An old garden.
31. A summer month.
32. A winter evening.
33. An expensive present.
34. Strong poison.
35. A deep lake.
36. A large island.
37. Bright paint.
38. A working week.
39. A savage region.
40. A poor woman.
41. A short day.
42. A small girl.
43. A dark shadow.
44. A blue sky.
45. A strong animal.
46. A diligent boy.
47. A summer day.
48. Funny story.
49. A sharp knife.

## LESSON 4

### PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, мы все работаем.

*Nobody is lagging behind*, никто не отстаёт. *We, all, nobody, мы, все, никто*, are pronouns.

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm*. *Such weather is rare here*. Погода была тёплая. Такая погода бывает здесь редко. *I have fifteen books*. *My friend has as many*. Я имею пятнадцать книг. У моего друга столько же. *Such* and *many*, такая, столько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: *этот чай*, *this tea*; *эта вода*, *this water*; *это молоко*, *this milk*; *наш стол*, *our table*; *наша лампа*, *our lamp*; *нашё зеркало*, *our mirror*; *Чей карандаш?* *Whose pencil?* *Чья бумага?* *Whose paper?* *Чьё перо?* *Whose pen?*, etc. *This*, *our*, *whose*, remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: *кто?* *who?*, *что?* *what?*

Ты and Твой, Твоя, Твоё, thou, thy and thine, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are generally used between acquaintances and strangers. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу Вас, *I request you* (one person); Я прошу вас (several persons).

Ты, Твой used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun Вы, Ваш is used.

*His* is expressed by егó, her or hers, еë, its, егб, their or theirs их, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them*.

Notice that *его* is pronounced as if it were written *ево*.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, *это*. *Where is?, where are?, are translated Где, and here is, here are, there is, there are, by БОТ.*

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated *я дома*; *who are they?, кто они?*; *where is it?, где это?*

## Vocabulary

я, I	СЛОВО, word
мы, we	лента, ribbon, band
ты, thou	палка, stick
вы, you	мясо, meat
он, he	улица, street
она, she	работа, work
оно, it	почти, almost
они, they	задача, problem, task
себя, oneself, myself, himself, etc.	отдалённый, ая, ое, remote
мой (m.), мой (f.), моё (n.), my, mine	дома, at home
какой-либо } какая-либо }	молния, lightning
какое-либо }	МОЛОКо, milk
какой-нибудь }	твой (m.), твой (f.), твоё (n.), thy, thine
какая-нибудь }	СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, my, thy, his, etc., own
какое-нибудь }	наш, наша, наше, our, ours
который, ая, ое, which, who	ваш, вава, ваве, your, yours
чей, чья, чьё, whose	этот, эта, это, this
сколько? how much? how many?	тот, та, то, that
каждый, ая, ое, every one, each	такой, такая, такое, such
весь, вся, все, all	столько, so many, so much, as many, as much
всякий, ая, ое, any one, any- body	КТО? who?
самый, ая, ое, the most	ЧТО? what?
сам, сама, само, self, same	какой, какая, какое? what? which?
кто-нибудь, some one	НИКТО, nobody
который } которая } которое }	НИЧТО, nothing
и, and	НИКАКОЙ, ая, ое, none, not any
а, but	НИЧЕЙ, НИЧЬЯ, НИЧЬЁ, no- body's
где? where?	НЕЧТО, something
или, or	НÉКТО, some one
здесь, here	НéКОТОРЫЙ, ая, ое, some, certain
адрес, address	НéКИЙ, ая, ое, certain
крыша, roof	НéСКОЛЬКО, some, a few, several, somewhat
яблоко, apple	ЧТО-ТО, кто-либо, someone

что-то, что-либо, something	плох-ый, ая, ое, bad
чай } либо, whose-ever	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья }	погода, weather
чье }	пуст-ый, ая, ое, empty
кое-какой, ая, ое, some	лёгк-ий, ая, ое, easy, light,
кбе-кто, some	slight
кбе-что, something, a little	тяжёл-ый, ая, ое, heavy,
богатство, wealth, riches	hard, difficult
трудн-ый, ая, ое, difficult	далёк-ий, ая, ое, distant,
сёр-ый, ая, ое, grey	far, remote
там, there	утренн-ий, яя, ее, morning
горяч-ий, ая, ее, hot	молот, hammer

#### Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и они там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Оно здесь. 18. Оно дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Мое спальное яблоко. 24. Твой тяжелый стол. 25. Твоя верная собачка. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжелая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Ее старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — легкая. 46. Те девочки — сестры. 47. Ваш дешевый карандаш. 48. Такой большой

дом ! 49. Егó крúглый стол там. 50. Эта кни́га мо́й. 51. Это мо́й кни́га. 52. Вся стáрая кры́ша. 53. Мóй стáрший брат. 54. Егó млáдшая сестrá. 55. Кто здесь ? 56. Онí здесь. 57. Её рúсская кни́га. 58. Та бéлая бумáга мо́й. 59. Эта богáтая странá. 60. Её дешёвая лáмпа. 61. Весь наш дом. 62. Кáждое нбвое слóво. 63. Чья э́то рúсская газéта ? 64. Нáша сíльная странá. 65. Всё свéжее молокó. 66. Мы и́ли вы. 67. Её нбвый áдрес. 68. Кáждый прилéжный мáльчик. 69. Кáждая дíккая пти́ца. 70. Ваш пустóй дом. 71. Какáя тéплая погóда ! 72. Это яблоко зелёное, а то спéлое. 73. Какáя э́то лéнта ? 74. Это сíняя лéнта. 75. Чья э́то шля́па ? 76. Это мо́й шля́па. 77. Báша э́та газéта ? 78. Нет, это не мо́й газéта. 79. Báша шля́па сéрая. 80. Егó тяжéлый мóлот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun :—

1. Where is the window ? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror ? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother ? 9. What is this ? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border ? 13. The table is here. 14. What is that ? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper ? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it ? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree ! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this ? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there ? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair ? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter ? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there ? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house ? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning !

## LESSON 5

## DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

My sister is clever .. ..	Nominative Case
I praise my sister .. ..	Accusative ..
This is my sister's book ..	Genitive ..
I give the book to my sister ..	Dative ..

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: *сестрá*, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: *сестрý*, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: *сестрý*, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: *сестрé*, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, *книга сына*; *the roof of the house*, *крыша дома*; *greetings to your sister!* *привéт сестрé!*

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: *мо́я сестрá*, in the second, *мо́ю сестрý*, in the third *мо́ей сестрý*, and in the fourth *мо́ей сестрé*. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: *мо́я стáршая*

сестр́а, мою́ стárшую сестр́у; моéй стárшей сестр́ы, моéй стárшой сестрé.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases :—

Nominative (Subject)      сестр́а *sister, the sister, a sister.*

Accusative (Direct Object)      сестр́у *sister, the sister, a sister.*

Genitive (Possessive)      сестр́ы *of the sister, of a sister, sister's.*

Dative (Indirect Object)      сестрé *to the sister, to a sister.*

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions :—

Nom. : *Who?* (кто?) сестр́а ; or *what?* (что?) стол, окнó.

Acc. : *Whom?* (когó?) сестр́у ; *what?* (что?) стол, окнó.

Gen. : *Whose?* (когó?) сестр́ы ; *of what?* (чегó?) столá, окнá

Dat. : *To whom?* (комý?) сестрé ; or *to what?* (чемý?) столý, окнý.

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

### Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, й or ь. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding а to the Nominative, e.g., мáльчик, boy, мáльчика, *of a boy*. The Genitive of those ending in й or ь is formed by substituting я for й or ь, e.g., герой, hero, героя, *of a hero*; писáтель writer, писáтеля, *of a writer*.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular: either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., отцá from отец, or it has received an extra syllable like врéмени from врéмя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. отéц; Gen. and Accus. отц-á; Dat. отцú. Nom. врéмя; Accus. врéмя; Gen. and Dat. врéм-ени.

### Vocabulary

ученýк, pupil	íмя, íмени, name
рúчка, handle, penholder	цвет, colour
трамвáй, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop, stopping place	писáтель, writer
длинá, (the) length	прихóд, arrival
рукáв, sleeve	отхóд, departure
старýк, old man	прирóда, nature
жýтель, inhabitant	ресторáн, restaurant
нóмер, number	отвéт, answer, reply
телефóн, telephone	отéц, отцá, father
руль, rudder	музéй, museum
снег, snow	одéжда, clothes
медвéдь, bear	ценá, price
внук, grandson	úголь, углý, coal
внúчка, granddaughter	смех, laughter
гóлос, voice	дитá, дитáти, child
нарóд, people	зелéный, ая, ое, green
билéт, ticket	парохóд, steamer
пассажíр, passenger	капитáн, captain
аэроплáн, aeroplane	здáние, building
сýла, force, strength	поезд, train
вéтер, вéтра, wind	конéц, end
стеклó, glass	садóвник, gardener
лимонáд, lemonade	январý, January
стбрóж, watchman	бтдых, rest
член, member	возвращéние, return
клуб, club	начáло, beginning
гербý, hero	вопрóс, question

### Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English:—

1. Час óтдыха.
2. Конéц концéрта.
3. Начáло январý.
4. Член клúба.
5. Здáние музéя.
6. Стакáн

лимонáда. 7. Капитáн парохбда. 8. Сíла вéтра.  
 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углý. 12. Билéт пассажíра. 13. Гóлос нарбда.  
 14. Úлица Лéнина. 15. Внук стариká. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна.  
 19. Жýтель гóрода. 20. Вréмя прихóда и отхóда пбезда. 21. Адрес ресторанá. 22. Нóвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трамвáя. 25. Вопрóс учýтеля. 26. Отвéт учениká.  
 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш учениká. 31. Книга отцá. 32. Лóмоть хléба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стóрожа. 35. Отдалéнный бóстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лéгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Это наш садóвник. 40. Что éто? 41. Это кráсная кráска. 42. Чьё это зéркало? 43. Мой отéц дбма. 44. Лимонáд здесь, а пýво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторанá? 48. Он там. 49. Где онý? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здесь нáша сестrá? 53. Да, онá здесь. 54. Сíний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рýчка учениká. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

## LESSON 6

## Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nomina-tive case in **а**, **я** or **ь**. The Genitive of those ending in **а** is formed by changing **а** to **ы**, as for example **кóмната**, *room*; **кóмнаты**, *of a room*. If, however, the **а** of the Nominative has been taken away so that the word ends with **Г**, **К**, **Х**, **Ж**, **Ч**, **Ш** or **Щ**, the Genitive will end in **И** instead of **Ы**. The reason for this is that **Ы** can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in **Я** or **Ь** change that ending into **И** in the Genitive, e.g., **недéля**, *week*; **недéли**, *of a week*; **дверь**, *door*; **дvéри**, *of a door*.

## Vocabulary

бутылка,	bottle	втóрник,	Tuesday
папирóса,	cigarette	квартира,	apartment, flat
чáшка,	cup	столи́ца,	capital
назвáние,	title, name	истóрия,	history
спíчка,	match	кárta,	map
вход,	entrance	полови́на,	half
вýход,	exit	верши́на,	summit
вýлка,	fork	вéтвь,	branch
понедéльник,	Monday	граница,	boundary, frontier
странíца,	page	грúша,	pear
лóжка,	spoon	вýшня,	cherry
гостíница,	hotel	глубинá,	depth
игrá,	game	зимá,	winter
лéстница,	staircase, ladder	осень,	autumn
конвéрт,	envelope	вкус,	taste
потолóк,	ceiling	ка́сса,	cash desk
ширинá,	width, breadth	гнездó,	nest
каю́та,	cabin	поéздка,	journey
дочь,	dócheri, daughter	прогúлка,	walk
бéрег,	bank, coast	надéжда,	hope
берéза,	birch	любóвь,	love
луч,	ray	разрешéние,	solution, permission
цéль,	aim, purpose	чýвство,	feeling, sentiment
лес,	forest, wood	головá,	head
блеск,	the shining	инженéр,	engineer
дvéрь,	door		
праvило,	rule		

## Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды.
2. Цвет чашки.
3. Цена папиросы.
4. Половина спички.
5. Здание почты.
6. Конец осени и начало зимы.
7. Вершина горы.
8. Гнездо птицы.
9. Ресторан гостиницы.
10. Учитель истории.
11. Номер квартиры.
12. Берег реки.
13. Голос матери.
14. Письмо дочери.
15. Правило игры.
16. Богатство страны.
17. Вкус груши.
18. Цвет вишни.
19. Граница деревни.
20. Правая сторона улицы.
21. Дверь фабрики.
22. День недели.
23. Ширина дороги.
24. Название газеты.
25. Имя столицы.
26. Секунда — часть минуты.
27. Конец страны.
28. Цена ножа, вилки и ложки.
29. Ветвь бересклета.
30. Цель поездки.
31. Луч надежды.
32. Голова девочки.
33. Разрешение задачи.
34. Время прогулки.
35. Цвет снега.
36. Чувство любви.
37. Чашка матери.
38. Вода реки.
39. Цвет дыни.
40. Тень сада.
41. Ствол фабрики.
42. Пассажир самолета.
43. Луч звезды.
44. Время обеда.
45. Потолок комнаты.
46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book.
2. The watchman's telephone.
3. The old man's cigarette.
4. The end of the week.
5. The map of the capital.
6. The name of the hotel.
7. The length of the street.
8. The width of the sleeve.
9. The name of the bird.
10. The colour of the hide.
11. The walk of the mother.
12. The book of the daughter.
13. A page of history.
14. The father's newspaper.
15. The grandson's pear.
16. A mother's love.
17. The hero's journey.
18. The boy's head.
19. The captain's permission.
20. The hour of work.
21. The length of the road.
22. The strength of the horse.
23. The price of the knife.
24. The nest of the bird.
25. The father's hope.
26. The root of the birch.
27. The house of the watchman.
28. The teacher of history.
29. The end of the winter.
30. The taste of water.
31. The colour of the paint.
32. The head of the dog.
33. The beginning of autumn.
34. The summit of the mountain.
35. The woman's mirror.
36. The taste of a cherry.
37. The edge of the road.
38. The colour of the star.
39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

## LESSON 7.

### Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in **О** or **Е** and a few in **МЯ**. Those ending in **О** change the **О** into **А** and those ending in **Е** change **Е** into **Я** in the Genitive case. For instance: **ОКНО**, *window*; **ОКНА**, *of the window*; **ПОЛЁ**, *field*; **ПОЛЯ**, *of the field*. Nouns ending in **МЯ** replace **МЯ** by **ЕНИ**; **ВРЕМЯ**, *time*; **ВРЕМЕНИ**, *of the time*.

### Vocabulary

<b>яйцо</b> , egg	<b>солдат</b> , soldier
<b>значение</b> , meaning, significance	<b>пиво</b> , beer
<b>рисование</b> , drawing	<b>население</b> , population
<b>сукно</b> , cloth	<b>облако</b> , cloud
<b>собрание</b> , meeting	<b>добыча</b> , extraction (of minerals), booty
<b>сердце</b> , heart	<b>золото</b> , gold
<b>рождение</b> , birth	<b>серебро</b> , silver
<b>толщина</b> , thickness	<b>точный</b> , exact, accurate
<b>кость</b> , bone	<b>западный</b> , western
<b>недостаток</b> , lack	<b>кусок</b> , piece, lump
<b>изобретение</b> , invention	<b>полено</b> , log
<b>величина</b> , size	<b>интенсивный</b> , intensive
<b>платье</b> , frock, dress, clothing	<b>крутой</b> , ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мы́ло, soap	давлéние, pressure
лекárство, medicine	знáмья, знáмени (n.), banner
чтéние, reading	войско, арту
здорóвье, health	урóк, lesson
сíла, force, strength, power	пéрвый, ая, ое, first
мéсто, place	серьёзный, ая, ое, serious
пятнó, stain, spot	болéзнь, illness
вино, wine	скорлупá, shell
дерéвня, village, countryside	плáмя, плáмени (n.), flame
пóльза, use, benefit, good	размéр, size
восхóд, rise (sun)	насóс, pump
содержáние, contents	колéно, knee
láпа, the paw	зáпах, smell
путешéствие, voyage, jougpeu	

## Exercise 7

Translate into English:—

1. Мéсто собráния.
2. День рождéния.
3. Стакáн пýва.
4. Бутылка винá.
5. Кóрень дéрева.
6. Начáло письмá.
7. Кусóк мыла.
8. Вкус лекáрства.
9. Здорóвье населéния.
10. Пóльза электрýчества.
11. Сéрдце человéка.
12. Цвет нéба.
13. Тень облака.
14. Толщинá сукнá.
15. Ценá плáтья.
16. Чáшка молокá.
17. Недостáток врéмени.
18. Содержáние книгы.
19. Кáрта страны
20. Нóмер мéста.
21. Отвéт ученикá.
22. Величинá пятнá.
23. Час чтéния.
24. Изобрéтие телефона.
25. Цвет яйцá.
26. Урóк рисовáния.
27. Значéние слóва.
28. Ширина улицы.
29. Гранíца побля.
30. Глубинá мóря.
31. Населéние селá.
32. Восхóд солнца.
33. Смех дитяти.
34. Богатая добýча зóлota и серебрá.
35. Тóчное значéние слóва.
36. Зáпадная гранíца госудáрства.
37. Большая чáшка молокá.
38. Назвáние селá.
39. Длинá полéна.
40. Интенсíвное произвóдство стеклá.
41. Красíвое знáмья вóйска.
42. Пéрвый урбк чтéния.
43. Серьёзная болéзнь сéрдца.
44. Мéсто гнëздá.
45. Бéлая скорлупá яйцá.
46. Бéрег рекý.

47. Крыша гостиницы. 48. Сыла медведя. 49. Толщинá палки. 50. Богатство страны. 51. Ширинá дороги. 52. Сыла давления.

Translate into Russian :—

1. The smell of soap.
2. The price of the cloth.
3. The number of the seat.
4. The depth of the lake.
5. The thickness of the tree.
6. The price of wine.
7. The colour of the stain.
8. The size of the nest.
9. The health of the girl.
10. The end of summer.
11. The apartment of the writer.
12. The captain's dog.
13. The club telephone.
14. The teacher's voice.
15. The name of the writer.
16. The pupil's question.
17. The strength of the bear.
18. The colour of coal.
19. The laughter of the sister.
20. The time of rest.
21. The grandson's apple.
22. The gardener's work.
23. The watchman's stick.
24. The beginning of the evening.
25. The boy's book.
26. The end of the day.
27. The colour of the snow
28. The price of the pencil.
29. The present of the hero.

## LESSON 8.

### Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *O* take *y* in the Dative case: *мальчик*, *boy*; *мальчик-у*, *to the boy*; *небо*, *sky*; *неб-у*, *to the sky*. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентяй*-*й*, *idler*; *лентяй-ю*, *to the idler*; *учитель*-*ь*, *teacher*; *учитель-ю*, *to the teacher*; *поле*, *field*; *пол-ю*, *to the field*.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, *sister*; *сестр-е*, *to the sister*; *статуя*, *statue*; *статуе*, *to the statue*. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, *horse*; *лошад-и*, *to the horse*; *Франция*, *France*; *Франци-и*, *to France*.

## Vocabulary

кóшка, cat	он покáзывает, he shows
внúчка, granddaughter	дéтский, children's, childish
Франция, France	часы, a watch
вы говорýте, you say	дéдушка, grandfather
насекóмые, insects	гость, guest
носильщик, porter	я отвечáю, I answer
невéста, bride	вопрóс, question
мы предложíли, we offered	он послáл, he has sent
он пíшет, he writes	мешáет, hinders
я идý, I go	кúкла, doll
я помогáю, I help, I am helping	прóдал, sold, has sold
привéт, greetings	сéно, hay
мы подарíли, we gave a present	они́ повинýются, they obey
причинíл, caused	женá, wife
дóктор, physician, doctor	он посылает, he sends, he is sending
заплатíть, to pay	племянница, niece
гербóй, hero	я обещáл, I promised
	она́ обещáла, she promised

## Exercise 8

Translate into English:—

- Он дал подáрок моéй сестré. 2. Я отвечáю вáшему бráту. 3. Эта кóшка принадлежít нашему сосéду. 4. Мы отвечáем учýтелю. 5. Что вы говорýте отцý? 6. Он пíшет письмо бráту. 7. Я идý к дрúгу. 8. Дáйте кóшке молокá. 9. Бáбушка рассказáла внуку и внúчке скáзку. 10. Он посылает газéту учýтелю. 11. Я помогáю садóвнику. 12. Отéц объясняет урóк сýну. 13. Капитáн покáзывает пассажíру руль парохóда. 14. Жéнщина далá лбáшиди сéна. 15. Мы посылаем привéт герóю. 16. Плохáя погóда мешáет рабóте садóвника. 17. Мы подарíли писáтелю часы. 18. Солдáты повинýются начáльнику. 19. Я обещáл эту книгу вáшему дрúгу и егó женé. 20. Скóлько вы заплатíли носильщику? 21. Эта англичáнка даёт урóки моéй дóчери. 22. Сын помогáет отцý в его рабóте. 23. Мать обещáла мáленькой дóчери кúклу. 24. Я посылаю письмо

дедушкё. 25. Дай эту книгу моей сестре. 26. Ольга идет к бабушке. 27. Поезд подходит к станции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бумага, 3. человéк, 4. газéта, 5. ночь,
6. край, 7. тень, 8. селó, 9. мóре. 10. собáка,
11. птица, 12. дéрево, 13. слóво, 14. лéнта, 15. медвéдь,
16. прáвило, 17. истóрия, 18. осень, 19. здо-  
рóвье, 20. сérдце, 21. собráние, 22. плáтье,
23. пóльза, 24. инженéр, 25. лáпа, 26. пálка,
27. бáбушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife.
2. Insects have caused much harm to this field.
3. He has sent a watch to his bride.
4. We shall write to Vera to-morrow.
5. He told Mary that he would be home late.
6. We have given clothes and food to the orphan.
7. My father has sold his house to our neighbour.
8. The captain paid the sailor his wages.
9. The sailor sent money to his wife.
10. The patient is grateful to the doctor.
11. We are sending these newspapers to the writer.
12. This island belongs to England.
13. We have sent some honey to the teacher.
14. The gardener has sold flowers to my sister.
15. Give some sugar to the boy.
16. The mother has sent her son to the doctor.
17. This stone house belongs to our uncle.
18. The Frenchman asks us in French and we answer in English.
19. We understand his questions, but we do not speak French.
20. The whole population are helping in the building of the school.
21. The mother allows her children to play on the sea beach.
22. The doctor advises the sick woman to drink milk.
23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales.
24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young.
25. She often contradicts her teacher.

## LESSON 9.

### VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read*, *to sing*, or states, e.g., *to stay*, *to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in

English from the verb, *to write*, you have: *writes*, *wrote*, *written*, *will write*, *would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in **а́ть**, **я́ть**, **е́ть** or **и́ть**, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРЫТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

Быть means *to be*, *to be present*, *to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am*, *is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНЫК, *he is a pupil*; МЫ-СОСЕДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

## 2. *The Past Tense.*

я был (masc.), былá (fem.), *I was*.

ты был (masc.), былá (fem.), *thou wast*.

он был, *he was*; она была, *she was*; оно было, *it was*; мы, вы, они, были, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

я бúду, I shall be ты бúдешь, thou shalt be он, она, оно бúдет, <i>he, she, it will be</i> мы бúдем, <i>we shall or will be</i> вы бúдете, <i>you will be</i> они бúдут, <i>they will be</i>	}	For all genders.  For all genders.
---	---	--

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word **бы** to the past. Consequently *I would be* in Russian is **я был бы** where a man is speaking, **я была бы** where a woman is speaking. *It would be* is **он бы́ло бы** and *we should be* **мы бы́ли бы**. *You or they would be* **вы, они бы́ли бы** for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь <i>Be ! (thou)</i>	Пусть он бúдет <i>Let him be !</i>
Бýдем <i>Let us be !</i>	бýдьте <i>Be ! (ye)</i>
Пусть они бýдут <i>Let them be !</i>	

The negative form is expressed by placing the word **не** before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, **я не здесь** must be translated: *I am not here*; **ты не трус**, *thou art not a coward*; **он не мáльчик**, *he is not a boy*; **кни́га не новая**, *the book is not new*; **мы не дéти**, *we are not children*; **вы не гордý**, *you are not proud*; **я не был дóма**, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: **отéц был дóма**, *father was at home*; **был отéц дóма ?** *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: **отéц дома ?** *is father at home ?*; **отéц дóма ?** *is father at home ?*; **был отец дóма ?** *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word **ли**, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: **дóма-ли отéц ?** *is the father at home ?*; **отéц-ли дóма ?** *is the father at home ?*; **был-ли отéц дóма ?** *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question **КТО**, *who ?* or **ЧТО**, *what ?* or **ГДЕ**, *where ?* or **когдá ?** *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle **ли**. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb **быть**, *to be*, there is also the verb **быва́ть** which is conjugated like the regular verb **читать** and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say я был в музее you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say я бывал в музее you mean to say: *I have visited the museum frequently.* There are thick fogs in London in autumn is translated: В Лондоне бывают густые туманы. Он бывает в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning.* This second meaning of *to be*, **быва́ть**, is invariably used whenever the word **чáсто**, *often, frequently* occurs. Чáсто бывает, что я не обéдаю, *it is of frequent occurrence that I do not dine.*

### Vocabulary

внизу, downstairs	окно, window
наверху, upstairs	ру́сский, Russian
зимой, in the winter	англичáин, Englishman
никогда, never	англичáнка, Englishwoman
учéбник, text book	марка, stamp
ключ, key	ни . . . ни, neither . . . nor
больни́ца, hospital	волос, hair
сего́дня (pron. sevodnya), to-day	числó, date, number
широкий, ая, oe, wide	вчера́, yesterday
свéтлый, ая, oe, light	бочень, very
днём, during the day	Тéмза, Thames
недáвно, recently	жáркий, ая, oe, hot
Вели́ко-Бритáния, Great Britain	Михаи́л, Michael
утром, in the morning	róдина, Motherland
záвтра, to-morrow	вéчером, during the evening
вес, weight	лéтом, in the summer
геогráфия, geography	фами́лия, surname
	семьá, family
	дерéвня, village

### Exercise 9

Translate into English:—

1. Где вáша кни́га? 2. Вот онá.
3. Где мой билéт?
4. Бáша кóмната внизу́ или наверху́?
5. Моя сестрá

бúдет зíмой загrаницей. 6. Эта большáя кóмната былá моя. 7. Онí нé были здесь вчera. 8. Были ли вы загrаницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик. 11. Эта книга — учéбник истbriи. 12. Он rússкий, а егb женá англичáнка. 13. Эта лéнта моя, а та вáша. 14. Я бываю дóма úтром и вéчером. 15. Он бывáл в Лóндоне кáждую зíму. 16. Бýваете-ли Вы чáсто в teátre? 17. Ученикý иногдá бываюt ленýвы. 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эta газéta? 20. Это зéркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это высокое здáние не больница, а музéй. 23. Какой нóмер вáшего телефóна? 24. Когда ты бýдешь дóма? 25. Где вы были вчera? 26. Она не бýдет здесь сего дня. 27. Тéмза очень ширóкая рекá. 28. Чья эta кóмната? 29. Зáвтра бýдет очень жárкий день. 30. Ночь былá свéтлая. 31. Ймя и фамíлия пассажíра Михайл Ивáнов. 32. Кто капитáн парохóда „Рóдина“? 33. Мой отéц не бýдет дóма днём. 34. Эсть-ли у вас газéta? 35. Будь терпeliй! 36. Этот англичáнин чáсто бываеt здесь. 37. Мы рéдко бываeм загrаницей. 38. Кто бýдет дóма вéчером? 39. Былá-ли она там úтром? 40. Когда вы бýдете здесь? 41. Бýдьте внимáтельны! 42. Егb кóмната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Котóрое сего дня числó? 45. Он — мой сын. 46. Внук ста-рика. 47. Жýтель города. 48. Здорóвье сестры. 49. Зnáмя вóйска. 50. Пéрвый урóк геогráфии. 51. День рожdения Михáила. 52. Недостáток воды. 53. Половина грúши. 54. Кто это? 55. Это наш садóвник. 56. Никтó не был дóма вчera вéчером.

Translate into Russian :—

1. A piece of silver. 2. The weight of gold. 3. The child's head.
4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine.
7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather.
10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage.
13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours?
17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this?
19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

## LESSON 10.

## Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb **быть**, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здорóвый мáльчик*, *a healthy boy*; *здорóвая дéвочка*, *a healthy girl*; *здорóвое дитя*, *a healthy child*. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мáльчик здорóв*. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending **ЫЙ**, **ИЙ** or **ОЙ**, and substituting in the feminine **А** for **АЯ** and in the neuter **О** for **ОЕ** respectively. All three genders end in the plural in **Ы**, which is added to the stem of the adjective (or **И** when the stem ends in **Ж**, **Ч**, **Ш**, **Щ** or **Г**, **К**, **Х**).

We therefore say: *здорóвый мáльчик* for *healthy boy*, but *мáльчик здорóв*, *был здорóв*, *будет здорóв* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здорóвая дéвочка* for *healthy girl*, but *дéвочка здорóва*, *была здорóва*, *бýдет*

здорóва for the girl is, was, or will be healthy; здорóвое дитя for healthy child, but дитя здорóво, бýло здорóво, бýдет здорóво for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings ый, ий and ой, as in the words тру́дный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больной, ill; drop these endings and о or е is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but тру́ден, ясен, зол, лёгок, болен.

### Vocabulary

бáбушка, grandmother	но, but
внимáтельный, ая, ое, at-tentive	слáдкий, ая, ое, sweet
иностráнный, ая, ое, foreign	вóздух, air
платóк (носовóй) (Gen. платká), handkerchief	закрытый, ая, ое, closed
плáвный, ая, ое, smooth	течéние, current, course
чýстый, ая, ое, clean, pure	откры́тый, ая, ое, open
вку́сный, ая, ое, tasty	глúпый, ая, ое, stupid, silly
устáлый, ая, ое, tired	áрмия, army
травá, grass	úмный, ая, ое, clever
интерéсный, ая, ое, interesting	любопытный, ая, ое, curious
сли́шком, too	нúжный, ая, ое, necessary
извéстный, ая, ое, well-known	ráно, early
зáнятый, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекрасный, ая, ое, beauti-ful
свобóдный, ая, ое, free	приятный, ая, ое, pleasant
терпелíвый, ая, ое, patient	подзéмный, ая, ое, under-ground
тóнкий, ая, ое, thin	рассéянный, ая, ое, absent-minded
совершéнно, quite, completely	всегдá, always
нейáсный, ая, ое, indistinct, vague	обéд, dinner
	ещé, still, yet, again
	готóвый, ая, ое, ready
	мáгкий, ая, ое, soft
	довóльный, ая, ое, pleased, satisfied

простбй, ая, oe, simple	бык, ox
жýрный, ая, oe, fat	врédный, ая, oe, harmful
róза, rose	любéзный, ая, oe, obliging,
тепéрь, now	courteous
дóлгий, ая, oe, long	больnóй, ая, oe, sick, ill,
нéсколько, a few, somewhat	a patient
язык, language, tongue	упráмый, ая, oe, obstinate,
полéзный, ая, oe, useful	stubborn

## Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя бáбушка старá. 2. Эта большáя кбмната былá дблгое врёмя пустá. 3. Этот нóвый дом высбк.
4. Инострáнный табák дброг. 5. Твóя трубка дешевá.
6. Онá былá больнá. 7. Та мáленькая дéвочка слíшком любопытна. 8. Дерéвня далекá от города.
9. Горячее молокó вкýсно. 10. Лéтом травá высокá.
11. Нáша áнглийская кни́га бчень интересна, но онá нéсколько труднá. 12. Эта рекá широкá. 13. Он всегда был рассéян. 14. Обéд ещé не готов. 15. Онá бúдет зáнята зáвтра. 16. Будь разумен ! 17. Бúдет ли онá свободна вечером ? 18. Будь готов ráно úтром !
19. Онá былá довольна. 20. Вáши красные и бéлье рóзы красíвы. 21. Дóктор тепéрь свободен. 22. Мой брат тепéрь совершено здорóв. 23. Рýсский язык нетрýден. 24. Ваш вopрoс нeясен. 25. Нáша задáча труднá. 26. Их желéзная пálка тяжелá. 27. Её кни́га полéзна. 28. Твой урок лéгок. 29. Мóре глуббко.
30. Он не был бéден. 31. Мáльчик блон, а дéвочка здорбва. 32. Егб ученик внимáтелен и прилéжен, а её ученица рассéяна и ленива. 33. Ночь темнá.
34. Воздух свеж. 35. Нéбо облачно. 36. Дéрево высбко. 37. Это зéркало крýглое. 38. Нáша собáка вернá. 39. Эта пти́ца рéдкая. 40. Эта странá богáта. 41. Отéц добр. 42. Эта подзéмная дорбга очень длинна. 43. Осёл глуп и упráм. 44. Течéние рекý очень плáвное. 45. Вол сосéда жýрен.
46. Больному нýжен бтых. 47. Этот яд бчень врéден. 48. Он всегда любéзен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty.
2. Our house is closed.
3. This ribbon is long.
4. The street is wide.
5. The egg is fresh.
6. This invention is very important.
7. The hospital is open day and night.
8. The building of the museum is high.
9. This room is light.
10. The history text book is interesting.
11. This tree is young.
12. This problem is simple.
13. This bread is sweet.
14. The paper is thin.
15. The workman is tired.
16. The apple is tasty.
17. My father is busy.
18. Our mother is very patient.
19. The English language is easy.
20. My brother is ill.
21. The teacher is pleased.
22. The dinner will be ready early.
23. A knowledge of grammar is useful.
24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning.
25. Here is a cup of tea.
26. Your father is very amiable.
27. This medicine is useful.
28. The day is short.
29. The dinner is tasty.
30. The teacher is patient.
31. Our task is difficult.
32. The French language is not simple.
33. My sister is absent-minded.
34. Her voice is pleasant.
35. The hospital is closed.
36. The boy is stubborn.
37. A foreign newspaper.
38. The factory engineer is always busy.
39. The pure air of the village is healthy.
40. The underground railway is long.
41. The grass is soft.
42. The well-known writer is now abroad.
43. The rose is beautiful.
44. His answer was short.
45. Tea is ready.
46. A pleasant walk.
47. The sister will be here to-morrow morning early.
48. This is a clever child.
49. A curious boy.
50. They are still at home.

## LESSON 11.

### VERBS (*continued*)

#### Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

#### PRESENT TENSE.

(I.) Читá-амъ	To read	(II.) Гулá-яты	To walk
я читá-ю	I read	я гулá-ю	I walk
ты читá-ешь	thou readest	ты гулá-ешь	thou walkest
он читá-ет	he reads	он гулá-ет	he walks
она читá-ет	she reads	она гулá-ет	she walks
мы читá-ем	we read	мы гулá-ем	we walk
вы читá-ете	you read	вы гулá-ете	you walk
они читá-ют	they read	они гулá-ют	they walk

(III.) Им-еть	To have	(IV.) Хвал-ить	To praise
я имé-ю	I have	я хвал-ю	I praise
ты имé-ешь	thou hast	ты хвал-иши	thou praisest
он имé-ет	he has	он хвал-ит	he praises
она имé-ет	she has	она хвал-ит	she praises
мы имé-ем	we have	мы хвал-им	we praise
вы имé-ете	you have	вы хвал-ите	you praise
они имé-ют	they have	они хвал-ят	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

*Singular.*

1st Person:	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)
2nd „	ешь	иши
3rd „	ет	ит

*Plural.*

1st Person:	ем	им
2nd „	ете	ите
3rd „	ют (ут after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ят (ат after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from дум-ать, *to think* we have я думаю, ты думаешь, хвал-ить, я хвал-ю, ты хвалишь, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: писать, *to write*; чистить, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: пиш-ешь, stem пиш; се-ешь, stem се; стуч-ишь, стуч; чист-ишь, чист.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, я читáю, я хвалю.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гулять, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take а in the genitive and у in the dative: СТОЛ, *the table*; СТОЛА, *of the table*; СТОЛУ, *to the table*. Nouns ending in й change the й into я in the genitive and ю in the dative: герой, *the hero*; героя-я, *of the hero*; герю-ю, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word СТОЛ is also СТОЛ, but that of the word герой is героя, for instance: Я ИМЕЮ СТОЛ, *I have a table*; Я ЗНАЮ героя, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in а change the а into ы in the genitive and е in the dative: лампа, *a lamp*; лампы, *of a lamp*; лампе, *to a lamp*. Those ending in я change the я into и and е: геройня, *the heroine*; геройни, *of the heroine*; геройне, *to the heroine*; and those ending in ь change the ь into и in the genitive and also in the dative: лошадь, лошади, лошади.

The accusative case of feminine nouns ending in а has the ending у instead of а; that of nouns ending in я has ю instead of я; and that of nouns ending in ь is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples лампа, геройня and лошадь will be лампу, геройню, лошадь.

All neuter nouns (i.e., those ending in о or е or мя) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: Я ИМЕЮ зеркало, *I have a mirror*; Я Люблю море, *I love the sea*; ПОЛК ИМЕЕТ знамя, *the regiment has a banner*.

## Vocabulary

ст́рбить, to build	спрашивать, to ask
мост, bridge	неправильный, ая, ое, in- correct
оканчивать, to finish	отправлять, to send
удовольствие, pleasure	невнимательный, ая, ое, inattentive
школьный, ая, ое, of the school	выбирать, to choose, to select, to elect
хозяин, master, host	председатель, chairman
чертить, черчу, чéртишь, to draw, to trace	грéбень, гребня (m.), comb
любить, люблю, любишь, to like, to love	забавный, ая, ое, amusing
продавать, продайо, про- даёшь, to sell	слушать, to listen
закрывать, to close	внимательно, attentively
начинать, to begin	обедать, to dine
объяснение, explanation	инострáнец, foreigner
кончать, to finish	охотно, willingly, with pleasure
сопровождáть, accompany	нежный, ая, ое, tender
автомобíль, motor car, auto- mobile	благодáрный, ая, ое, thank- ful, grateful
щётка, brush	избúшка, hut
покупáть, to buy	искать, я ищу, ты ищешь, to look for, search
спешить, я спешу, ты спешишь, to hurry	ошибка, error, mistake
отправлять, to send	объяснять, to explain
понимáть, to understand	петь, я пою, поёшь, to sing
жить, я живу, ты живéшь, to live	измерять, to measure
тарéлка, plate	получáть, to receive
починять, to repair, to mend	ежедневно, daily
нагráда, reward, prize	принадлежáть, принад- лежу, принадлежишь, to belong
мыть, я мбю, ты мбешь, wash	мешок, мешкá, bag, sack
совéт, counsel, advice	блóдце, saucer
Совéт, council	замóк (Gen. замкá), lock
Еврóпа, Europe	поздно, late
	мука, flour

## Exercise 11

Translate into English :—

1. Инженер строит мост. 2. Учитель объясняет задачу. 3. Собака сопровождает хозяина.

4. Девочка слушает скáзку. 5. Учитель хвáлит ученика. 6. Отéц даёт совéт сýну. 7. Садóвник имéет пálку. 8. Кóшка любит молокó. 9. Отéц продаёт лóшадь. 10. Онá закрываéт окнó. 11. Он читáет газéту. 12. Мы читáем ромáн. 13. Собáка пьёт вóду. 14. Наш бтец любит чай. 15. Онá имéет яблоко. 16. Я знаю назváние ýлицы. 17. Он чáсто бывáет в музéе. 18. Я знаю ýмя гербá. 19. Он имéет бумáгу, конвéрт и мáрку. 20. Я спрашиваю цéну кнýги. 21. Он слúшаet пéсню. 22. Мой отéц покупáет автомобíль. 23. Он имéет внúка. 24. Капитáн измеряéт глубинú воды. 25. Онá имéет вýлку, лóжку и нож. 26. Он спешít окончить рабóту. 27. Я отправляю письмо загранíцу. 28. Мы получáем газéту ежеднéвно. 29. Они помогáют отцу. 30. Эта кнýга принадлежít учíтелю. 31. Ученíк понимáет вopрóс учíтеля. 32. Мы обéдаем дóма. 33. Вы начинáете рабóтать ráно ýтром и кончáете пóздно вéчером. 34. Мáльчик слúшаet внимáтельно объяснéние учíтеля. 35. Мы выбиraem председáтеля Шкóльного Совéта. 36. Девочка ющет грéбень и юётку. 37. Кáждый ученík знает свой урóк. 38. Нáша мать чинít наше плáтье. 39. Дбктор сопровождáет больнóго. 40. Мы всегdá охóтно слúшаem эту песню. 41. Отéц ежеднéвно пишет письмо. 42. Раббочие ráно кончáют работу. 43. Закрываéте-ли вы окнó ночью? 44. Читáет-ли онá по англýйски? 45. Живёт-ли ваш отéц загра-ницией? 46. Понимáешь-ли ты объяснéние учíтеля? 47. Поёте-ли вы эту пéсню?

Translate into Russian :—

- 1 The foreigner is asking for the address of the museum.
- 2 The watchman has a dog.
- 3 Mother is buying a table and a chair.
- 4 I like the colour of snow.
- 5 My sister is sending a letter to the neighbour.
- 6 The child writes a page every morning.
- 7 Where does thy friend live now?
- 8 He always lives abroad in the summer.
9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is.
10. The tailor buys cloth.
11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

## LESSON 12.

**Genitive of Adjectives**

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

MASCULINE ADJECTIVES ending in the nominative in **ый** or **ой** change these endings into **ого**; those ending in **ий** have the genitive ending **его**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛÓГО**, *of the wicked*; **СИНИЙ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

FEMININE ADJECTIVES ending in the nominative in **ая**, change this ending in the genitive into **ой**; those ending in **яя**

have the genitive ending **ей**: **нóвая**, new; **нбвой**, of the new; **сýняя**, blue; **сýней**, of the blue.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative **оё** or **её** have the same endings in the genitive as masculine adjectives: **новое**, new; **нового**, of the new; **сýнее**, blue; **сýнего**, of the blue. Note that the endings **ого** and **его** are pronounced **ово** and **ево**.

### Vocabulary

назвáние, name, title	вели́кий, ая, ое, great
китáйский, ая, ое, Chinese	чёрный, ая, ое, black
граммáтика, grammar	тáющий, ая, ее, melting
англíйский, ая, ое, English	фабрýчный, ая, ое, factory
картина, picture	вегетериáнский, ая, ое, vegetarian
дерéвянный, ая, ое, wooden	прáвый, ая, ое, right
зýмний, яя, ее, winter	лóмить (Gen. ЛОМТЯ), break
вечéрний, яя, ее, evening	рассkáз, story
симфонíческий, ая, ое, symphonic	магазýн, shop
концéрт, concert	пар, steam
исторíческий, ая, ое, his- torical	кольцо, ring
стакáн, glass	попугáй, parrot
мéбель, furniture	вид, view
морскýй, ая, ое, sea, marine	лев (Gen. ЛЬВА). lion
лёд (Gen. льда), ice	порошóк, порошká, powder
слепóй, ая, ое, blind	колесо, wheel
кинематóграф, cinema, cine- matograph	гостеприймный, ая, ое, hos- pitable
граждáнский, ая, ое, civil	жарá, heat
стенá, the wall	лечéние, treatment
высотá, height	чернíльный, ая, ое, ink
воздúшный, air	гóлубь, pigeon
кровáть, bed	желéзная дорбga, railway (literally, iron road)
ráма, frame	поберéжье, coast, shore
войнá, war	нéмец; немéцкий, ая, ое, German
качество, quality	срéлый, ая, ое, ripe
вы́вих dislocation	дождливый, ая, ое, rainy
автомобíльный, ая, ое, automobile	окбнnyй, ая, ое, window
мир, peace, world	полотняный, ая, ое, linen
шелухá, peelings, husk	сторонá, side
горáющий, ая, ее, burning	кожурá, skin, rind

## Exercise 12

Translate into English:—

1. Цвет китайского чая.
2. Грамматика английского языка.
3. Письмо благодарного сына.
4. Крыша высокого дома.
5. Ответ внимательного ученика.
6. Подарок доброго друга.
7. Длина зимнего дня.
8. Изобретение известного инженера.
9. Квартира иностранного капитана.
10. Вопрос любопытного мальчика.
11. Час вечернего отдыха.
12. Конец симфонического концерта.
13. Член рабочего клуба.
14. Здание нового музея.
15. Стакан холбного лимонада.
16. Капитан пассажирского парохода.
17. Сила морского ветра.
18. Подарок доброго отца.
19. Смех здорового ребенка.
20. Цена машинного угля.
21. Голос свободного народа.
22. Улица великого Ленина.
23. Внук слепого старика.
24. Шкура чёрного медведя.
25. Цвет тающего снега.
26. Номер городского телефона.
27. Житель фабричного города.
28. Время прихода и отхода вечернего поезда.
29. Адрес вегетарианского ресторана.
30. Новый роман известного писателя.
31. Длина правого берега реки.
32. Лбашдь старого садовника.
33. Ломоть свежего хлеба.
34. Комната ночного сторожа.
35. Бутылка горячей воды.
36. Цвет новой чашки.
37. Цена иностранной папирсы.
38. Половина горящей спички.
39. Здание сельской почты.
40. Конец дождливой осени и начало холодной зимы.
41. Вершина высокой горы.
42. Гнездо дикой птицы.
43. Ресторан новой гостиницы.
44. Учитель русской истории.
45. Номер старой квартиры.
46. Берег широкой реки.
47. Голос большой матери.
48. Письмо доброй дочери.
49. Правило детской игры.
50. Вкус спелой груши.
51. Цвет неспелой вишни.
52. Граница соседней деревни.
53. Прямая сторона длинной улицы.
54. Дверь мебельной фабрики.
55. Точное значение иностранного слова.
56. Большой кусок свежего сыра.
57. Название большого села.

58. Длинá желéзной дорóги. 59. Интенси́вное произ-  
вóдство окóнного стеклá. 60. Красíвое знáмя  
хráброго вóйска. 61. Скорлупá курíного яйцá.  
62. Южное поберéжье Чёрного мóря. 63. Сíльный  
záпах машíнного масла. 64. Кожурá спéлого  
яблока. 65. Длинá полотнýного полотénца.  
66. Блеск яркого плáмени. 67. Величинá чернýль-  
ного пятнá. 68. Размér желéзного кольцá.  
69. Вýвих лéвого колéна. 70. Кость прáвого плечá.  
71. Цвет южного нéба. 72. Чúвство граждáнского  
дблга. 73. Длинá соседнего поля. 74. Начáло  
послéдней недéли. 75. Ширина сельской дорóги.  
76. Назвáние английской столíцы. 77. Конéц пéр-  
вой странíцы. 78. Ценá францúзской граммáтики.  
79. Вес серéбряной вíлки. 80. Вкýс холбóдной воды.  
81. Вéтвь молодой берéзы. 82. Цель спéшной  
поéздки. 83. Головá маленькой дéвочки. 84. Врéмя  
úтренней прогúлки. 85. Чúвство нéжной любви.  
86. Ключ деревáнной коробки. 87. Мéбель нóвой  
гостíницы. 88. Раббта воздúшного насóса. 89. Сол-  
дáт немéцкой áрмии. 90. Прáвая сторона рекý.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water.
2. The colour of a silver spoon.
3. The price of a good pipe.
4. The house of the Russian neighbour.
5. The letter of the old woman neighbour.
6. The end of a cold autumn.
7. The beginning of the first page
8. The window of a dark room.
9. The army of the big country
10. The size of the nest of the wild bird.
11. The size of the iron roof.
12. The name of an interesting book.
13. The left side of the road.
14. The colour of a ripe cherry.
15. The letter of the elder daughter.
16. The summit of the high mountain.
17. The length of the left arm.
18. The weight of the heavy stick.
19. The end of a working day
20. The temperature of hot water.
21. The shadow of the old house.
22. The end of a long journey.
23. The history of a great people
24. The skin of a black bear
25. The beginning of an evening concert.
26. The story of an English writer.
27. The voice of a pretty parrot
28. The stick of the old blind man.
29. The view of a factory town.
30. The length of the sea coast.
31. The taste of sweet tea.
32. The arrival of the foreign steamer
33. The title of the English fairy tale

34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

## LESSON 13

**Dative and Accusative of Adjectives**

Masculine adjectives ending in ый, ой and Neuter adjectives ending in ое in the nominative and ого in the genitive, take the ending ому in the dative : **нóв-ый, нóв-ого, нóв-ому ; зл-ой, зл-ого, зл-ому.**

Adjectives ending in the nominative in ий or ee and in the genitive

in **éго** take the ending **ему** in the dative: **сýн-ий**, **сýн-его**, **сýн-ему**.

Feminine adjectives with the nominative ending in **ая** and the genitive in **ой** take also **ой** in the dative: **нóв-ая**, **нóв-ой**, **нóв-ой**. Feminine adjectives with the nominative ending in **яя** and the genitive in **ей**, take **ей** in the dative: **сýн-яя**, **сýн-ей**.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: **я имéю нóвый стóл**, *I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: **он вст́речáет извéстного герóя**, *he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: **я вíжу сýннее нéбо**, *I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in **ую** when the nominative ending is **ая**, and in **юю** when the nominative ending is **яя**, for instance: **она любит свою́ стáрую мать**, *she loves her old mother*; but **дéвочка имéет сýнью лéнту**, *the girl has a blue ribbon*.

#### Vocabulary

<b>освещáть</b> , to lighten	метáлл, metal
<b>пýща</b> , food	пчелá, bee
<b>мýха</b> , fly	мысль, thought
<b>бáбочка</b> , butterfly	станóк, lathe, bench
<b>мóкий, ая, oe*</b> wet	счастливый, happy, lucky
<b>сушítъ</b> , to dry	приятель, friend, pal
<b>прýтать</b> , прýчу, прýчешь, to hide	знать, to know
<b>награждáть</b> , to reward	неприятель, enemy
<b>вагóн</b> , car, carriage	крéсло, armchair
<b>одея́ло</b> , blanket	прозрачный, transparent
<b>пýговица</b> , button	шар, ball, globe
<b>рукáв</b> , sleeve	ряд, row, series
<b>волná</b> , wave	кáпля, drop
<b>слúчай</b> , case, accident, occa- sion	сталь, steel
<b>бчень</b> , very	ни́зкий, low
<b>ўзкий</b> , narrow	бстрый, sharp
<b>пáмятник</b> , monument, mem- orial	лéвый, ая, oe, left
<b>ленíвый</b> , lazy	дéти, children
<b>покупáть</b> , to buy	машина, machine, engine
	перочинный нóжик, pen- knife
	хозяин, owner

\*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies.

## Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрываёт небо.
2. Учитель награждáет прилéжного ученика.
3. Сосед даёт хорошему мальчику спéлое яблоко.
4. Я читáю интересную английскую книгу.
5. Мой больной отéц проводит холóдную зýму заграницей.
6. Мы часто покупáем инострáнную газéту.
7. Инженéр стрóит новую машíну.
8. Мы имéем удóбную квартиру.
9. Пассажíр покупáет дешéвый билéт.
10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилéжно.
11. Он любит слáдкий чай.
12. Автор этого исторíческого ромáна бчень известный писáтель.
13. Цена нашей английской книгы бчень дорогáя.
14. Садóвник продаёт спéлу дыню.
15. Цвет этой виши красный.
16. Я пишú длинное письмо моему старому приятелю.
17. Дети ищут гнездо маленькой птички.
18. Учительница рассkáзывает маленькому мальчику и девочке забáвшую скáзку.
19. Начáльник желéзной дорóги сообщаёт пассажíру вре́мя прихода пассажíрского поезда.
20. Мы измеря́ем глубину реки и озера летом и зимой.
21. Садóвник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную рóзу.
22. Начáльник автомобильной фáбрики всегда хвáлит работу этого прилéжного рабóчего.
23. Хозяин нового вегетериáнского ресторáна мой друг.
24. Мы читáем последний номер технического журнала.
25. Лéвый рукáв нового шерстяного плáття слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer.
2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory.
3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet.
4. We are writing to the father of this diligent boy.
5. Bad weather hinders the old gardener from working.
6. We believe this old man.
7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

### LESSON 14.

#### The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **я НИКОГО́** **здесь не знаю**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have : **НИ ОН НИ ОНА́** **не знают меня́**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as : *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГО́ ТАМ НЕТ**; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДÓМЕ НЕТ НИ ПÍВА НИ ВИНА́**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use of. For instance : *a bottle of milk*, **бутылка молокá**, *a box of matches*, **корóбка спичек**; *a dozen (of) eggs*, **дюжина яйц**. also after the following words : **СКОЛЬКО**, *how much, how many*. **СТОЛЬКО**, *so much, so many*; **СТОЛЬКО—СКОЛЬКО**, *as much as, as many as*; **НЕСКОЛЬКО**, *several, a few*; **МНОГО**, *a lot*; **МАЛО**, *a little*, etc.

For example: *how much milk?* сколько молока?; literally *How much of milk?*; *a lot of milk*, много молока; *several books*, несколько книг, etc.

"Some" in such expressions as: *please give me some water*, *some books*, *some cherries*, *some bread*, is translated дайте мне, пожалуйста, воды, книги, вишень, хлеба, which would literally mean: *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance; *have you some tobacco?* имеете ли вы табаку?; *I want some tea*, я хочу чай; *take some more sugar!* возьмите еще сахара: *drink a cup of tea*, выпейте чашку чаю.

### Vocabulary

выставка, exhibition	книжный магазин, book shop
букет, bunch of flowers, bouquet	итальянский, Italian
кушать, to eat	лежать, лежу, лежишь, to lie
играть, to play	лодка, boat
класть, кладу, кладешь, to lay, place	отдыхать, to rest
купить, куплю, купишь, to buy	нравиться, to be liked
видеть, вижу, видишь, to see	перчатка, glove
курить, to smoke	багаж, baggage
друг (pl. друзья), friend	делить, share
много, much	дать, даю, даешь, to give
желать, to wish	работа, work
народный, folk, popular	обещание, promise
зонтик, umbrella	отличный, excellent
для, for	пить, пью, пьешь, to drink
находить, найти, to find	стоить, to cost
недовольный, dissatisfied	после, after
обещать, to promise	рассказывать, to relate, to tell
объяснение, explanation	простой, simple
оставить, to leave	пристань, harbour, pier
привозить, to bring	проводить, to see off
ковёр, carpet	принести, to bring
пожалуйста, please	редко, seldom
	открытка, postcard

письмо, letter	посеща́ть, to visit
продолжа́ться, to last	проси́ть, прошу, просиши́
скбо́рый, fast	to ask
передава́ть, to hand over	иблка, shelf
éхать, éзжу, éзиши́, to go	почему́? why?
	пяты́й, fifth

## Exercise 14

Translate into English:—

1. Мáльчик кúшает яблоко и кусóк хлéба без máсла. 2. Желáете-ли вы тарéлку мяса? 3. Дбма-ли ваш отéц? 4. От бéрега мóря до наéшего дóма не далекб. 5. Англýйская газéта бráта здесь. 6. Где мой сíний карандáш? 7. Я не пью воды. 8. Что вы дéлали вчera вéчером? 9. Мы читáли бчень интéресную книгу. 10. Бúдет-ли вáша мать дóма сегодня утром? 11. Пóсле урбка мы бúдем игрáть до вéчера. 12. Дáйте дéтям шоколáду! 13. Говорít-ли вáша сестрá по рýсски? 14. Нет, она не говорит, но она понимáет всé, что она читáет. 15. Мой сын не понимáет этого простóго прáвила, потому что он не слúшал объяснéния учíтеля. 16. Я никогда не курýл. 17. Дáйте больно́й молокá. 18. Я люблю рýсские наróдные пéсни. 19. Я не имéю друзéй загранíцей. 20. Вéчером пóсле работы я отдыхаю. 21. Хотите папирбс? 22. Моя стárшая сестрá любит ромáны Дíккенса. 23. Имéете-ли вы вíшень, груш, яблок? 24. Нáши друзья пришли на прýстань провожáть нас. 25. Мой ученицы принеслí мне прекрасный букéт цветбв. 26. Я обещáла посылаТЬ им откры́тки с вíдами тех мест, котóрые мы посетíм. 27. Моя мать проси́ла менé привести ей небольшой ковёр. 28. Чей это дом? 29. Это дом этого инже-нéra. 30. Чьи картины вíдели вы вчera на выставке? 31. Мы вíдели картины молодбго художника, о котóром вы читáли в газéте. 32. Я хочú чаю. 33. Чьим карандашом пишете Вы? 34. Я пишú кра́сным карандашом моéй сестрý. 35. Этим книгам здесь не ме́сто. 36. Почему́ вы не кладéте их

на пólку ? 37. Передáйте мне, пожáлуйста, газéту, котóрая лежít вóзле вас. 38. Их квартира на пятом этажé. 39. Онá оставила свой шéлковый зонтик в пóезде. 40. Онá просíла менá узнать, éсть-ли для неё письмо у нáшего сосéда. 41. Мы послáли свой багáж скрым поéздом. 42. Их разговбр продолжáлся цéлый час. 43. Нашлý-ли вы вáши перчáтки ? 44. Мы не знаем вáшего áдреса. 45. Мы много слýшили о вáших рабóтах. 46. Учýтель недовóлен нáшими успéхами. 47. Я не имéл письмá от моегó дру́га. 48. Я вéрю твоему обещáнию. 49. Онý прóдали нáших лошадéй без нáшего согла́сия. 50. На нáшей ýлице всегдá мнéго автомобíлей. 51. Он поéхал загранíцу без багажá. 52. Онý рéдко вýдят своегó бráта. 53. Их сестrá — отли́чная худóжница. 54. Её картíны нráвятся всем, кто их вýдел. 55. Мы просíли нáшего дру́га рассказать нам о своíх путешéствиях. 56. У них всегдá мнéго гостéй. 57. Где Вы купíли эту лámпу ? 58. Я купíл её в Париже. 59. Скóлько Вы заплатíли за неё ? 60. Онá стóила сто сбóрок фráнков.

Translate into Russian :—

1. These places are unfamiliar to us.
2. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows.
3. He has been looking for it everywhere.
4. He gave an excellent present to his mother.
5. I heard of your progress and I am very pleased with you.
6. She cannot wear this ring ; it is too small.
7. Our village is on a hill.
8. I saw my sister off to the harbour.
9. They went off by ship to visit our old aunt.
10. How long have you been waiting for me ?
11. Not long, not more than ten minutes.
12. Did you meet your friends ?
13. No, they were not in the park.
14. Is anybody coming with us ?
15. Nobody, we are all busy.
16. We know very little about your work.
17. We have not seen their table and we do not know whether it is a round one.
18. There is a large lake behind her house.
19. He has lost his new gloves.
20. The letter is under your book.
21. The doctor rendered assistance to the sick man.
22. All the shops are on the left side of the street.
23. Please give them their money when they finish their work in the garden.
24. The fire destroyed her house and she has nowhere

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress 28. The furniture of your room is not old. 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks. 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office. 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer. 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son. 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

## LESSON 15

## Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or Й or Ъ:—

Nom.	нóв-ые столы	юн-ые герои	стáр-ые кони
Gen.	нóв-ых стол-ов	юн-ых геро-ев	стáр-ых кон-ей
Dat.	нóв-ым стол-ам	юн-ым геро-ям	стáр-ым кон-ям
Acc.	нóв-ые стол-ы	юн-ых геро-ев	стáр-ых кон-ей

2. Feminine nouns ending in the singular in а, я or Ь:—

Nom.	нóв-ые лáмп-ы	юн-ые геройн-и	нóв-ые вéщ-и
Gen.	нóв-ых ламп-	юн-ых геройн-ъ	нóв-ых веш-ей
Dat.	нóв-ым лáмп-ам	юн-ым геройн-ям	нóв-ым веш-ам
Acc.	нóв-ые лáмп-ы	юн-ых геройн-ъ	нóв-ые вéщ-й

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in о, е, or мя:

Nom.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-ý	нóв-ые врем-енá
Gen.	нóв-ых зерка́л	нóв-ых пол-е́й	нóв-ых врем-е́н
Dat.	нóв-ым зеркал-ам	нóв-ым пол-я́м	нóв-ым врем-енам
Acc.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-ý	нóв-ые врем-енá

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing:* Я имéю нóвые столы́, нóвые лáмпы, нóвые зеркалá, *I have new tables, new lamps, new mirrors, but я встрéтил юных гербeв, юных геройнъ, юных детéй, I have met young heroes, young heroines, young children.*

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final *е* from the longer *ые*, for example: нóвые столы, *new tables*, but столы́ новы́, *the tables are new*; юные хráбрые герóи, *young brave heroes*, but юные герóи хráбры, *the young heroes are brave*.

### Vocabulary

географíческий, geographi-	приносítъ, приношú,
cal	приносишь, to bring
жизнь, life	соснá, pine
европéйский, European	опáсный, dangerous
внúчка, granddaughter	дуб, oak
шкúра, hide, skin	век, century
вопрóс, question	открывáть, to open
чáсто, often	сдéланный из (Gen.), made of
бчень, very	желéзо, iron
шерстянýй, woollen	поворáчивать, to turn
дуть, дýю, дýешь, to blow	тákже, also
цéнный, valuable	стоять, стою, стойшь, to stand
ráзный, various, different	у, at, by, in the possession of, in the house of
вещь, thing	иглá, needle
средá, Wednesday	нýтка, thread
обезъяна, monkey	подражáть, to imitate (with Dat.)
хотéть, хочú, хочешь, to want, to wish	зонтик, umbrella
заказáть, to order	книжный магазíн, bookshop
когдá, when	шумéть, шумлю, шумйшь, to make a noise
потомú что, because	муká, flour
бéдно, poorly	чужbй, strange, stranger
крестья́нин, peasant	
статья́, article	
прéждe, before	
люди, people	

## Exercise 15

Translate into English :—

1. Мáльчик не пишет письмá, потому что он не имéет ни рúчки, ни карандашá.
2. Сего́дня — сре́да.
3. Э́то день рожде́ния моегó стáршего бра́тa.
4. Обезьяна подражáет людям.
5. Я напоминаю моему отцú нóмер телефóна кни́жного магазíна, когда́ он хбчет заказа́ть кни́ги.
6. Дéти, не шумите и не меша́йте мне рабо́тать!
7. Читáл-ли ты утре́ннюю газéту?
8. Я никогда не читáю газéты утром.
9. Наш сосéд оченъ стар.
10. Я не знаю слов э́той пéсни.
11. Э́то послéдний поезд?
12. Нет, не послéдний; еще бúдут два поезда.
13. Эта статья слíшком длинна́.
14. Кто э́тот высóкий молодой человéк?
15. Крестьяне и рабочие прéжде рабо́тали мнóго, но жíли оченъ бéдно.
16. Э́то ме́сто моё, а то твоё.
17. Я не имéю билéта.
18. Никто не знае́т э́того человéка.
19. Он здесь чужбýй.
20. Я нигде не бываю, потому что я оченъ заня́т.
21. Все рабо́тают, а вы ничéго не дéлаете.
22. Мать поку́пáет сахáру, чáю, муки, яйц, мяса, сыру и ма́сла.
23. Хозяин дома имéет оченъ цéнные картины извéстных английских, итальянских и францúзских художников.
24. Я стою у окна́ комнаты и вижу гbрод, людéй, домá, магазíны, трамвáи, автомобíли.
25. Я иногда встречаю моегó стáрого дру́га.
26. Я покупáю разные вéщи для моéй ма́тери: иглы, нýтки, лéнты, конвéрты и бумагу.
27. Имеете-ли вы родственников в э́том гbороде?
28. Да, двух бра́тьев и трёх сестёр.
29. Муж моéй сестры инженéр.
30. Знаете-ли Вы названия дней недéли по англýйски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words.
2. The banners of this brave army are very pretty.
3. The rooms of the old hotel have large round windows.
4. The streets of large towns are wide.
5. The rooms of town hospitals are high.
6. We read the morning and the evening newspapers.
7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

## LESSON 16

### Some Irregular Noun Declensions

The noun *Лист* has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is *листы* and we say *листы бумаги*, *sheets of paper*; in the second case the plural is *листья* and we say: *листья берёзы*, *the leaves of a birch*.

The noun *ЦВЕТ* means *colour* and its plural is *цвета*, *colours*; whereas *ЦВЕТОК* means *flower* and its plural is *цветы*. *Человек* means *man*, *human being*, or *person*, but the plural is *люди*, *men*, *people*. The noun *мужчина* means *male* or *man*, while *муж* means *husband* and has as its plural *мужья*. The plural of *ребёнок*, *child*, is *ребята*, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has а instead of й in the nominative plural : домá. Also городá, берегá, лесá, вечерá, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : крайя. Also учителья, лекаря.

The noun брат, brother, has plural братья, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, стулья, chairs; муж, мужья, husbands; лист, листья, leaves; сын, сыновья, sons; друг, друзья, friends; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англича́не, Englishmen, genitive англича́н, dative англича́нам, etc.

Here are a few other words with the same plural endings : гражданин, citizen; крестьянин, peasant; христианин, Christian; магометанин, Mohamedan; армянин, Armenian, etc.

### Vocabulary

родители, parents

дождь, rain

часы, watch, clock

ножницы, scissors

растение, plant

забывать, to forget

помнить, to remember

несколько, several, a few

направо, to the right

налево, to the left

навсегда, for ever

никогда, never

никто, nobody

нигде, nowhere

непременно, without fail

очки, spectacles

однако, however

конечно, certainly, of course

коробка, box

ящик, case, box

благодарить, to thank

сыр, cheese

угол, corner

щека, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Свежий сыр. 2. Новый адрес. 3. Сладкий хлеб. 4. Английская грамматика. 5. Молодой

англичáнин. 6. Длýнное письмó. 7. Бéлая бумаáга. 8. Прилéжный ученик. 9. Богáтая странá. 10. Же-  
лéзная пálка. 11. Городскáя больница. 12. Извéст-  
ный писáтель. 13. Интерéсная поéздка. 14. Боль-  
ниáя бáбушка. 15. Серéбряное кольцó. 16. Нóвая  
гостíница. 17. Тумáнный день. 18. Молодбé дéрево.  
19. Бúрный вéтер. 20. Добрый дáядя. 21. Тéплая  
ночь. 22. Зáпадная гранíца. 23. Трудная задáча.  
24. Яркий блéск. 25. Терпелíвый доктор. 26. Стá-  
рое гнездó. 27. Деревáнная дверь. 28. Весéнний  
вéчер. 29. Трудное вréмя. 30. Зелéнная ветвь.  
31. Спéлая ви́шня. 32. Хráбре вóйско. 33. Дíкое  
живóтное. 34. Жáркое у́тро. 35. Высóкое здáньe.  
36. Красное знáмя. 37. Желéзный замбóк. 38. Закры-  
тое окнó. 39. Нóвый музéй. 40. Вáжное изобрéте-  
ние. 41. Интенсíвная рабóта. 42. Круглый стол.  
43. Сíний карандаш. 44. Красивый ребéнок.  
45. Вéрный друг. 46. Несчáстный калéка. 47. Оди-  
нокий сиротá. 48. Китáйская а́рмия. 49. Плохое  
качество. 50. Куриное яйцó. 51. Нéжная любóвь.  
52. Любопытный мáльчик. 53. Прáвильное лечéние.  
54. Свéжее молокó. 55. Дешéвое мы́ло. 56. Мáгкая  
травá. 57. Последníя неделя. 58. Облачное нéбо.  
59. Грúстная жизнь. 60. Весéлая пéсня. 61. Пре-  
красный подáрок. 62. Глубóкая рекá. 63. Рéдкая  
птица. 64. Полéзное растéние. 65. Забáвная скáзка.  
66. Симфонíческий концéпт. 67. Тóчное значéние.  
68. Сладкое яблоко. 69. Огромная скалá. 70. Утрен-  
няя прогóлка. 71. Интерéсная статья. 72. Чёр-  
нильное пятнó. 73. Прилéжный юноша. 74. Южный  
климат. 75. Яркий свет. 76. Инострáнный инженéр.  
77. Стáрый человéк.

2 Write the same expressions in the Genitive Plural.

3    ..    ..    ..    ..    ..    Accusative Singular.

4    ..    ..    ..    ..    ..    ..    Plural.

5    ..    ..    ..    ..    ..    ..    Dative Singular.

6    ..    ..    ..    ..    ..    ..    Plural.

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фонарь, 2. тёни, 3. медвёдей, 4. облаков,
5. книгам, 6. больницу, 7. шкúру, 8. часы, 9. чу́ство,
10. чтéния, 11. чáшку, 12. люди, 13. цветы,
14. хозяина, 15. углá, 16. утрá, 17. тýчам, 18. стóлцы,
19. статéй, 20. сéрдца, 21. скáзок, 22. словáм,
23. сýлу, 24. стenáм, 25. сéла, 26. сыновьям,
27. плéчи, 28. колéно, 29. осени, 30. надéжды,
31. бráтьев, 32. англичáнам, 33. длину, 34. подárки,
35. зóлота, 36. задáчу, 37. трав, 38. крестьянина,
39. англичáнкам, 40. газéты, 41. винá, 42. гранíц,
43. дерéвьев, 44. стúльям, 45. аэроплáнов, 46. вышину,
47. лучéй, 48. львóв, 49. снéга, 50. вýшень,
51. нарбdu, 52. автомобíлей, 53. населéния, 54. билéтов,
55. воды, 56. волосам, 57. ветвéй, 58. работе,
59. чýсел, 60. лóжек, 61. надéждам, 62. прогúлок,
63. богáтства, 64. рек, 65. гор, 66. озёрам, 67. áвторов,
68. госудárства, 69. груш, 70. гнёзда, 71. вéтрам,
72. голосá.

## LESSON 17

### Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called cardinals and those which denote their order are called ordinals.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: одýн карандáш, одná книга, однó письмо. The plural of this numeral for all genders is однý and it means: *alone, by themselves, only.*

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двáдцать одíн рабóчий, трýста трýдцать одná kníga ("рабóчий," "kníga" are in the singular).

### THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	одíн	одná	однó	однý
Gen.	одногó (pron. одновó)	однóй	одногó	однýх
Dat.	одномý	однóй	одномý	однýм
Acc.	одíн ог одногó	однý	однó	однý ог однýх

### THE DECLENSION OF NUMERALS

	<i>Two</i>	<i>Three</i>	<i>Four</i>
Nom.	два (with masculine and neuter nouns)	три	четыре
	две (with feminine nouns)		
Gen.	двух	трёх	четырёх
Dat.	двум	трём	четырём
Acc.	два, двух	три, трёх	четыре, четырёх

The noun following the cardinal numerals *два*, *two*, *три*, *three*, and *четыре*, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently *two tables*, *three tables*, *four tables* are rendered in Russian: *два столá*, *три столá*, *четыре столá*, (*literally: two of a table, etc.*) *fifty-four tables*; *пятьдесят четыре столá*, *fifty-four of a table*.

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба столá*; *both mirrors*, *оба зéркала*; *both books*, *обе кни́ги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *двáдцать пять столóв*; *a hundred horses*, *сто лошадéй*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столóв*, *двум столáм*, *двумя столáми*, *о двух столáх*).

### Vocabulary

оди́н, однá, однó, one	вóсемь, eight
два, две, two	дéвять, nine
три, three	дéсять, ten
четыре, four	оди́ннадцать, eleven
пять, five	двенáдцать, twelve
шесть, six	тринáдцать, thirteen
семь, seven	четырнáдцать, fourteen
семнáдцать, seventeen	пятнáдцать, fifteen
восемнáдцать, eighteen	шестнáдцать, sixteen
девятнáдцать, nineteen	пятьдесáт, fifty
двáдцать, twenty	шестьдесáт, sixty
тридцать, thirty	сéмьдесят, seventy
сóрок, forty	вóсемьдесят, eighty
пятьдесáт оди́н, одна, одно, fifty-one	девяно́сто, ninety
шестьдесáт вóсемь, sixty- eight	сто, hundred
стóит, (it) costs	тысяча, thousand
стóят, (they) cost	пятьдесáт два } fifty-two
половíна, half	пятьдесáт две }
полгóда, half-a-year	сéмьдесят дéвять, seventy-nine
полфýнта, half-a-pound	миллиón, million
полчасá, half-an-hour	вéсит, (it) weighs
нуль, zero	вéсят, (they) weigh
десáток, ten pieces	полторá фýнта (before masc. and neut. nouns), one-and-a- half pounds
дюжина, dozen	полторá минúты (before fem. nouns), one-and-a-half minutes
раз (мнóго раз), time (many times)	
ежеди́нно, daily	

## Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежеднёвно получáет пять газéт. 2. Это сукнó стбóит двáдцать пять рублéй. 3. Мы читáем сброк две странíцы в день. 4. Я знаю сто пятьдесáт англýйских слов. 5. Эта гостíница имéет сéмьдесят кóмнат. 6. Час имéет шестьдесáт минúт. 7. Недéля имéет семь дней. 8. Месяц имéет трíдцать или трíдцать один день. 9. Феврáль имéет двáдцать вóсемь или двáдцать дéвять дней. 10. Год имéет трíста шестьдесáт пять дней.

## LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), вóсемь (*eight*), двáдцать (*twenty*), and трíдцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in ь, for instance лóшадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, сéмь, вóсемь plus the words дéсять and сot, both parts of the word must be declined, for instance :

Nom.	пятьдесáт человéк (fifty men)	пятьсót
Gen.	пятíдесяти человéк (of fifty men)	пятисót
Dat.	пятíдесяти человéкам (to fifty men)	пятистáм
Accus.	пятьдесáт человéк (fifty men)	пятьсót
Instrumental	пятьдесáтью человéками (by fifty men)	пятьюстáми
Prepositional	о пятíдесятыи человéках (about fifty men)	о пятистáх

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	две́сти	три́ста	четы́реста
Gen.	двух́сот	трех́сóт	четырёх́сóт
Dat.	двумстам	тремстáм	четырёмстáм
Accus.	две́сти	три́ста	четы́реста
Instr.	двумя́стáми	тремя́стáми	четырьмястáми
Prepos.	о двух́стáх	о трéхстáх	о четырёхстáх

Collective numbers :

двóе (two of us), трóе (three of us), чéтверо (four of us), etc., пáтеро, шéстero, сéмеро, вóсьмеро, дéвятеро. Examples : нас было чéтверо в лóдке, *there were four of us in the boat*; у него́ двóе сыновéй и трóе дочерéй, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

Nom.	бба	обе	двóе	трóе	чéтверо
Gen.	обóих	обéих	двойх	тройх	четверых
Dat.	обóим	обéим	двойм	тройм	четверым
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	обóими	обéими	двойми	троими	четверыми
Prepos.	(об)обóих	(об)обéих	(с)двойх	(о)троих	(о)четверых

Age is expressed thus : he, she, Paul, Vera is one year old, емý, ей, Пáвлу, Вéре одíн год, два гóда, три гóда, четы́ре гóда, *but* five years, пять лéт (five summers), шесть лет, семь лет, etc., etc., много, нéсколько лет, many, several years (summers).

Сколько вам лет? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions:  $\frac{1}{3}$ , одна треть;  $\frac{1}{4}$ , одна четвёртъ;  $\frac{2}{3}$ , две трети;  $\frac{3}{4}$ , три четверти;  $\frac{1}{5}$ , одна пятая;  $\frac{4}{5}$ , четыре седьмых;  $\frac{5}{8}$ , пять восьмых;  $\frac{3}{5} \frac{2}{7}$ , двадцать три тридцать седьмых; 4.75, четыре и семьдесят пять сотых; 0.5, нуль целых и пять десятых.

Раз, однажды, *once*; два раза, дважды, *twice*; три раза, тройды, *three times*; четыре раза, *four times*; пять раз, *five times*; много раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, первый	20th, двадцатый
2nd, второй	21st, двадцать первый
3rd, третий	22nd        ..     второй
4th, четвёртый	23rd        ..     третий
5th, пятый	30th, тридцатый
6th, шестой	40th, сороковой
7th, седьмой	50th, пятидесятий
8th, восьмой	60th, шестидесятий
9th, девятый	70th, семидесятий
10th, десятий	80th, восемидесятий
11th, одиннадцатый	90th, девяностый
12th, двенадцатый	100th, сотый
13th, тринадцатый	101st, сто первый
14th, четырнадцатый	200th, двухсотый
15th, пятнадцатый	300th, трехсотый
16th, шестнадцатый	500th, пятисотый
17th, семнадцатый	1,000th, тысячный
18th, восемнадцатый	2,000th, двухтысячный
19th, девятнадцатый	1,000,000th, миллионный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: первый, первая, первое (first); двадцать третий, двадцать третья, двадцать третье (23rd); сороковой, сороковая, сороковое (40th); в шестидесятых годах (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двáдцать восьмóй год	четыре седьмых (мéтра)
Gen.	сто двáдцать восьмого гóда	четырёх седьмых „
Dat.	сто двáдцать восьмому гóду	четырём седьмым „
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмых „
Instr.	сто двáдцать восьмýм гóдом	четырьмá седьмýми „
Prepos.	(O) сто двáдцать восьмóм гóде	о четырёх седьмых „

## Exercise 18

Translate into English :—

1. Он владéлец шестý домóв. 2. Лбндон имéет свýше семí миллионов жýтелей. 3. Эти три мáльчика — мой ученикý. 4. Четыре дéвочки играют в садý. 5. Мы провели две нóчи в садý. 6. Одна газéта моý. 7. Мы открывáем пять бóкон. 8. Мы вýдим семь звёзд. 9. У него дéвять книг. 10. Вот дéсять вýшень. 11. У них три крúглых столá. 12. В гнездé пять мáленьких птиц. 13. Я ожидаю здесь двенáдцать минút. 14. Он рабóтает одýннадцать часов в день. 15. В побle пятнáдцать бéлых лошадéй. 16. В нашем садý двáдцать молодых дерéвьев. 17. Оба сáда егó. 18. Это плáта за тридцать рабóчих дней. 19. Вот сбóрок спéлых яблóк. 20. Я знаю шестьдесáт инострáнных слов. 21. В этом гóроде сéмьдесáт пять английских автомобíлей. 22. Он продаёт вóсемьдесáт две зелéные грúши. 23. Девяносто зýмних дней были трúдные. 24. Городскóй Совéт стрóит сто сбóрок семь домóв. 25. Этуому здáнию сто пятьдесáт лет. 26. Три чело-вéка в лóдке. 27. Мы вýдели двáдцать однóго

солдáта. 28. Пять и шесть — одинадцать. 29. У тебя однó перó или два? 30. У меня тóлько однó.

Translate into Russian :—

1. I bought seven books to-day.
2. This basket weighs twenty-three pounds.
3. He is the first pupil in the class.
4. They have five children, two sons and three daughters.
5. Napoleon invaded Russia in 1812.
6. This house is worth six hundred pounds.
7. Where is the sixth volume of the dictionary?
8. Three of us are working at the factory.
9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three.
10. There is seven degrees of frost to-day.
11. He has lived in England for twenty-six years.
12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles.
13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library.
14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps.
15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day.
16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width.
17. Four-fifths of the population of this village work on the land.
18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths.
19. He is writing the twenty-eighth page.
20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street.
21. This is my fourth cup of tea.

## LESSON 19

### VERBS (*continued*)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: я читáл, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian я пишú письмó тепéрь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, *когдá он пришёл домой, его друг ужé ушёл* (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple: you drop the ТЬ in verbs ending in -ЯТЬ, -АТЬ, -ЕТЬ or -ИТЬ and add Л for the masculine; ЛА for the feminine; ЛО for the neuter and ЛИ for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are:—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл,	}	<i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
хвали́л		
я, ты, онá читáла, гуля́ла,		
имéла, хвали́ла		
я, ты, онó читáло, гуля́ло,		
имéло, хвали́ло		
мы, вы, они́ читáли, гуля́ли,		
имéли, хвали́ли.		

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of быть, *to be*. For instance, the future of писáть, *to write*, is я бúду писáть, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is: я бúду, ты бúдешь, он, онá, онó бúдет читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word бы to the past tense. Therefore *I should* (*or would*) *read* is translated by я читáл-бы, *I should walk*, я гуля́л-бы; *I should have*, я имéл-бы; *I should praise*, я хвали́л-бы.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending -ЕШЬ in verbs whose infinitives end in -АТЬ, -ЯТЬ, or -ЕТЬ, and -ИШЬ in verbs ending in -ИТЬ and adding instead Й, ЙТЕ or И, ИТЕ. Consequently the imperative of our specimen verbs would be читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвали́й, хвали́йте.

You will notice that Й and ЙТЕ are added to a vowel and И and ИТЕ to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have Б instead of И and БТЕ instead of ИТЕ; for example: бросить, *to throw*; stem, брос: imperative: брось, бросьте.

If a transitive verb is preceded by the word НЕ, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say:

я зна́ю английский урóк, *I know the English lesson*  
but

я не зна́ю английского урóка, *I do not know the English lesson.*

я читáю интересную кни́гу, *I am reading an interesting book*  
but

я не читáю интересной кни́ги, *I am not reading an interesting  
book.*

*Do, does and did*, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* Идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

### Vocabulary

словарь, dictionary, vocabulary	наступлéние, the approach, the coming
окáзывать, to render	разнообрáзный, various
пóмощь, help, assistance	четвéрг, Thursday
данный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещáние, promise	отдыхáть, to rest
предлагáть, to offer	предскáзывать, forecast, foretell
нéжный, tender	язык, language
посещáть, to visit	слишком, too
прилéжно, diligently	мнóго, many
надевáть, to put on (clothing)	встречáть, to meet
гáлстук, tie	курить, to smoke
почитáть, to honour, to respect	держáть, я держú, ты дéржишь, to hold
обижáть, hurt, offend	осторожный, careful
воротník, collar	иногда, sometimes
изучáть, to study	рубáха, shirt
опáздывать, to be late	
вокзáл, station	

### Exercise 19

Translate into English :—

1. Отвечáл-ли мой младший сын на вопросы учíтеля ?
2. Начáльник предлагает рабóчим недéлю отдыха.
3. Мы всегда вспоминали нéжную любовь нашей дóбrouй матери.
4. Если лунá не освещáла-бы мóря, капитáн не знал-бы путý.
5. Я читáл-бы русскую газéту, если-бы я имéл хороший словарь.
6. Этот юноша работал-бы прилéжно, если-бы он не был болен.
7. Мы кúшали-бы эти вýшни, если-бы они были спéлы.
8. Надевáет-ли дéвочка тéплое

плáтье зимóй? 9. Учýтель хвалýл-бы учéнýка, если-бы он был прилéжен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курýл-бы, если-бы я имéл папирóсу. 12. Я посылáл-бы вам кни́ги, если-бы я знал ваш áдрес. 13. Вы чáсто опáздываете на урбк. 14. Не опáздывайте, это мешáет работе! 15. Кýрите-ли вы трúбку или папирóсы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слúшали-бы объяснéние учýтеля. 17. Не закрывáйте окнá! 18. Рабóтай быстро! 19. Люби и почитáй отцá и мать! 20. Не мешáйте отцу работать! 21. Пусть дéти играют! 22. Слúшайте éту интересную скáзку! 23. Читáй англýйскую газéту! 24. Не обижáй сироты! 25. Не стройте дóма здесь, потому что эта улица слíшком узка. 26. Понимáете-ли вы вopрóс учýтеля? 27. Отвечáйте, если вы знаете éто прáвило. 28. Не пéйте холóдного лимонáда! 29. Изучáйте инострáнныe языки! 30. Он спешí на вокзál. 31. Знаешь-ли ты именá знаменítых рúсских писáтелей? 32. Окáзываите помошь этому слепóму и сопровождáйте егó, когда он гуляет! 33. Не забывáйте дáнного обещáния! 34. Встречáет-ли ваш отéц своеегó стáрого дру́га? 35. Держí эту тяжéлую пáлку. 36. Он не понимáет этого простóго вopрóса. 37. Будь осто-рóжен, не дéлай чернильных пятен. 38. Он не желáет иметь урбков рисовáния. 39. Наш стáрый сосéд всегда прáвильно предскáзывал наступлéние хоро́шей погоды. 40. Капитáн не вíдел маякóв, потому что тумáн был слíшком густой. 41. Знают-ли они áдрес нбвой гостíницы? 42. Моя сестrá любит красные рóзы. 43. Наш садовник не имéет белых цветóв. 44. Цвет этого сукнá сéрый.

Translate into Russian:—

1. I do not know this game.
2. We did not see this building.
3. The tailor buys cloth of various colours.
4. Love your native country!
5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live.
6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad.
7. Does the boy copy his lesson?
8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бéгать, *to run*; 2. благодарíть, *to thank*; 3. бранíть, *to scold*; 4. Верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

## LESSON 20

### PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, МОЙ ОТЕЦ СТРОИТ ДОМ ВБЛИЗЬ ФАБРИКИ; *I walked after dinner*, Я ГУЛЯЛ ПОСЛЕ ОБЕДА.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, УЧИТЕЛЬ ХВАЛИЛ УЧЕНИКА ЗА ХОРОШУЮ РАБОТУ. *He has brought this book for*

*my sister, он принёс эту книгу для моей сестры.* Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидел <u>бколо</u> дерева | I was sitting <i>near</i> the tree.  |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дереву   | I came <i>up to</i> the tree.        |
| 3. Я взлез <u>на</u> дерево    | I climbed <i>up</i> the tree.        |
| 4. Я сидел <u>под</u> деревом  | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидел <u>на</u> дереве    | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that *бколо*, *near*, is followed by the genitive case; *к*, *up to*, by the dative, and *на*, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: *под*, *under*, is followed by the instrumental and *на*, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: Я сидел *бколо* большого старого дерева, *I was sitting near the big, old tree.* The adjective *большое старое*, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus *бколо*, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition *на* in the sentences given above: in the third sentence *на* means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun.

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

### Vocabulary

без, without	МЫМО, ъю, past
блíз, у, near	КРОМЕ, besides, except
с, от, from	ОТ, from (a person)
ВМЕСТО, instead of	вóзле, by the side of
вне, outside	пóсле, after
внутрí, inside, within	средí, in the middle
позадí, сзадí, behind	прóтив, opposite, against
бколо, about	ráди, for the sake of
впередí, in front of	поперéк, across
для, for	меж, between
до, up to, till	у, at
из, out, from (a place)	вдоль, along
из-за, from behind	сверх, in addition to
из-под, from under	нáбережная, embankment, quay
кругом, вокрúг, round	наблюда́ть, observe
отвáжный, ая, ое, daring, intrepid	прóба, trial, test
редáктор, editor	резíна, rubber
убеждáть, to persuade, con- vince	затмéние, eclipse
предварítельный, pre- liminary	общежитие, hostel
лаборатбрíя, laboratory	поднимáть, to raise, lift
шина, tyre	лётчик, airmen
площадь, area	малýр, painter
	стóять, стою, стóйши, to stand

### Exercise 20

Translate into English:—

1. Отéц и сын гуляют кáждое ýтро вдоль бéрега рекí.
2. Близ нáшего дóма нахóдится (there is) боль-  
шáя фáбрика.
3. Средí лéса стóйт избúшка стóрожа.
4. Поперéк дорóги лежít полéно.
5. Кáждый день пóсле обéда я пишú статью для редáктора английской газéты.
6. Вот письмо от Вáшего стáрого дру́га.
7. Бýдете-ли Вы здесь зáвтра ?
8. Да, с утrá по обéда ;

после обёда я бўду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет заграницей до конца месяца. 13. Впереди театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маленький работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный лётчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди небес мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждён сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где обожжите? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают щины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили заграницей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без углей. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary.
2. He is buying an aeroplane instead of a motor car.
3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness.
4. The map of the world is inside the book.
5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife.
6. The shop is opposite the post office.
7. Who made that stain of grease across the page?
8. The stamp is inside the envelope.
9. Where is the restaurant?
10. Near the hotel.
11. There is a map at the entrance to the museum.
12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free.
13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden.
14. There is an underground railway round the capital.
15. What a pleasant journey!
16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room.
17. The Chairman of the meeting is very patient.
18. I do not like tea without milk.
19. I buy a newspaper for my father every day.
20. The river is near the hospital.
21. This room is for the foreign visitor.
22. The engineer is measuring the area of the field.
23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb.
24. I shall be in London until the winter.
25. The parrot is a noisy bird.
26. The hospital is opposite the post office.
27. There is a motor car across the bridge.
28. The smell of your rose is pleasant.
29. Outside the western border there are woods everywhere.
30. This pear is for my brother.
31. He receives a reward in addition to his salary.
32. I have ordered this table for my father.
33. There are lanterns all along this long street.
34. This little girl drinks her milk out of a big cup.
35. We were sitting round the table, discussing the events of the day.
36. There are three high trees behind that wall.
37. We do not live far from our school.
38. I shall hurry home after the lesson.
39. He is always jolly when he is among friends.

## LESSON 21

### PREPOSITIONS (*continued*)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition **В** can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* *кудá?* it is followed by the accusative case. When **В** denotes the

place of the action, answering the question *where?* где? it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to? Куда он ушёл?

He has gone to the office Он ушёл в контору

Where is he? Где он?

He is at the office Он в конторе

Likewise the preposition **на**, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When **на** indicates place and answers the question *where?* где? it is followed by the prepositional.

Where did you put the books? Куда ты положил книги?

I put them on the table Я положил их на стол

Where are the books? Где книги?

They are on the table Они на столе

The preposition **за** meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. За meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country Он сражался за родину

He has put the frame behind the wardrobe Он положил раму за шкаф

The frame is behind the wardrobe. Рама за шкафом

The preposition **под** may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table Я положил ящик под стол.

Where is the box? Где ящик?

It is under the table Он под столом

The preposition **с**, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister

Я гулял с сестрой

A stone fell off the roof

Камень упал с крыши

I have not been here since Friday.

Я не был здесь с пятницы

The preposition **к** means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father

Я пришёл к отцу

I came nearer to the house

Я подошёл к дому

**Междú**, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends

Междú друзьми

Between heaven and earth

Междú небом и землëй

**Над**, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London

Над Лондоном был густой туман

He is over me

Он надо мной

(The **o** is added to avoid an accumulation of consonants.)

**О**, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother

Я говорил о моём брате

**Пéред**, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop

Пéред магазином

**По**, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water

По воде

Over the field

По полю

By post

По почте

In accordance with the drawing

По рисунку

Russian proverb: По плáтью встречают, по уму провожáют (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to the Museum      При музéе есть библиотéка

In the presence of a witness      При свидéтеле

Сквозь, meaning *through*, and чéрез, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Чéрез дорóгу

### Vocabulary

ближáйший, the nearest	ковéр, carpet
глáвный, chief, main, principal	колыбéль, cradle
бобéр, beaver	крéпость, fortress
горностáй, ermine	разбрáсывать, to disperse, scatter
гостíная, drawing room	ройль, (grand) piano
гáвань, harbour, port	ребéнок, infant, child
зáвтракать, to have breakfast	рубить, рублó, рубишиь, to fell (trees)
зáвтрак, breakfast	réжу, réжешиь, réжет, to cut
журналист, journalist	по краинéй мéре, at least
кофе, coffee	годовщíна, anniversary
вýза, visa	всмáтку (яйцо), soft boiled (egg)
Кýльский, Kieł	вкрутúю (яйцо), hard boiled (egg)
канál, canal	учéный, scientist
казáться, to seem	завéдующий, manager
яйчница, omelette	чаевые, tips
кабинéт, study	укладывать, to pack
вид, sight	чемодáн, suit case
тумáн, fog	бинóклъ, opera glasses
ручéй, brook	позолоченный, gilded
огромный, huge, immense	
растí, растý, растёшь, to grow	
тихий, calm	
цéрковь, church	
подúшка, pillow	

## Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнē ; один в армии, а другой во флоте.
2. Главный инженер теперЬ в Москвē.
3. На этом заводе много иностранных рабочих.
4. Я заказал по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой.
5. Я буду завтракать в гостинице, а обедать и ужинать я буду с моими друзьями.
6. Поезжайте в гостиницу „Европа“.
7. Это отличная гостиница.
8. Я жил в ней два месяца и был всем доволен : комнатой, пищей и прислугой.
9. После завтрака мы все идем в Музей Изящных Искусств.
10. Самые лучшие меха — бобер, соболь, горностай идут из Сибири.
11. Вы найдете на письменном столе в курительной комнате конверты и бумагу.
12. Проводите меня до ближайшей почты !
13. Каким трамваем нужно туда ехать ? Поезжайте трамваем № 7.
14. Вчера в городе не было газет.
15. Этот журналист долго жил в Англии.
16. Он отлично говорит по английски.
17. Я сидел с друзьями в гостиной за чашкой кофе, когда мне принесли это письмо.
18. Я и жена хотим поехать в СССР с экскурсией.
19. Вот наши паспорта, заполненные бланки и фотографические карточки.
20. Пожалуйста, дайте мне знать по почте или телефону, когда наши визы будут готовы.
21. Мы поедем морем, на советском пароходе из Лондонской гавани прямо в Ленинград через Кильский Канал.
22. Во всей комнате разбросаны книги, ноты, старые газеты и журналы, бумаги ; они повсюду : на стульях, на столах, под столами, на рояли.
23. Казалось, что в течение года никто не входил в эту комнату.
24. В комнате не было ковра.
25. За шкафом стояла картина в позолоченной раме.
26. На стене над роялем висел портрет молодого лётчика.
27. Я пошёл к окну.
28. На улице было тихо.
29. У двери церкви стояло несколько человек.
30. Мать положила ребёнка в колыбель и поставила её под темистым деревом.
31. Он положил свой часы под подушку.

Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields.
2. I am going to the park.
3. Where are these peasants going ?
4. To the forest.
5. There are beautiful flowers in our garden.
6. The children are going to the museum with their teacher.
7. Are you going to the office by train or by tram ?
8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat.
9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite.
10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk.
11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September.
12. I left my opera glasses on my seat.
13. This is our last day at the sea.
14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends.
15. After dinner we shall pack our suit cases.
16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now.
17. Is your clock right ?
18. My watch is being mended.
19. The young scientist works in his laboratory at the hospital.
20. I want to speak to the manager.
21. There is no telephone in this room.
22. I live in Pushkinskaya Street.
23. My mother makes all her purchases in the new market.
24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison.
25. Trams and cars in Russian towns keep to the right.
26. Let us go to the post office !
27. Put your gloves into the box !
28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port.
29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ?
30. There is a huge park right in the centre of New York.
31. Is there an architect amongst your friends ?
32. Not one of us is an architect.
33. There is a brook in the middle of our orchard.
34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets.
35. The thick fog over the sea lifted.
36. A beautiful sight opened before us.
37. My father's study is behind the dining room.
38. I am now going to the station.
39. How much does a ticket to Edinburgh cost ?
40. I have always breakfasted at half past seven.
41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee.
42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October\* Revolution.

---

\* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

## LESSON 22

## Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, я пишу красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, это письмо написано моим старшим сыном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, за when it means *behind* and между when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за домом есть сад; *between the wall and the table is a carpet*, между стеной и столом лежит ковер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он доволен своим домом; *he is busy with his work*, он занят своей работой; *to possess a house*, владеть домом; *to wave a handkerchief*, махать платком; *to play with a ball*, играть мячом; *he is interested in science*, он интересуется наукой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду морем; *when I was a boy*, когда я был мальчиком; *old in years, but young in heart*, летами он стар, а сердцем молод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

О (or ОБ before a vowel), *about*; ПО, *for*; ПРИ, *at*; НА, *on*; В, *in*.

It should be noted, however, that the last two, В, *in*, *at*, and НА, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

*where, где?* For instance: ученик работает в школе, the boy works at school; шляпа лежит на столе, the hat lies on the table.

When В and НА denote the direction of an action, and answer the question *where to, куда?* they are followed by the accusative case:

Я иду в школу I am going to school

Я положил шляпу на стол I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	нов-ый стол	юн-ый герб	стар-ый конь
Gen.	нов-ого стол-а	юн-ого герб-я	стар-ого кон-я
Dat.	нов-ому стол-у	юн-ому герб-ю	стар-ому кон-ю
Accus.	нов-ый стол	юн-ого герб-я	стар-ого кон-я
Instr.	нов-ым стол-ом	юн-ым герб-ем	стар-ым кон-ем
Prepos.	нов-ом стол-е	юн-ом герб-е	стар-ом кон-е

Every noun ending in a consonant is declined like the word СТОЛ and every noun ending in Й like ГЕРБ. Masculine nouns ending in Ъ follow the declension of the word КОНЬ. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending Й and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ОЙ, for instance ЗЛОЙ, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ИЙ.

There are also a few adjectives ending in ИЙ, ЯЙ, ЕЕ, like ЗИМНИЙ, ЗИМИЯЯ, ЗИМНЕЕ, winter. The endings of these are similar to the endings of НОВЫЙ, НОВАЯ, НОВОЕ, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows :—

	зýмн-	Singular			Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зýмн-	ий	яя	ее	иे
Genitive	зýмн-	его	ей	его	их
Dative	зýмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зýмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зýмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зýмн-	ём	ёй	ём	их

### Vocabulary

дóжина, dozen	уметь, to be able
тюльпáн, tulip	мы́шь (f.), mouse
аккуратный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
дрéвний, ancient	дрéвний, ancient
швейцáрский, Swiss	Егíпет, Egypt
голлáндский, Dutch	библиотéка, library
парíжский, Parisian	бритáнский, British
общíрный, extensive, vast	во врéмя, during (with gen.)
нахóдится, is } situated	серéбряный, of silver
нахóдятся, are } situated	минерáл, mineral
эквáтор, equator	гранít, granite
дúмать, to think	вопрóс, question
тепéрешний, present	пожáлуйста, please
считáть, to count, to consider	насекóмое, insect
горáздо, much, far	шéлковый, of silk
прохладный, cool	топóр, axe
мел, chalk	потомú что, because
песóк, пескá, sand	прáвильно, correctly

### Exercise 22

Translate into English :—

1. Э́тот юный ученик пи́шет карандашéм, потому что он еще не уме́ет прáвильно держáть рúчку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мёлом.  
 3. Садовник рубит деревья быстрым топором.  
 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника. 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книжками. 6. В этомтенестом парке очень густая трава. 7. Мы любим сидеть на траве. 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт. 9. Мой отец не нашел своего алмаза, и он не можетрезать стекло для наших окон. 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой. 11. Наша деревня на высоком холме. 12. Я проводил мою сестру на вокзал. 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем. 14. Где ты встретил своего друга? 15. Я встретил его в парке. 16. Кто идет с нами в ресторан? 17. Она потеряла свой новые перчатки. 18. Доктор теперь в больнице. 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой. 21. Все магазины на правой стороне улицы. 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отпуска, если они будут работать восемь часов в день. 23. Она заплатила за свое платье пять фунтов. 24. Моя мать оказала помощь этой больной женщине. 25. Моя сестра в школе. 26. Я иду в парк. 27. Я читаю газету в парке. 28. На крыше птица. 29. Спешая груша упала на землю. 30. Солдаты вошли в крепость. 31. Они останутся в крепости до субботы. 32. Он поставил свой чемодан под кровать. 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian :—

- Our house was destroyed by fire.
- He lights his cigarette with a match.
- The gardener warms his hut with a large log.
- He has no coal.
- The sailor waves a flag when he sees another steamer.
- This locality is unknown to me.
- I have never been here before.
- The mother washes the children with hot water and soap.

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

---

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, or pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

## LESSON 23

### Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *более*, *more*, or *менее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house                              прекрасный дом

A more beautiful house    более прекрасный дом

The most beautiful house    самый прекрасный дом.

Notice that *более* and *менее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу*, *I gave her the ripest pear*.)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective: *ый*, *ая*, *ое*, into *её* for the comparative, for instance: *новее*, *newer*, and into *ейший*, *ейшая*, *ейшее*, or *айший*, *айшая*, *айшее* for the superlative, for instance: *newest*, *novéйшии*, *новéйшая*, *новéйшее*; *severe*, *strict*, *строгий*; *more severe*, *строже*; *the most severe*, *строжáйшии*, *строжáйшая*, *строжáйшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом красивее, чем наш

Эта книга интереснее, чем наша

Это зеркало новее, чем наше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом красивее нашего

Эта книга интереснее нашей

Это зеркало новее наше.

In these examples the genitive case *нашего* or *нашей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он прилежнее, чем мой брат

Он прилежнее моего брата

Она прилежнее, чем моя сестра

Она прилежнее моей сестры.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance: *она далá подáрок добрéйшему мálьчику*, *she has given a present to the kindest boy*.

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises:

дорогóй, дорóже, дражáйший dear, expensive; dearer, more expensive; dearest, most expensive

дешéвый, дешéвле, дешевéйший cheap, cheaper, cheapest  
стрóгий, стрóже, строжáйший severe, more severe, most severe

молодóй, молóже, млáдший young, younger, youngest  
твérдый, твérже, твердéйший hard, harder, hardest  
худóй, хúже, хúдший bad, worse, worst  
рédкий, réже, редчáйший rare, rarer, rarest  
блíзкий, блíже, близáйший near, nearer, nearest  
нíзкий, нíже, нижáйший low, lower, lowest  
большóй, большé, величайший big, bigger, biggest  
ширóкий, ширé, широчáйший wide, wider, widest  
высóкий, выше, высший, высо- high, higher, highest  
чáйший

богáтый, богáче, богатéйший rich, richer, richest  
слáдкий, слáже, сладчáйший sweet, sweeter, sweetest  
густóй, гúще, густéйший thick, thicker, thickest  
простóй, прóще, простéйший simple, simpler, simplest  
чи́стый, чи́ще, чистéйший clean, cleaner, cleanest;  
pure, purer, purest

ти́хий, ти́ше, сáмый тихий quiet, quieter, quietest  
лéгкий, лéгче, легчáйший light (easy), lighter (easier),  
lightest (easiest)

громкий, грóмче, сáмый грóмкий loud, louder, loudest  
крéпкий, крéпче, крепчáйший strong, stronger, strongest  
корóткий, корóче, кратчáйший short, shorter, shortest  
жестóкий, жестóче, жесточáй- cruel, more cruel, most cruel  
ши́й

глубóкий, глубóже, глубочáйший deep, deeper, deepest  
тбóкий, тóньше, тончáйший thin, thinner, thinnest  
далéкий, дáльше, дальñéйший far, farther, farthest  
стáрый, старéе, старéйший old, older, oldest  
стáрше, стáрший

мáлый, мénьше, меньший little, less, least; small,  
smaller, smallest  
хорóкий, лúчше, лúчший good, better, best

## Vocabulary

удобный, ая, oe, convenient,	удовольствие, pleasure
comfortable	стрáшный, awful, terrible
одобрять, to approve	улыбка, smile
способный, capable, gifted	закáнчивать, to finish,
завóд, factory, mill, works	complete
завáзвывать, to bind, to tie	чулóк (Gen. чулká), stocking
обрáзчик, pattern, sample	шея, neck
запирáть, to close, to lock up	ужáсный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофér, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сидéнье, seat	здорóвый, healthy, wholesome
планомéрный, planned,	доверя́ть, to trust
systematic	любéзный, amiable, obliging.
бланк, form	courteous
вознаграждéние, reward,	колíчество, quantity
compensation	урожáй, harvest
грúз, load, freight, cargo	трудолюбивый, industrious
прямóй, straight, direct	грáзный, dirty
запáс, store, stock, provision	иøящный, elegant
весёлый, gay	отличный, excellent
честный, honest	ленивый, lazy, indolent, idle
мéстность, locality	несчастный, miserable, un-
голóдный, hungry	happy
одинóкий, lonely	блéдный, pale
скрóмный, modest	драгоценный, precious
вéжливый, polite	мéдленный, slow
грúстный, sad	урожéнец ( <i>m.</i> ), уроженка
мýдрый, wise	( <i>f.</i> ), native
пáмять, memory	тенистый, shady

## Exercise 23

Translate into English :—

- Эти бóба мáльчика — мой ученикý. 2. Онý бráтья. 3. Стárший из них бóлее способный.
- У негó отли́чная пáмять ; он прилéжнее и акку-  
ратнее своегó бráта. 5. Он — сáмый трудолюбивый  
мáльчик. 6. Вéтер сего́дня сильнейе чем вчera. 7. Это сáмый дешёвый ковéр. 8. Я вíдел по краиней

мéре дíжину ковróв, но не вýдел ни однóго бóлее дéшёвого. 9. Этот сад бóлее тенисты, чем тот. 10. Зáпах рóзы приятнее тюльпáна. 11. Я дúмаю, что рóза — сáмый красíвый цветóк. 12. Швейцáрский сыр свежéе и вкусnéе голлáндского. 13. Вагóны лóндонского трамвáя удóбнее парíжского. 14. Онý обши́рнее и быстрéе. 15. Сидéнья в них мягкие, а в парíжских вагóнах — твéрды. 16. Автомобíль моегó дру́га красíвее моегó. 17. Англия имéет сáмые богáтые запáсы углý. 18. Вáша бумáга белéе этой. 19. Какáя сáмая бéдная странá в Еврóпе? 20. Кóмнаты этой квартиры темнéе, чем наши. Столбовая — сáмая тёмная кóмната. 21. Лóндон — величáйший гóрод в Еврóпе. 22. Наш сад мéньше всех другíх садóв, но он сáмый красíвый. 23. Это кратчáйшая дорóга на фáбрику. 24. Его гóлос грóмче моегó. 25. Здесь вóздух чище, потому что это открытая мéстность, где нет ни завóдов ни фáбрик. 26. Какáя высочáйшая горá в Азии? 27. Сáмые жárкие стрáны находятся на эквáторе. 28. Эта звездá ярче той. 29. Этот замóк крéпче твоего. 30. Всé дúмали, что послéдняя войнá былá сáмая жестóкая, но тепéрешняя войнá еще жестóче. 31. Эта дéвочка тýше и скромнéе, чем её сосéдка в клáссе. 32. Все учительницы считáют её сáмой тýхой и скромнéйшей ученицей. 33. Эта игrá веселéе и забáвнее, чем та, в которую играете вы. 34. Бýдем играть в эту игрú! 35. У бéрега мóря горáздо прохладнее, чем в гóроде. 36. Мýши дúмают, что нет звéря страшней кóшки. 37. Я вýдел в этом музéе редчáйшие картины. 38. Сокrát был мудréй-ший человéк в дréвней Грéции. 39. Нéкоторые улицы Парíжа грáзнее улиц в городáх Егíпта.

Translate into Russian:—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day.
2. This building is lower than the hospital.
3. The greatest writer of Russia was Tolstoy.
4. Volga is the widest of all Russian rivers.
5. Her health is now worse.
6. My father is younger than yours.
7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

### LESSON 24

#### DECLENSION OF PRONOUNS

#### Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	я	ты	мы	вы
Gen.	меня	тебя	нас	вас
Dat.	мне	тебé	нам	вам
Accus.	меня	тебя	нас	вас
Instr.	мной (ою)	тобой (ою)	нáми	вáми
Prepos.	(обо) мне	(о) тебé	(о) нас	(о) вас

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	он, онъ	она	они
Gen.	его	её	их
Dat.	ему	ей	им
Accus.	его	её	их
Instr.	им	ей (ею)	ими
Prepos.	(о) нём	(о)ней	(о) них

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *н* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у его*, *у её*, *у их*, we say *у него*, *у неё*, *у них*, and instead of *к ему*, *к ей*, *к им*, we say *к нему*, *к ней*, *к им*; *под ним*, *подней*; *по ним*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose?* *чей?* *н* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *это письмо от него*, but *это письмо от его отца*; *я была у нее*, but *я была у её сестры*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры*.

The reflexive pronoun *себя* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе*; accusative, *себя*; instrumental, *собой*; and prepositional *о себе*. In a sentence *себя* always refers to the subject.

### Vocabulary

вести, to conduct, lead	ранить, to wound, hurt
вести себя, to behave oneself	принести, to bring, fetch
владеть, to own, possess	приглашать, to invite
баловать, to spoil, pet	тосковать, to long
дядя, uncle	

врач, physician	печéнье, pastry
враг, enemy	óпытный, experienced
доверять, to trust	отка́зыва́ть, to refuse
застава́ть, застáть, to find at home	охота, hunting
бтпуск, holiday leave	поздравля́ть, to congratulate
столáр, joiner	встречáть, to meet
сидéть, сижú, сидíшь, to sit	карта, map
загороди́ть, to bag	несправедли́вость, injustice
ползать, ползú, ползéшь, to creep	судья́, judge
крылó (pl.), крылья, wing	недостáточный, insufficient
верху́шка, top	рéдко, seldom
холм, hill	терpéние, patience
ногá, поднóжие, foot	порти́ть, порчу, портишь, spoil, waste
ушиба́ться, ушибýться, to hurt oneself	возмуща́ться, to become in- dignant
хвáстаться, to boast	налéт, raid
ещé, still	переноси́ть, to endure, trans- fer
терпелíвый, ая, ое, patient	

## Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал емú книгу. 2. Он обеща́л мне, что он бу́дет прилéжен. 3. Он не довóлен собóй. 4. Он ráнил себя́. 5. Дéти ведúт себя́ бчень хорошó. 6. Принеси́те стул для себя́ из сосéдней кóмнаты. 7. Кто владéл э́тим дóмом до вас? 8. Он принадлежáл на́шим сосéдям. 9. Спроси́ли ли вы в кни́жном мага-эйне о моих кни́гах? 10. Да, мне сказáли, что они забыли послáть их вам. 11. У вас ли моя газéта? 12. Нет, у менé нет её. 13. Он дал мне áдрес кни́жного магазíна. 14. Мой друзъя пригласи́ли меня на обéд. 15. Э́то письмо напíсано мнóю. 16. Мой сосéд вспомнил обо мнé. 17. Ты недостáточно вни-мáтельен, и учíтель тобóй недовóлен. 18. Я не получáл от него пíсем. 19. Дáядя послáл тебе́ корóбку папирóс. 20. Мой брат бу́дет учíть тебе́ англíйскому языку. 21. Он говори́л мне о тебе́. 22. Он полу́чил от неё три газéты. 23. Нáши друзъя

встрéтили нас на прýстани. 24. Онý дáли нам кárту гóрода. 25. Мой бráтья бýдут сегóдня обéдать с нáми. 26. Мы тосковáли по вас. 27. Мы купíли это печéнье для вас. 28. Что вы дадýте в подáрок вáшей дóчери? Я дам ей золотóе кольцó. 29. Эта жéнщина любит детéй и всегдá балóет их. 30. Мы давнó не слýшали о нем. 31. У них мнóго книг. 32. У егó бráта нет папирóс. 33. Он бóчень опытный врач, и больные приезжáют к нему из отдалéнных мест. 34. Мы вíдим себя в зéркале. 35. Он мнóго говорит о себé. 36. Мы заказáли для себя обéд. 37. Вы ни в чём себе не отkáзываете. 38. Никтó себе не враг. 39. У негó нет книг. 40. Я ему совéтую поéхать загранíцу ráди егó здорóвья. 41. Помо-гíте ей, чём мóжете. 42. Эти инструмéнты бýдут мне бóчень полéзны. 43. Я давнó хотéл их купítъ. 44. Отéц не позвóлил ему идти на охóту. 45. Я поздравляю вас с днём рождéния. 46. Я был у дóктора, но не застáл егó дóма. 47. Мне сказáли, что он уéхал в отпúск и что он возвратíтся чéрез три недéли. 48. Моя сестrá встречáет свою подrúгу очень рéдко, потому что она рéдко бывáет у ёё матéри. 49. Мне нéчего здéсь дéлать. 50. Капитáн доверяет им управлéние суднóм. 51. Мы хорошó знаем всю вáшу семью. 52. Дáйте ей хléба и мáсла. 53. Я не знаю ни егó имени, ни фамíлии. 54. Он позабыл остáвить мне свой áдрес. 55. Егó сестrá была со мной в теáтре. 56. Мы бýдем с вáми зáвтра у нáшей учýтельницы. 57. Она быlá у нас вчérá ýтром. 58. Отéц спросíл у менá, знаю-ли я áдрес нáшего столяrá? 59. Бýваетe-ли вы у них чáсто? 60. Нет, мы вíдим их лишь ýзредка. 61. Ни онý, ни мы нé имéем мнóго свободного врémени. 62. Они нé были у менá? 63. Да, они бýли у вас нéсколько раз.

Translate into Russian :—

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him.
3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We

were not far from the house but we could not see it owing to the fog. 6. My dog ran to me, lay down near me and put its head on my lap. 7. I took a piece of paper and barred the way to the ants. 8. Some of them crept over it and others crept under it. 9. A butterfly with little yellow wings was flying above me. 10. When I tried to catch it, it flew away and sat on a flower. 11. What did your mother tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. 13. We very seldom receive letters from her. 14. We were standing on the top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has no money. 16. I have sent them several letters but have received no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't praise yourself! 19. The office is on the second floor\* and under it is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We see ourselves in the window. 24. The children have put blankets under themselves. 25. They have bought dinner for themselves. 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man came to them and asked them the way to the village. 28. They only think of themselves. 29. I brought him his books from his father. 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him? 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom does this house belong? 40. It does not belong to me but to my sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots. 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper! 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives letters from me and from her. 57. Their mother has promised them presents if they are diligent. 58. I have heard about him. 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not patient enough with children. 62. She has no patience at all.

---

\* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

## LESSON 25

## Declension of Possessive Pronouns

МОЙ, МОЯ, МОЕ, *my, mine.*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	МОЙ, МОЁ	МОЯ	МОЙ
Gen.	моего	моей	моих
Dat.	моему	моей	моим
Accus.	As N. or G.; МОЁ	мою	As N. or G.
Instr.	моим	моей (ею)	моими
Prepos.	(о) моём	(о) моей	(о) моих

наш, наша, наше, *our, ours*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	наш, наше	наша	наши
Gen.	нашего	нашей	наших
Dat.	нашему	нашей	нашим
Accus.	As N. or G.; наше	нашу	As N. or G.
Instr.	нашим	нашей(ею)	нашими
Prepos.	(о) нашем	(о) нашей	(о) наших

There is no possessive pronoun for the 3rd person : *his, her, their* is expressed by the genitive of OH, *he*; OHÁ, shə; OHБ, it; OHИ, they, namely, by егó, её, их. Therefore *his, her, their table* is translated егó, ее, их стол ; *his, her, their sister*, егó, ее, их сестра ; *his, her, their tables*, егó, ее, их столы, etc.

ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ, *thine, thy*; СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, *one's own*; *ваш, вáша, вáше, your, yours*, are declined like МОЙ, МОЯ, МОЁ and *наш, нáша, нáше* respectively.

The possessive pronouns СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, СВОЙ may be used instead of МОЙ, ТВОЙ, егó, ее, *наш, ваш, их* and their plurals. You can say : *I have seen my father*, я вýдел моего отцá or *своего отцá*. *You have seen your father*, вы вýдели вáшего отцá, or *своего отцá*, etc. The possessive pronouns are often altogether omitted and you may say, for instance : я вýдел отцá, онý вýдели отцá, when in the first sentence *моего* and in the second *их* are understood.

### Vocabulary

ещё, still	чулок (Gen. чулка), stocking
гнёздышко, little nest	любимый, favourite
рождественский, Christmas	беспокойть, disturb
поделиться, to share	якорь, anchor
сердце, heart	достаточно, fairly
спичка, match	по-свóему, in his own manner
спешить, to hasten	мíлостыня, alms
судьба, fate	по-нашему, in our opinion
пиджак, jacket	древний, ancient
Греция, Greece	забота, care
показаться, to appear	спотыкаться, споткнуться, to stumble
остерегаться, to beware of, to guard against	увлекаться, to be absorbed in keenly interested in
веселиться, to make merry	развиваться, развиться, to develop
изумляться, изумиться, to become amazed	отвáга, the daring
признаться, to confess, avow	притворяться, притвориться, to pretend, feign
изучение, study	подвергаться, подвергнуться, to be exposed, undergo
назначение, appointment	
землетрясение, earthquake	
развалины, ruins	
выражать, выражить, to express	

### Exercise 25

Translate into English :—

1. Это мо́я кни́га.
2. Мой брат раббтает дбма.
3. Ви́дел-ли ты мою сестрú в пárке?
4. Нет, я её не ви́дел.
5. Мы зна́ем наш уро́к.
6. Где его́ словáрь?
7. На столé.
8. Вот ваш учéбник англýйской истóрии.
9. Я был в музéе с ва́шим бráтом.
10. Я всегдá вспоминаю на́шу жизнь в дерéвне.
11. Дéдушка послáл своим внúкам рождéственские подárки.
12. Вот пíсьма, это моё, а это ва́ше.
13. Я была с сестрой загранíцей.
14. Поделí своё яблоко с Пéтей; дай ему́ полови́ну!
15. Мы всегдá покупáем свой кни́ги в этом кни́жном магазíне.
16. Где твой багáж?
17. Он еще на парохóде.
18. Дóктóр сказál отцу́, что у него́ слáбое сérдце.
19. Да́йте мне, пожáлуйста, спíчку.
20. Мы были в цíрке с твоéй сестрой.
21. Я спешу к отцу́.
22. По мбему (мнéнию) это был отли́чный концéрт.
23. Сдéлайте это по свбему.
24. Каждый пишет бúку „д“ по свбему.
25. По на́шему он прав.
26. Мы были на прогúлке с ва́шими родите́лями, бра́тьями и сестрами.
27. Он говорил обо мне с дирéктором фáбriки.
28. Он ча́сто бываёт у нас.
29. В ва́шей комна́те светлó.
30. Я был в клúбе.
31. Там не́ было ва́шего отца́.
32. Передáйте эту телегráмму ва́шему бráту.
33. Около на́шой шко́лы всегдá стоит слепой стéрýк и прóсит мýлостыни.
34. Я ча́сто пишу́ своим друзья́м.
35. Расскажите нам о ва́шой жýзни в дерéвне.
36. Мы рéдко встре́чáем на́ших знакóмыx.
37. В на́шем англýйском словарé мнóго оши́бок.
38. Я не ви́дел ва́шего нбвого дбма.
39. Онí читáют на́шу газéту кáждое у́тро.
40. На его́ пиджакé большéе чернýльное пятнá.
41. Их дом у сáмого бéрега мбря.
42. За дбмом большóй сад.
43. У них свой вýшни, яблоки, грúши и разные другíе фrýкты.
44. У моего отца́ нет своегó автомобíля.
45. Он лю́бит свою́ раббту.
46. Написáли-ли вы уже́ ва́шим друзья́м?
47. Я

всегдá пишú им бóчень аккуратно два ráза-в недéлю.  
48. Довольна-ли онá своéй кварти́рой ? 49. Я полу-  
жил твой бума́ги на твой стол. 50. Под мойм окнóм  
птичка свíла своé гнéздышко. 51. Я знал éтого  
молодóго человéка, когдá он был ребéнком.

Translate into Russian :—

1. Here is your apple.
2. He knows his native language well.
3. Why don't you eat your egg ?
4. My birthday is in January.
5. Our lamp gives a fairly bright light.
6. Their intentions are not quite clear to me.
7. What are you looking for in my drawer ?
8. I am looking for the scissors; I need them.
9. This ship's anchor is very heavy.
10. Our flat is on the first floor.
11. The boys lost their ball in the garden.
12. Where is her woollen dress ?
13. Two of his pupils received prizes.
14. Don't make a noise, you disturb your father in his work.
15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece.
16. They wash their stockings themselves.
17. This region is strange to us.
18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school.
19. Reading should not occupy all your time; you must help your father.
20. Why don't you drink your tea ?
21. She gave me her black, red and blue ribbons.
22. Whose watch is it ?
23. It is not mine.
24. I believe my friend left his watch on your table.
25. Nobody knows his fate.
26. What was the purpose of their journey to Moscow ?
27. I do not think it was clear to themselves.
28. He does not know the price of this beautiful picture.

## LESSON 26

Pronoun **этот, это, эта**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G.; это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этими
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun **сам, сама, само**

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, само	самá	сáми
Gen.	самогó	самóй	самíх
Dat.	самомó	самóй	самíм
Accus.	самогó, само	самоё, самó	самíх
Instr.	самíм	самóй (ою)	самíми
Prepos.	(о) самом	(о) самóй	(о) самíх

сам, самá, само, сáми, selves, is used for any person : я сам работаю в саду, I myself work in the garden ; ты сам работаешь в саду ; она самá варит обед, she herself cooks the dinner ; они сáми варят обед, they themselves cook the dinner.

DECLINATION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКОЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКОЛЬКИХ	Instrumental	СКОЛЬКИМИ
Dative	СКОЛЬКИМ	Prepositional	(О) СКОЛЬКИХ

DECLINATION OF PRONOUN ТОТ AND ВЕСЬ, *that, whole*

## Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	та	те
Gen.	ТОГО	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ	ТОЙ	ТЕМ
Accus.	As N. or G. ; ТО	ту	As N. or G.
Instr.	тем	ТОЙ (ТОЮ)	ТÉМИ
Prepos.	(О) ТОМ	(О) ТОЙ	(О) ТЕХ

## Pronoun ВЕСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	весь, всë	вся	все
Gen.	всего	всей	всех
Dat.	всему	всей	всем
Accus.	As N. or G. ; всë	всю	As N. or G.
Instr.	всем	всей (ею)	всéми
Prepos.	(О) всем	(О) всей	(О) всех

## Vocabulary

варить, to cook	Ирлндия, Ireland
ботинок (Gen. ботинка), shoe	музыкат, musician
выдавать, to give, distribute	молчть, молчу, молчайш,
всего (pronounced vsevo), all together	to remain silent, keep silent
библиотка, library	считаться, to be considered
вблизи, near	Прага, Prague
другой, another, other	особенно, particularly
действительно, indeed	тннисная площадка, tennis-court
горчица, mustard	суд, Law Court
знаменитый, famous	почтальон, postman
скрипка, violin	Шотландия, Scotland
пирог, pie	Польша, Poland
стучть, стучу, стучайш,	волк, wolf
to knock	крутой, steep
постучть, постучу, по-	шаг, step
стучайш, to give a knock	

## Exercise 26

Translate into English:—

1. Сегдая прекрасная погода.
2. Я работал весь день.
3. Читал-ли ты газту?
4. Я не имл вреени прочитть эту статью.
5. Мы провели все лто заграницей.
6. Какой грбень ваш, этот или тот?
7. Каждое утро мы слышим пение птиц.
8. Чей ромн ты читешь?
9. Я читю ромн знаменитого писателя, о котром все говорят.
10. Сам писатель дал мне эту книгу.
11. С кем Вы гуляли?
12. Я гулял в парке со своим старым другом.
13. Чьи это нжницы?
14. Они совершно тупы.
15. Чем ты пшешь, пером или карандашм?
16. Кому онадала ужин?
17. Онадала ужин этим маленьkim детьм.
18. Они долго играли и теперь они голодны.
19. Сколько книг у вас?
20. Кого посетил доктор?
21. Он посетил нау больную мать.
22. Кто из Вих учеников самый молодой?
23. Этот мльчик здоровее его брата.
24. Какие газты читют они?
25. Скольким детям он дал игрушки?
26. Каждый

ребёнок получай по игрóшке. 27. Онý читáют эту áнглийскую газéту утром, а ту рúсскую вéчером. 28. Я посетíл сегоðня самóго начáльника фáбрики. 29. Он одиñ живёт в этом дóме и сам вáрит для себя пíщу. 30. Где живут егó две сестры? 31. Онý живут в том нóвом дóме. 32. Мой отéц сам чинит на́ши ботýнки. 33. Дóктор сам даёт лекárство больно́му. 34. Все эти кни́ги принадлежáт ему. 35. Все рабочие фáбрики посещают веcherнюю школу. 36. Наш сосéд дал всем дётям подáрки. 37. Учительница довольна всéми ученицами. 38. Все онý дёлают хорóшие успéхи. 39. Я не знаю имéн всех члéнов клúба. 40. Сколько́м ученикам были выданы нагráды? 41. Трём. 42. Он испóльзовал всю бумáгу и все конвérты. 43. У него́ самогó никогда нет ни бумáги, ни конвéртов. 44. Те растéния очень полéзны, потому что из них добывают очень цéнные лечéбные срéдства. 45. Сколько стúльев в этой кóмнате? 46. Шесть стúльев и два кréсла. 47. Я спросил самого учíтеля значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем онá зáянута весь день? 50. Онá чинит плáтья детéй, вáрит пíщу для них, моет их. 51. Онá всё дёлает самá, без помоши прислúги. 52. У неё, действíтельно, мнóго работы. 53. Сколько человéк ты пригласил на обéд? 54. Всех мойх друзéй, всегб семь человéк. 55. Дóктор запретíл больно́м есть горчíцу. 56. Я пишу письмо карандашéм, потому что у меня нет хоро́шего перá. 57. Как вы провóдите вечерá? 58. Я весь вéчер читáю нау́чные журнáлы и иногда играю в шáхматы с мойм дру́гом. 59. Без соли или горчíцы мясо не вку́сно. 60. Я не могу́ рéзать этот чёрствый хлеб такíм тупýм ножéм. 61. Мой сосéд очень жизнерáдостный человéк; он одиñ из сáмых трудолюбивых рабóтников на́шей контóры. 62. Он большóй любítель хорóших книг, мýзыки и теáтра, и он ча́сто бываeт в теáтре и на концéртах. 63. Я нашёл все нýжные мне кни́ги в

городскóй библиотéке. 64. Капитáн выдаёт жáло-  
ванье комáнде кáждую суббóту. 65. Дéдушка и  
бабóшка дáли подárки всем свойм внúкам и внúчкам.  
66. Я вýдел сон. 67. Кáждую ночь мы слýшим  
péение соловьá в нашем садý. 68. Э́тот ромáн не  
имéет концá. 69. Остановка трамвáя вблизí нашей  
шкóлы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small.
3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say : "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep.
9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day 15. Where are you going ? 16. I am going home. 17. I am going to Fránce to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to ? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad ? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup ? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

## LESSON 27

## DECLENSION OF PRONOUNS чей, чьё, чья.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чье	чья	чи
Gen.		чье <sup>го</sup>	чей	чиих
Dat.		чему	чей	чим
Accus.	As N. or G.	чье	чью	As N. or G.
Instr.		чим	чей (чью)	чими
Prepos.	(о) чём		(о) чей	(о) чи

## DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	КТО	ЧТО	НИКТО	НИЧТО
Gen.	когó	чегó	никогó	ничегó
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	когó	ЧТО	никогó	ничтó
Instr.	кем	чем	никéм	ничéм
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)кóм	ни(о)чéм

The Russian verb, имéть, *to have*, means *to hold*, *to possess*. For instance: Лóндон имéет нéсколько миллиóнов жýтелей, *London has several million inhabitants*; мы имéем большýй сад, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

*is in the possession of, have got*, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца есть палка; *you have my book*, у Вас моей книга; *my brother had a friend*, у моего брата был друг; *I have no house*, у меня нет дома; *you had a lesson*, у Вас был урок; *will you have time?* будешь ли у Вас времени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Вашего отца; *I shall be at the doctor's*, я буду у доктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, Имя, followed by the patronymic or father's name, отчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андрей Александрович Мирский, Andrew, the son of Alexander Mirsky; or Ольга Павловна Серова, Olga, the daughter of Paul Serov. The patronymic name is formed by adding ОВИЧ or ЕВИЧ; ОВНА, ЕВНА, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancee, Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласили Андрея Александровича Мирского и его невесту Ольгу Павловну Серову обедать с нами; *I love England, and London in particular*, я люблю Англию, а в особенности Лондон.

### Vocabulary

взрослый, adult, grown up	копейка, copeck
более, more	диван, sofa
вскрывать, вскрыть, to open, uncover	галстук, tie
грохе, grief, sorrow	аппарат, apparatus
деньги (plur.), money	дыра, hole
тровá, firewood	занимать, занять, to borrow
долг, debt, duty	шахматы, chess
запрещать, запретить, to forbid, prohibit	пуля, bullet
золотой, gold	плотник, carpenter
записка, note	отличный, excellent
зарабатывать, заработать, to earn	произношение, pronunciation
жалованье, wages, salary	оставлять, оставить, to leave
	собственный, own

заканчивать, закончить, to	могила, grave
finish, to complete	пластинка, plate, gramophone record
подражать, to imitate	фотографический аппарат camera
швея, seamstress	снимок, photograph
опыт, experiment	кружево, lace
осколок, splinter, fragment	обеспечение, guarantee, security
вечеринка, evening party	
красить, выкрасить, to	
paint, dye	

## Exercise 27

Translate into English:—

1. У него было трёх сыновей. 2. У меня нет ни копейки. 3. У кого моя газета? 4. У матери. 5. У вас нет словаря. 6. У нашего соседа больше́ го. 7. У этих детей много игрушек. 8. У отца много работы. 9. У доктора нет времени. 10. Мы часто бываем у бабушки. 11. Он живёт у нас. 12. У него было отличное ружьё. 13. У неё хорошее произношение. 14. У нашего дома стоит автомобиль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у доктора. 17. У них нет сада. 18. У вас есть вино? 19. Я никогда не пью вина. 20. У меня два брата и одна сестра. 21. У меня нет своей собственной квартиры, я живу у сына. 22. У нас сегодня будут гости. 23. Я оставил мой веши у Марии Петровны. 24. Я пишу письмо Алексею Николаевичу. 25. Я получил телеграмму от Петра Васильевича Трутнева. 26. Передайте поклон Константину Константиновичу и его жене. 27. Я часто бываю в Шотландии. 28. Мой друг живёт в Абердине. 29. У плотника новые инструменты. 30. У него нет билета. 31. Есть ли у вас английские папиросы? 32. Я никого не знаю в этом городе. 33. Чей это микроскоп? 34. Это микроскоп того студента. 35. Чья эта золотая цепь? 36. Чьё пальто висит в шкафу? 37. На чём автомобиль поехал ваша тётя в деревню? 38. Чью газету читает ваш брат? 39. Мою. 40. Чья это монета? 41. Его отец. 42. Чья это могила? 43. От-

важного лётчика. 44. Онй не знают чьи́ это перчатки.  
 45. На диване лежит чей-то галстук. 46. Я взял по ошибке чей-то зонтик. 47. Я не знаю чей это цветок.  
 48. Чий это деньги? 49. Чий эти грамофонные пластинки? 50. Этй мой, а те принадлежат моему другу. 51. Чийм фотографическим аппаратом сделал ты эти снимки? 52. О чийх детях она забочится?  
 53. Чийм топором вы рубите дрова? 54. Чийми ножницами швей режет кружево? 55. В чьей лаборатории делает он опыты? 56. На чьем поле много сена? 57. Чии запасы мяса и хлеба захватил неприятель? 58. Попугай не любит своей клетки. 59. Чья эта была ошибка? 60. Дайте нам какое-нибудь обеспечение. 61. Чим ключом она открыла дверь? 62. Я нашел чьи-то очки. 63. Я слышу чьи-то крики о помощи. 64. Постучите в чью-нибудь дверь и попросите стакан воды. 65. На чьей бумаге пишет она записку? 66. Я люблю слушать смех детей. 67. Где вы покупаете ваши книги, газеты и журналы? 68. Осколками снаряда было сделано много дыр в этой стене. 69. Они играют в шахматы. 70. Чей ход? 71. Я нашел чей-то перочинный ножик. 72. Она ничем не довольна. 73. Она никому не рассказали о своем горе. 74. Никто не знает этого музыканта. 75. Дети часто подражают взрослым.

Translate into Russian:—

1. Have you been to my home?
2. I will be at your father's to-morrow.
3. I am often at Smith's.
4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's?
5. You have a good map of the world.
6. There is no clock in this room.
7. Please send this parcel to Vera Ivanovna.
8. I lived a long time on the Volga.
9. I have never seen Spain.
10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well.
11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch.
12. Do you like Tchaikovsky's music?
13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"?
14. How many suitcases have you?
15. What is the number of your room?
16. Have you any mail for me?
17. What is your name?
18. Bring me pen, ink and paper!
19. Here is an error in my bill!
20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

## LESSON 28

## ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples:

работать, to work      Я работаю 8 часов в день,  
*I work 8 hours a day.*

писа́ть, to write      Дёти писа́ли ма́тери ча́сто,  
*the children wrote to their mother often.*

у́жинать, to have supper      Он́и бу́дут у́жинать с на́ми,  
*they will sup with us.*

встава́ть, to get up      Мой сын встава́л-бы рáно кáждое  
 у́тро, е́сли-бы он был здорóв,  
*my son would have got up early every morning, if he had been well.*

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed:

поработа́ть, to work a little      Я пора́ботал в саду́, *I did some work in the garden.*

написа́ть, to have written      Я напишú письмо́ твоему́ бра́ту зáвтра, *I shall write a letter to your brother to-morrow.*

поу́жинать, to have supped      Поу́жинайте и идýте погулять  
*have your supper and go for a walk.*

окончить, to have finished      Я окончил-бы рабóту, если  
 бы я не был бóлен, *I would have finished the work, if I had not been ill.*

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense.

## Table

<i>Aspect</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
Imperf.	читаю, <i>I read</i>	читал, <i>I have read</i>	буду читать, <i>I shall read</i>
Perf.		прочитал, <i>I have finished reading</i>	прочитаю, <i>I shall read it through</i>

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb быть, *to be*:

я буду читать весь вечер, *I shall read the whole evening*;

я буду вставать каждое утро в 7 часов, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я поработаю в саду, *I shall work in the garden a little*;

я завтра напишу письмо Вашему брату, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужинаем и пойдём гулять, *we shall have supper and go for a walk*;

я встану завтра в шесть часов, *I shall get up at 6 o'clock*.

Here is a short list of some common and useful verbs in pairs showing the two aspects:

Imperfective.	Meaning :	Perfective.	Imperfective Tenses.			Perfective Tenses.		
			Present.	Past.	Future.	Past.	Future.	
1. начинáть	to begin	нача́ть	начинáл	бúду начинáть	начал	начнú		
2. кончáть	" finish	кончить	кончáл	" кончать	кончил	кончнú		
3. есть	" eat	съестЬ	ем	" есть	съел	съем		
4. пить	" drink		пьё	" пить	выпил	выйпью		
5. открывáть	" open	открýть	открывáл	" открывать	открыл	открóю		
6. закрывáть	" close	закрýть	закрывáл	" закрывать	закрыл	закрóю		
7. давáть	" give	датЬ	давáл	" давать	дал	дам		
8. получáть	" receive	получить	получáл	" получать	получил	получнú		
9. покупáть	" buy	купить	покупáл	" покупать	купил	купилю		
10. продавáть	" sell	продать	продавáл	" продавать	продал	продал		
11. читáть	" read	прочитáть	читáл	" прочитать	прочитал	прочтú		
12. писáть	" write	написáть	писál	" писать	написал	напишу		
13. дéлать	" do, to make	спéлать	дéлаю	" делать	сдéлал	сдéлаю		
14. брать	" take	взять	брал	" брать	взял	взьмú		
15. обéдатЬ	" dine	пообéдатЬ	обéдаю	" обéдатЬ	пообéдал	пообéдакó		
16. вставáть	" get up	встать	вставáл	" вставать	встал	встáну		
17. забыváть	" forget	забéть	забыváл	" забывать	забыл	забуду		
18. говорíть	" say, tell	сказать	говорíл	" говорить	сказал	скажú		
19. говорить	" speak	поговорить	говорíл	" говорить	поговорил	поговорорó		
20. снимáть	" take off,	снять	снимáл	" снимать	снял	сниму		
	to remove							

## Exercise 28

Translate into English :—

1. Как фабричный рабочий мой отец зарабатывал небольшое жалование, не более трех фунтов в неделю. 2. Я заработал в прошлом месяце десять фунтов. 3. Я вставал в шесть часов утра и работал до часу без перерыва. 4. Сегодня утром мы встали поздно, потому что мы были на вечеринке. 5. Я заказал костюм и пальто у вашего портного. 6. Я платил моему учителю за каждый урок. 7. Его отец заплатил все его долг. 8. Моя мать получала письма от моей сестры два раза в неделю. 9. Я получил письмо от моего друга. 10. Я часто встречал его в библиотеке. 11. Я встретил его в парке. 12. Я занимал английскую газету у моего друга. 13. Он занял мои карты. 14. Я говорил с Андреем в ресторане. 15. Я сказал ему о смерти моего отца. 16. Мы лежали на траве и слушали пение птиц. 17. Мы пошли спать в десять часов вечера. 18. Он любит жить в деревне. 19. Он полюбил эту деревню. 20. Мой друг всегда помогал молодым ученым. 21. Он помог этому молодому доктору закончить образование. 22. Лед проломился под ним. 23. Я послал брата за доктором. 24. Он часто терял свои книги. 25. Он потерял свой часы. 26. Мой отец красил свою лодку вчера весь день. 27. Он покрасил двери и окна белой краской. 28. Учитель хвалит детей, приходящих в школу аккуратно. 29. Он похвалил моего сына вчера за его рисунок. 30. Я часто вспоминал о приятных днях, проведенных на реке. 31. Я вспомнил давно забытое стихотворение. 32. Я обычно вскрываю свои письма после обеда. 33. Я вскрыл письмо моего брата по ошибке. 34. Он повсюду бросает папиресный пепел. 35. Она говорит, что она бросит музыку, потому что она переехала из города в деревню. 36. Когда мы жили в этом доме, мы каждый день переезжали через реку.

## LESSON 29

## REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb **ся** (contracted from "себя," self).

The **ся** means myself, thyself, himself, etc.:

поворачивать, to turn	поворачиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасать, to save, rescue	спаса́ть-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form **ся**.

If the form ends in a vowel change the **ся** into **сь**:

я спасаю, I save	я спаса́ю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они бу́дут поворачи- вать, they will turn	они́ бу́дут поворачиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, встречáться;  
to fight, сражáться.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я ча́сто встречаю́сь с дру́гом, I often meet my friend;  
герои сражáются храбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with **ся** although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as **учиться**, to learn (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like **боя́ться**, to be afraid of; **смеяться**, to laugh. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смею́сь, I laugh  
они боя́тся призраков, they are afraid of ghosts.  
мы любу́емся захóдом солнца, we admire the sunset.

## Vocabulary

взобраться, взбираться, to ascend	возмущаться, возмутиться, to get indignant
вчера́шний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспокойство, trouble, bother	испугаться, to become frightened
гром, thunder	камень, stone
извиняться, извиниться, to apologise	изумляться, изумиться, to become amazed, astonished
заниматься, to be busy with	изучать, изучить, to study
колебаться, to hesitate	таять, растаять, to melt
тело, body	растворяться, растворяться, to dissolve
раздражаться, to become irritable	разлагаться, разложиться, to become decomposed
помещаться, to be situated	находитьсья, to find oneself, to be (in a place)
помещать, поместить, to place	котёл, котла́, boiler
раздаваться, раздастся, to be heard, to resound	кинуться, to rush
тревожный сигнал, alarm signal	развиваться, развиться, to develop
вор, thief	бросаться, броситься, to rush, to throw oneself
веселиться, to make merry	отражаться, отразиться, to reflect
винá, guilt, fault	градус, degree
справляться, спрáвиться, to enquire, consult	стáлкиваться, столкнуться, to collide with
ссылаться, сослаться, to refer to	стараться, постараться, to try, endeavour
плен, captivity	плéнный, captive
томиться, to languish	встречаться, to meet (each other)
услóвиться, to agree, make arrangements	
спускаться, to descend	

## Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-моторов.
2. Мы справились на станции о времени прибытия Москвского поезда.
3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером.
4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо.
5. Два

большых парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постараясь прийти во время к обеду сегодня. 7. Пленные томятся в плена. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грёма. 11. Аэропланы показались высоки на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имеются надписи: „Остерегайтесь карманых воров“. 14. Этот молодой учёный увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русского языка. 20. Они признались в своей вине. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налёты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болезней. 25. Соединённые Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сада вдруг послышались чьи-то шаги.

Translate into Russian :—

1. They need some new clothes.
2. Water and oil do not mix easily.
3. We laughed at his joke.
4. The children bathe in the river every day.
5. I became friendly with the Russian airman.
6. The desert is lit up at night by the stars.
7. The clouds are reflected in the water.
8. The fortress is being taken by storm.
9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers.
10. Work does not stop in the Arctic even in winter.
11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats.
12. The children dashed after the ball.
13. My friend is always in a hurry in the morning.
14. Don't hurry me!
15. The boiler is heated by electricity.
16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia.
17. Many precious metals are found in the Ural Mountains.
18. My son amuses himself with models

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

## LESSON 30

## PARTICLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: *рабо́таю́щий*, *лóбя́щий*, *дúмаю́щий*. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from *работа-ют* the stem is *работа-*; from *лóб-ят*, *люб-*; from *дúма-ют*, *дума-*. To the stems, add the correct participle ending. These are *ущий* and *ющий* where the third person plural ends in *-ут* or *-ют*, *ащий* and *ящий* where it ends in *-ат* or *-ят*. In this way we obtain the present participles *рабо́таю́щий*, *лóбя́щий*, *дúмаю́щий* which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: *рабо́таю́щий* *человéк* means: *a man who is working now*, but *рабо́тавший* *человéк* means: *a man who was or has been working*; *спáвшее дитя́*, *sleeping child*; *спáвшее дитя́*, *a child who has slept*.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending ТЬ from the infinitive of the verb and adding the ending ВШИЙ (ог, for some verbs, ШИЙ) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are : рабо́тавший, люби́вший, ду́мавший.

The following sentences illustrate the use of the past participle : мой оте́ц, хоро́шо понима́вший по-ру́сски, едва́ мог говори́ть на э́том языке́, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; капита́н, ви́девший опа́сность, останови́л парохóд, *the captain, who saw the danger, stopped his ship*. Here the two past participles ПОНИМАВШИЙ and ВИДЕВШИЙ are translated “who understood” and “who saw” respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form ; for example : Present tense : рабо́тающи́й, рабо́тающа́я, рабо́тающе ; Past tense : рабо́тавши́й, рабо́тавша́я, рабо́тавше.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus мальчи́к, чита́ющи́й газéту means : *the boy reading the paper*. Читáть governs the accusative case and therefore the participle чита́ющи́й does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean : *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle : *one who was reading, those who were reading*. For instance : чита́ющи́е газéты знают, что прои́сходит на свéте, *those who read newspapers know what takes place in the world*.

The two participles with which we have just dealt are both active participles ; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase : *the book which is read by me* can be translated : кни́га, чита́емая мною, where чита́емая is a passive participle meaning : *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding ЕМЫЙ to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in -АТЬ or -ЯТЬ and ИМЫЙ if it ends in -ИТЬ or -ЕТЬ ; for instance,

from читать we have читáемый meaning *being read, which is read*, and from видеть—видимый, *being seen or which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read, which was read, seen, which was seen, etc.* It is formed usually by adding нный to the stem of the infinitive, as for example: читанный from читать; *the book read by me, книга, читанная мною*; and *the town seen by me, город, виденный мною*.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending енnyй is added instead. For example, from the infinitive унести, *to carry away*, we get унесённый. In the case of some verbs the past participle ends in тый, for example: мытый, *washed*; тронутый, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" ся: боря́щийся, *fighting*; борóвши́йся, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

Active Participles			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
нес-у́т	несу́щий		
чита́-ют	чита́ющий		
бор-ю́т-ся	бóрящийся		None
дыш-ат	дыша́щий		
вид-ят	вíдящий		
<i>Past</i>			
нес-ти	нéсший	унести	унéсший
чита́-ть	чита́вший	прочитáть	прочитáвший
вид-еть	вíдевший	увидеть	увидевший
борó-ть-ся	борóвшийся	побороться	поборóвшийся

*Passive Participles*

Imperfective	Perfective
<i>Present</i>	
читá-ют вýд-ят	читáемый вýдимый
	{ Ноnо
<i>Past</i>	
носí-ть читá-ть вýде-ть мыть	нóшеннýй чýтанный вýденный мýтый
	сноси-ть прочитá-ть увíде-ть вымы-ть
	снóшеннýй прочýтанный увýденный вýмытый

*Vocabulary*

борбтесь, борбсь, бб-	висéть, вишú, висíшь, to
решься, to struggle, fight for	hang
выдача, issue, distribution	балéт, ballet
анкéтный (лист), question-	бланк, form
naire, inquiry (sheet)	браќ, marriage
выздорáвливать, выздоро-	безбéдный, free of poverty,
веть, to recover	secure
вентиляровать, to ventilate	вновь, recently, again, afresh
благодарá, thanks to, owing	безуспéшно, unsuccessfully,
to	in vain
далнозбркий, far-sighted	допускáть, to admit
должен, должна, долженб,	близорúкий, shortsighted
must	грóхот, crash, din
газ, gas	достигáть, достигнуть, to
нуждáться, to need	reach, achieve
заполнять, заполнить, to	Итáлия, Italy
fill in	занятие, occupation
игráть, to play	загорéться, to catch fire
исслéдователь, explorer	изобретáть, изобрести, to
закáнчивать, закончить, to	invent
finisb	заблудйтъся, to get lost
смéяться, to laugh	разрушáть, to destroy
посвящáть, посвятить, to	подходячий, suitable
devote	незаменимýй, indispensable

## Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагоны для некурящих. 2. Пароходы, плáвающие вдоль бéрега, обыкновéнно малы. 3. Завéдующий этими склáдом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — инострáнцы. 5. Шляпа, висячая в перéдней, моя. 6. Лица, не имéющие члéнского билéта, не бúдут допу́щены на это собрание. 7. Автомобíль, стоящий у нашего дóма, принадлежít дóктору. 8. Моя сестrá, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балéт. 9. Люди, не имéющие нормального зréния, бывáют либо близорúки, либо дальновзбрки. 10. Сталь, изготвленная из этого желéза, будет очень хрúпкая. 11. Дóктор, посетивший больнýю, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не слéдует доверять автомобíль шофéрам, не ездившим по этим дорóгам. 14. Скрипач-соли́ст, игрáвший на вчерáшнем концéрте, — восходячая звездá. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-ру́сски. 16. Желáющие ехать заграницу должны просить о выдаче им загранíчного пásпорта. 17. Для получения пásпорта необходимо заполнить два блáнка, так называемые анкéтные листы, содержащие некоторые вопросы о лíчности просíтеля. 18. В этих блáнках должны быть указаны следующие свéдения: имя, отчество и фамилия просíтеля; год, месяц и число рождéния, настоящий áдрес просíтеля, его национальность, занятие или профéсия и цель поéзди. 19. В блáнках, выдавáемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, просíтель также должен указать исповéдуемую им религию, состоит-ли он в бráке или хóлост. 20. К блáнкам должны быть приложены две фотографíческие карточки. 21. Вдоль всéго поберéжья Крыма и Кавкáза устроены отличные санатóрии для выздорáвливáю-

щих. 22. Медицýнская помошь в Совéтском Союзе отлýчно организóвана. 23. Потеря́вшие способность к труду и состáрившейся рабóтники получа́ют пéнсию, обеспéчивающую им безбéдное существование. 24. Птицы, испúганные грóхотом грóма, быстро скры́лись в своих гнёздах. 25. Все, принима́ющие учáстие в éтой игрé, должны подчиняться установленным прáвилам. 26. Мы познакóмились загранíцей со мнóгими вновь изобрéтennыми машýнами. 27. Мы наслажда́лись отдыхом в горáх Шотлáндии по́сле длíнного гóда работы. 28. Этот дом загорéлся от неизвéстной причины. 29. В плохó вентили́руемых шáхтах рабóчие ча́сто задыхáются вслéдствие присútствия вréдных гáзов. 30. Концéрт обыкновéнно закáнчивается бколо одýннадцати часb. 31. Междунарóдный медицýнский конгрéсс откры́лся рéчью председáтеля. 32. Совéтскими исслéдователями ежегóдно организóются экспедíции в Áрктику. 33. Хráбре вóйско стбýко сопротивля́лось нападéнию неприyтеля. 34. Мы заблудíлись в непроходýмом лесу и напráвились искать дóмик лесníчего. 35. Вам не слéдует напрягáться: вы слíшком устанете, и не смóжете закóнчить рабóту к трéбуемому срóку. 36. Мнóгие безуспéшно намеревáлись перелетéть Атлантический Океáн. 37. Тепéрь тákие перелéты соверша́ются без осóбых затруднéний, благодаря́ тем усовершénствованиям, которые были достíгнуты в послéдние двáдцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia.
2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass.
3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow.
4. This is quite a suitable expression.
5. His time is entirely devoted to his work.
6. This engineer is an indispensable worker at our factory.
7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease.
8. Her punishment is unmerited.
9. Officers understanding foreign languages receive special appointments.
10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

## LESSON 31

## THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences : не знáя ни слóва по-рúсски, Смит поéхал в Совéтский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union.* The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Прорабóтавши весь день в садú, я был рад отдохнúть, *having worked through the whole day in the garden. I was glad to have a rest.* In these sentences the first part explains *when* I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -Я (or -А if the stem ends in Ж, Ч, Ш, Щ, after which Я is replaced by А)

зна-ть, знá-ют, знá-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in СЬ of course retain СЯ in the gerund.

купá-ть-ся, купá-ют-ся, купá-я-сь

встречá-ть-ся, встречá-ют-ся, встречá-я-сь

слúша-ть-ся, слúша-ют-ся, слúша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense ВИЛИ or В or ШИ in verbs with the stem ending in Д or Т.

прорабóта-ть, прорабóта-вши, прораббóта-в

выкупа-ть-ся, выкупá-л-ся, выкупавши-сь

принес-тý, принéс, принéс-ши.

## Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснúл, сидя в крéсле. 2. Читáя чáсто áнглий-  
ские газéты, я научíлся éтому языку. 3. Не знáя  
rýсского языка, я поéхал в С.С.С.Р. 4. Я всé врéмя  
оставáлся на пálубе, любу́ясь вýдом мбря.  
5. Смотря на вас, я вспоминаю свойх сыновéй.  
6. Рабóтая усéрдно кáждый день, мы изúчим rýсский  
язык в бчень корóткое врéмя. 7. Оставляя éту  
страну, он написáл всем свойм друзьям о том, как  
приятно и интересно было врéмя, проведéнное с  
ними. 8. Умы́вшись и одéввшись, мы позáвтракали и  
отпра́вились осматривать гóрод. 9. Прочитáвши  
письмо от моего отца, я немéдленно поéхал в Москву. 10. Узнáвши, что мой друг в Лондоне, я просíл его  
посетить менéя. 11. Решив поселиться в Совéтской  
России, мы стáли изучáть rýсский язык. 12. Знáя  
двá иностráнных языка, мы нахóдим rýсскую грам-  
мáтику довóльно лéгкой. 13. Стоя у постéли боль-  
ного, доктор объяснил студéнтам, как лечить éту  
болéзнь. 14. Прослушавши скáзанное, студéнты  
записáли объяснéния дóктора. 15. Читáя вслух, вы  
приобретéте хорóшее произношéние. 16. Возвра-  
щáясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Уви́дев  
менéя, мой друг оставил рабóту и вы́шел со мной на  
улицу. 18. Приéхав в Москву, мы стáли разыскивать  
наших друзéй. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы  
срáвнивали жизнь в этом гóроде с жизнью в  
Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing  
that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him.  
3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you  
receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but  
not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost  
this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now,  
if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work  
already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

## LESSON 32

## Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

ВЫ-ХОДИТЬ	means to go out, come out; appear, be published
за-ходить	" to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
при-ходить	" to come, arrive

у-ходи́ть	means to go away
на-ходи́ть	„ to find, come upon
от-ходи́ть	„ to go away, leave
в-ходи́ть	„ to enter into, come in
вс-ходи́ть	„ to mount, rise
до-ходи́ть	„ to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходи́ть	„ to go over, traverse
об-ходи́ть	„ to go, come round
про-ходи́ть	„ to pass, elapse
пере-ходи́ть	„ to pass, cross, get over, go beyond
по-ходи́ть	„ to resemble, be like
под-ходи́ть	„ to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходи́ть	„ to surpass, excel, surmount
рас-ходи́ть-ся	to part, separate
с-ходи́ть	„ to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From ХОДИТЬ we have ВЫХАЖИВАТЬ, *to rear, bring up*; ЗАХАЖИВАТЬ, *to call often at, on*; УХАЖИВАТЬ, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like ОТГОНЯТЬ try first of all to recognise the root of the verb which in this case is ГОН. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition ОТ- (away), you will easily recognise the meaning of the new word ОТГОНЯТЬ (*to drive away*).

### Vocabulary

водолáз, diver	узнавáть, узнáть, to recognise
веснá, spring	
добрéжáться, run up to, reach	возникáть, возникнуть, to arise
дно, bottom	
заявíть, to declare, state	распродавáть, распродáть, to sell out
исслéдовáть, explore, in-	
vestigate	повéсить, to hang
растягивáть, растяну́ть, stretch	вернúться, to be back, to return
тéсный, tight, narrow	почитáть, to read (for a while)
одолевáть, одолéть, sur-	разбирáть, разобрáть, to decipher, take to pieces
шпинт, overcome	

дóкрасна, red-hot  
нагревáть, to heat  
жилíще, dwelling  
повреждáть, повредíть, to damage  
взлáмывать, взломáть, to break open  
проникáть, пронíкнуть, to penetrate  
отменя́ть, отменíть, to abolish

подпíсывать, подпиcáть,  
to sign  
предполагáть, предполо-  
жить, to suppose, to presume  
отклáдывать, отложíть, to postpone, put off  
сближáться, сблíзиться,  
to approach, come near  
применя́ть, применíть, to apply

### Exercise 32

Translate into English :—

1. Сегóдня вы́дали жáлованье раббóчим и заяви́ли им, что фáбрика бýдет закрыта две недéли. 2. Мы пригласíли нéскольких друзéй на обéд. 3. С наступлéнием холóдной погóды птýцы улетéли в тéплые края. 4. Не отклáдывайте на зáвтра то, что вы мóжете сдéлать сегóдня. 5. На собráнии бýло сдéлано предложéние о переизбрáнии председáтеля и товáрища председáтеля. 6. Вбры взломáли замóк, про-никли в квартиру и унеслí мнóгó цéнных вещéй. 7. Я добежáл сегóдня úтром до стáнции в пять минúт, но всé-же опоздáл на побéзд. 8. Пожáр, возникший от горáющей папиросы, неосторóжно бро-шеннóй на ковёр, уничтóжил в дóме всю мéбель. 9. Водолáзы исслéдовали дно парохóда, повреждён-ного во врéмя столкновéния. 10. Доктор облегчил страдáния рáненого, применивши наркотíческое сréдство. 11. Мы провелí лéто у бéрега мóря. 12. Мы перепрáвились черéз реку лóдкой. 13. Я не могу разобрáть имени подпíсавшего эto письмo. 14. Пред-полагáют, что вы́ставка бýдет открыта веснью. 15. Распространíлся слух, что правительство отме-нило налóг на сáхар. 16. Дóмают, что после войнá наróды Áнглии и СССР сблíзятся и бýдут друг дру́гу помогáть.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk.
2. How does your work get on ?
3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched.
4. The steel is made red-hot.
5. Drop in when you are passing our house.
6. They broke off the conversation when I came into the room.
7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town.
8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train.
9. Where has my book got to ?
10. You have left it in my room.
11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings.
12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m.
13. When do you get up ?
14. I usually get up at seven.
15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast.
16. He did not recognise me.
17. We have not seen each other for ten years.
18. He took his motor car to pieces.
19. All the tickets for this performance are sold.
20. Carry all these books downstairs.
21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall !
22. Come into my study !
23. Read the papers for a while !
24. I shall be back in half an hour.
25. I wrote him a few lines.
26. I have already heard the sad news.

## LESSON 33

### IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, читáть, гулáть, имéть, хвалíть, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs :

держáТЬ, *to hold*; instead of having the present tense, as in читать, держаю, etc., this verb has держу́, дéржишь, дéржит, etc.; молчáТЬ has я молчу́; слышать, *to hear*, has слышу́; трещáТЬ, *to crack*, я трещу́.

Other verbs, for instance, велéТЬ, висéТЬ, глядéТЬ, instead of having, like our model for verbs ending in еТЬ, имéТЬ, имею, have велю́, вишу́, гляжу́.

The verb сеять, *to sow*, has сею́; видéТЬ, *to see*, вижу́; плáКАТЬ, *to weep*; писáТЬ, *to write*; искаcТЬ, *to search*, have плачу́, пишу́, ищу́, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. говорить and сказать both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, он говорил громко, *he was talking loudly*; он говорит по-русски, *he is speaking Russian*; он будет говорить на собрании, *he will speak at the meeting*.

You use the word сказать when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: он сказал правду, я скажу вам его адрес.

2. брать (беру, берёшь) and взять (возьму, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian я брал (imperfective) means *I have been taking*, and я взял (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

я буду брать уроки музыки, *I shall take music lessons*; я взял скрипку и стал играть, *I took the violin and started playing*.

3. ловить (ловлю, ловишь), поймать (поймаю, поймаешь) are both translated into English by *to catch*.

While ловить is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, поймать means to have caught; дети ловят мяч, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); дети поймали мяч, *the children have caught the ball*; он ловил рыбу, *he was catching fish*; он поймал щуку, *he caught a pike*.

4. ходить (хожу, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ездить (езжаю, ездишь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

я хожу по парку, *I walk in the park*; яезжаю в контору трамваем, *I go to the office by tram*.

5. идти (иду, идёшь, я шел, мы шли) and ехать (еду, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ходить means *to go often, or usually*; for instance: я хожу в школу, *I go to school*; идти means *to go once, on a definite occasion*, with a definite purpose: я иду в театр, *I am going to the theatre*.

6. стать means *to begin, to start, set about*; он стал просить меня, *he began to beg me* (to do something).

7. нестí: я несú, несéшь, нес, *to carry once*, on a definite occasion; он несёт письмó на почту, *he is carrying a letter to the post office*. носítъ: ношú, носишь, носит, *to carry, bear* or *to wear*; верблóд носит тáжести, *a camel carries burdens*; она носит красивую шляпу, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat* (on a definite occasion, once, i.e., perfective) is an irregular verb; я ел икрú, *I ate caviar (once)*.

*Present*: я ем, ты ешь, он, она ест, мы едим, вы едите, они едят.

*Past*: я ел, ела, ели.

*Future*: я бúду есть.

кушать means also *to eat*, but *to eat* usually: я кúшаю дома, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised:

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежáть, <i>to run</i>	2. хотéТЬ, <i>to wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. дать, <i>to give</i>
я бегú	я хочуу	я ем	я дам
ты бежíшь	ты хóчешь	ты ешь	ты дашь
он бежít	он хóчет	он ест	он даст
мы бежíм	мы хотíм	мы едим	мы дадíм
вы бежíте	вы хотíте	вы едите	вы дадíте
они бегут	они хотят	они едят	они дадут

Learn the following verbs by heart at your leisure:

берéчь, берегú, бережéшь, *to watch, look after, guard*  
бить, бью, бьёшь, *to beat, strike*

брать, беру, берёшь, *to take*

брить, брёю, брёешь, *to shave*

будíть, бужú, будíшишь, *to wake*

водíть, веду, ведёшь, *to lead*

везти, везу, везёшь, *to carry, to drive*

велéть, велю, велíшишь, *to order*

вérить, вéрю, вéришь, *to believe*

вéсить, вéшу, вéсишь, *to weigh*

вíдеть, вíжу, вíдишь, *to see*

висéть, вишú, висíшь, to hang  
 вить, вью, въёшь, to wind  
 воевáть, воюю, воюешь, to fight, be at war  
 глядéТЬ, гляжú, глядíшь, to look, gaze at  
 гнать, гоню, гонишь, to chase, drive  
 гордítся, горжúсь, гордíшься, to be proud of  
 горéТЬ, горю, гориши, to burn, be burning  
 гостíТЬ, гошú, гостишь, to stay, visit  
 готовить, готовлю, готовýшь, to prepare  
 грустíТЬ, грушú, грустишь, to grieve, be sad  
 двíгать, двíгаю, двíжешь, to move  
 дéйствовать, дéйствую, дéйствуешь, to act, function  
 держáТЬ, держу, дéржишь, to hold  
 дорожíТЬ, дорожу, дорожíшь, to value, cherish  
 доставáТЬ, достаю, достаёшь, to get, fetch, obtain  
 жáловаться, жáлуюсь, жáлуешься, to complain  
 ждать, жду, ждёшь, to wait, await, expect  
 жить, живу, живёшь, to live  
 заставáТЬ, застаю, застаёшь, to find  
 звонíТЬ, звоню, звониши, to ring  
 знакомиться, знакомлюсь, знакомиши, to make the acquaintance of, get to know  
 значíТЬ, значу, значишь, to mean  
 интересовáТЬся, интересуюсь, интересуешься, to be interested  
 искáТЬ, ищу, ищешь, to seek, look for  
 казáТЬся, кажúсь, кáжешься, to seem, appear  
 кипéТЬ, киплю, кипиши, to boil  
 кричáТЬ, кричу, кричиши, to shout  
 курíТЬ, курю, куриши, to smoke  
 лгáТЬ, лгу, лжёшь, to lie, tell lies  
 лежáТЬ, лежу, лежиши, to lie (position)  
 лезть, лéзу, лéзешь, to climb  
 летéТЬ, лечу, летиши, to fly  
 ловíТЬ, ловлю, лóвиши, to chase  
 ложíТЬся, ложу, ложиши, to lie down  
 любíТЬ, люблю, любиши, to like, love  
 любовáТЬся, любуюсь, любóушши, to admire (with instr.)  
 махáТЬ, машу, машешь, to wave  
 мёрзнуть, мёрзну, мёрзнешь, to freeze  
 молчáТЬ, молчу, молчиши, to be silent  
 мочь, могу, можешь, to be able

мыть, мою, мбешь, to wash  
 находить, нахожу, находишь, to find  
 носить, ношу, носишь, to carry  
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please  
 образоватъ, образую, образуешь, to form  
 оставаться, остаюсь, остаешься, to remain, be left  
 отставать, отстаю, отстаешь, to lag, be slow  
 переводить, перевожу, переводишь, to translate, transfer  
 помнить, помню, помнишь, to remember  
 портить, борчу, бортишь, to spoil  
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)  
 приносить, приношу, приносишь, to bring  
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try  
 прощать, прощаю, прощаешь, to forgive, pardon  
 просить, прошу, просишь, to ask, beg  
 радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice  
 расты, расту, растешь, to grow  
 рвать, рву, рвешь, to tear  
 резать, режу, режешь, to cut  
 рекомендовать, рекомендую, рекомендешь, to recommend  
 рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint  
 садиться, сажусь, садишься, to sit down  
 сердиться, сержу, сердишься, to be angry  
 следовать, следую, следуешь, to follow  
 служить, служу, служишь, to serve  
 слышать, слышу, слышишь, to hear  
 смеяться, смеюсь, смеешься, to laugh  
 смотреть, смотрю, смотришь, to look  
 советовать, советую, советуешь, to advise  
 сойти, схожу, сходишь, to go (come) down  
 спешить, спешу, спешишь, to hurry  
 спорить, спорю, споришь, to argue, quarrel  
 стучать, стучу, стучишь, to knock  
 топить, топлю, топишь, to heat (stove), to drown  
 тратить, трачу, тратишь, to spend  
 трясты, трясу, трясёшь, to shake  
 тянуть, тяну, тянешь, to pull  
 целовать, целую, целуешь, to kiss  
 чистить, чищу, чистишь, to clean  
 чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel  
 шить, шью, шьёшь, to sew.

## SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form.			Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.
INFINITIVE:			решить	решать
Indicative Mood.				
Present.	Sing.	{ 1st Person 2nd     " 3rd     "	{ нет	решаю решаешь решает
	Plural	{ 1st     " 2nd     " 3rd     "		решаем решаете решают
Past.	Sing.	{ Masc. Gender Fem.     " Neut.    "	решил решила решило	решал решала решало
	Plural	...     ...     ...	решили	решали
Future.	Sing.	{ 1st Person 2nd     " 3rd     "	решу решишь решит	{ буду будешь будет
	Plural	{ 1st     " 2nd     " 3rd     "	решим решите решат	{ будем будете будут
Conditional.	Sing.	{ Masc. Gender Fem.     " Neut.    "	решил-бы решила-бы решило-бы	решал-бы решала-бы решало-бы
	Plural	...     ...     ...	решили-бы	решали-бы
Imperative.	Sing.	2nd Person	решай	решай
	Plural	{ 1st     " 2nd     "	решим решите	будем решать решайте
GERUND:			решив(ши)	решая
Participle.	Active	{ Present Past	нет решивший	решающий решавший
	Passive	{ Present Past	нет решённый	решаемый нет

## Exercise 33

Translate into English:—

1. Вéтер разогнáл тúчи.
2. Мой сосéд гордýтся успéхами своегó сына.
3. Э́тот у́голь сгора́ет очень бы́стро.
4. Наш друг бу́дет гостíть у нас две недéли.
5. Мы готовим запáсы для зýмней экспедиции.
6. Не грустíте по прошлому!
7. Мы передвíнули дивáн от стены в у́гол кóмнаты.
8. Он дéйствовал по указáнию дóктора.
9. Держйтесь прáвой стороны.
10. Я дорожú егó дру́жбой.
11. Достáньте эту книгу с вéрхней полки и прочитáйте предислóвие.
12. Онá жáлуется на зубнúю боль.
13. Я жду письмá от моих бра́тьев.
14. Я жил в Сталингráде около двух лет.
15. Я не застáл дóктора дóма.
16. Позвоните по телефону и спросíте, дóма ли он тепéрь?
17. Я познакомился с открытиями учёных этого Инсти-тута в хýмии.
18. Что означáет э́тот знак?
19. Мы интересуемся истóрией литератúры европéйских стран.
20. Я ищú небольшúю квартиру в цéнtre гróода.
21. Мне кáжется, что он позабыл мой а́дрес.
22. Водá кипít при восьмíдесяти грáдусах по Реомéру.
23. Дéти кричáт и шумят, когда они выхóдят из школы.
24. Я курю слíшком мнéго.
25. Э́ти часы врут, тепéрь горáздо раньше.
26. Мы ча́сто лежíм на травé и отдыхáем пóсле работы.
27. Он взлез на стену.
28. Птицы улетéли в тéплые стра́ны.
29. Дéти лóвят бáбочек.
30. Я ложусь спать пóздно.
31. Мы любуемся восхóдом солнца.
32. Дéвочка мáнил голубéй кро́шками хléба.
33. Пассажíры замахáли платкáми, когда парохóд стал мéдленно отходить от прýстани.
34. Он бережёт своё плáтье.
35. Дéти бегут по бéрегу рекí.
36. Хотите-ли вы чáю или кóфе?
37. Едите-ли вы мясо?
38. Часы пробíли дéсять.
39. Поглядите на э́ту картину.
40. Не вéрьте слúхам!
41. Мы уви-дели вдалí бы́стро-двíгавшийся автомобиль.
42. Моя мать самá сшила э́то плáтье.
43. Он вдруг почúвствовал боль в прáчай руке.
44. Я трачу

многого врёмени на побиски квартиры. 45. Отéц рéдко сéрдится на менá. 46. Садíсь в поезд и поезжáй к нам в дерéвню. 47. Дéти грóмко смея́лись, глядя на гримáсы ма́ленькой обезъяны. 48. Я спешú на рабóту. 49. Я совéтую вам следíть за своим здо́рьем. 50. Нас сíльно тряслó на этой нерóвной дорóге. 51. Слýшите-ли вы какóй-то стрáнный шум? 52. Посмотрíте на кáрту и найдíте на ней местоположéние на́шей гостíницы.

## LESSON 34

## ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases : *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions : "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add —ly to the adjective, for example : wise, wisely ; easy, easily ; loud, loudly.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending й into о, thus : умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилéжный, diligent; прилéжно, diligently; пóздний, late (adjective), пóздно, late (adverb).

Some adverbs are formed from adjectives ending in ний and take the ending не. For instance: крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренно, sincerely. If an adjective ends in ский the adverb is formed by putting по in front

of the adjective and replacing the ending **ий** by **и**: **ру́сский**, *Russian*; **по ру́сски**, *in Russian*; **английский**, *English*; **по английски**, *in English*; **дрúжеский**, *friendly*; **по дрúжески**, *in a friendly manner*; **солдáтский**, *soldierly*; **по-солдáтски**, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without **по**: **физи́чески**, *physically*; **ráбски**, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: *cleverly*, *more cleverly*; *diligently*, *more diligently*. Adverbs which are formed from adjectives and end in **о** take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, **ее**, for instance: **бы́стрый**, *quick*; **бы́стро**, *quickly*; **бы́стрее**, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: **рéдкий**, *rare*; **рéдко**, *rarely*; **réже**, *rarer or more rarely*; **хоро́ший**, *good*; **хорошо**, *well*; **лúчше**, *better*.

The adverbs: 1. **мнóго**, 2. **мáло**, 3. **далекó**, and 4. **дóлго** have each two forms of the comparative degree:

<b>мнóго</b>	<b>much</b>	<b>more</b>	<b>бо́льше</b>
<b>мáло</b>	<b>little</b>	<b>less</b>	<b>мéнее, мéньше</b>
<b>далекó</b>	<b>far</b>	<b>farther</b>	<b>да́лее, да́льше</b>
<b>дóлго</b>	<b>long</b>	<b>longer</b>	<b>до́лее, до́льше</b>

### Vocabulary

громко, <i>loudly</i>	гражданин, <i>citizen</i>
глухой, <i>deaf</i>	крепкий, <i>strong</i>
дáтский, <i>Danish</i>	игрок, <i>player</i>
достóйный, <i>worth, deserving</i>	появídимому, <i>apparently</i>
дух, <i>spirit</i>	удóбный, <i>convenient, comfortable</i>
Госбáнк ( <i>Госудáрствен- ный Банк</i> ), <i>Gosbank (State Bank)</i>	пальто, <i>overcoat</i>
буфéт, <i>refreshment room</i>	питáтельный, <i>nourishing</i>
отчáсти, <i>partly</i>	ряд, <i>row</i>
срáзу, <i>at once</i>	крéсло, <i>stall</i>
напráсно, <i>in vain</i>	поясюду, <i>everywhere</i>
наудáчу, <i>haphazard</i>	спráва, <i>on the right</i>
несомнéнно, <i>undoubtedly</i>	сравнítельно, <i>comparatively</i>
	вполнé, <i>entirely</i>

## Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываём в театре.
2. Он всегда громко разговаривает.
3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть.
4. Наша бабушка почти глухая.
5. Мой сын бегает быстрее Вани.
6. Это не особенно крепкие папиросы.
7. Это слишком дорогая шляпа.
8. Это совсем ненужный инструмент.
9. Это довольно теплое пальто.
10. Говорите по-тише, мать спит в смежной комнате.
11. Идите скорее, вы опоздаете на урок.
12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий.
13. Все надеются, что после войны жизнь пойдет совсем по-новому.
14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы.
15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше.
16. Почему вы приходите на урок так поздно?
17. Ваша квартира удобнее нашей.
18. Собака умнее кошки.
19. Этот ученик более способен, чем тот.
20. Наши розы свежее ваших.
21. Лето приятнее зимы.
22. Он был более счастлив, чем я.
23. Диккенс самый известный писатель Англии.
24. Он здоровее меня.
25. Чай горячее молока.
26. Здесь прохладнее, чем там.
27. Эта книга интереснее той.
28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики.
29. Кошка глупее собаки.
30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки.
31. У вас прекраснейший дом.
32. Италия беднее Франции.
33. Нет ничего ужаснее войны.
34. Русский язык труднее английского.
35. Он работает быстрее меня.
36. Твоя шляпа новее моей.
37. Мой отец старее твоего.
38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя.
39. Груша вкуснее яблока.
40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные.
41. Мой брат самый осторожный шофер.
42. Собака — самый верный друг человека.
43. Эта машина медленнее той.
44. Золото самый драгоценный металл.
45. Эта девочка — самая

ленивая учёныйца в клáссе. 46. Желéзо тяжелéе дéрева. 47. Эта у́лица сáмая грáзная в гóроде. 48. Лёд холоднéе снéга. 49. Этот мáльчик сáмый скрóмный средí ученикóв нáшего клáсса. 50. Вóлга длиннéе Днепrá. 51. Свет сóлнца сáмый яркий. 52. Лóндон величáйший гóрод Еврóпы. 53. Эта лáмпа краси́вее нáшей. 54. Моя кбмната сáмая свéтлая во всем дóме.

Translate into Russian :—

1. This road is longer than that.
2. The Thames is one of the longest rivers in England.
3. Which language is more difficult, Russian or English ?
4. The Chinese language is more difficult than English.
5. The evening train is more comfortable than the morning one.
6. This small island is the prettiest of all.
7. This is the most expensive shop in the town.
8. The church is the town's oldest building.
9. The warmest days of the year are in July.
10. This problem is more difficult than the one I had yesterday.
11. The blue pencil is longer than the red.
12. The Volga is the longest river in the Soviet Union.
13. Leningrad, Kiev and Khar-kov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns.
14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town.
15. This apple is riper than that pear.
16. The hospital is older than the University.
17. The population of this village is poorer than that of other villages.
18. Iron is the most useful of all metals.
19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one.
20. The illness of this child is more serious than the doctor thought.
21. Butter is more nourishing than margarine.
22. The invention of the steam engine has been most useful.
23. This is the shortest day of the year.
24. The Arabs are most hospitable people.
25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests.
26. Come home early, don't be late for dinner.
27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive.
28. We shall live somewhere on the South coast next summer.
29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year.
30. I am in a hurry because my friend is waiting for me.
31. What is on at the People's Theatre to-day ?
32. When does the performance begin ?
33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls.
34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up.
35. I have lost my key.
36. Where is the refreshment room ?
37. Show me on the map where your hotel is.

## LESSON 35

## DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie ; puss, pussy ; dog, doggie ; brook, brooklet ; dear, darling ; lock, locket ; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ик чик ок, ек	стол, стóлик пáлец, пáльчик друг, дружóк, дружóчек	table, little table finger, little finger friend, little or dear friend
	ец	конь, конéк брат, бráтец	horse, little horse brother, little or darling brother
Fem.	ка ца очки, очка енька	рукá, рúчка вéшь, вещíца ветвь, вéточка мáма, мáменька	hand, little hand thing, little thing twig, little twig mammy, little mammy
	ушка, юшка цо, це	тéтя, тéтушка дерево, деревцó	aunt, auntie tree, little tree
Neut.	ышко	зéркало, зéркальце сóлнце, сóлнышко	mirror, little mirror sun
	ко	молокó, молочкó	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples: *дúма*, *thought*; *дúмушка*, *my very own thought*; *вóля*, *will, liberty*. Expressions like *волюшка* can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine :

ишко, горо́д	<i>town</i>	городи́шко	<i>a paltry town</i>
ишка, мальчик	<i>boy</i>	мальчи́шка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шуба	<i>fur coat</i>	шубёнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, дево́чка	<i>little girl</i>	девчónка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names *Пáвел Paul*, and *Вéра, Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, *Пáвел, Пáвлик, Пáвочка, Павлúша, Пáвонька*, but *Павка* gives the name a sense of disdain. *Вéра, Вéрочка, Веру́ся, Вéронька*, while *Вéрка* gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter : *ище, дом, house*; *доми́ще, enormous house*. *Чудо, wonder, marvel*; *чудóвище, monster*.

Feminine : *ища, рука, hand*; *ручи́ща, enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense:

1. оватый, ая, ое; 2. енький, ая, ее; 3. онъкий, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question : *сíний, blue*; *синевáтый, bluish*; *скучный, dull*; *скучноватый, dullish*.

The second and third endings express endearment : *слáбый, weak*; *слáбенький, weakling*; *лéгкий, light*; *лéгоны́кий, light as a feather*.

## CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, и, and; а, but; но, but, yet; да, and, but; или, or, serve to join single words as well as independent sentences:

Ивáн и Ольга сидáт в садú, *John and Olga are sitting in the garden.* Пóднялся вéтер, и мóре стáло бúрным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: когда, when; что, that; чтобы, in order that; так как, as; потому что, because; если, if, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: мы спешíм, чтобы не опоздáть на поéзд, *we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions тákже, also; тóже, too, likewise; чтобы, in order to, so that; затó, on the other hand, but then; оттого, because; поéтому, therefore; итák, thus, so, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: рáзве, неужéли, что за, как, ведь serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: рáзве вы не знаете? *don't you know?* Неужéли Вы не узнаёте меня? *really, do you not recognise me?* Что за несчáстье! *what a misfortune!* Как здесь уóтно! *how cosy it is here!* Ведь я вам говорíл? *well, did I not tell you so?*

## Vocabulary

чтóбы, in order to, so that

так как, as

ведь, but, then

так, so, like that

так же . . . как, as . . . as

и так дálее, и. т. д., and so

on, and so forth, etc.

поéтому, потому что, therefore

дáже, even

затруднéние, difficulty

устроить, устрáивать, to arrange, organise

мороженое, ice cream

тόже, тákже, also, too, like- wise	вернúться, возвращаться, to be back, to return, come back
то есть, that is	полёт, flight
т. е., i.e.	лётчик, airmen, flyer
оттого что (pron. ottovó), because	благополúчно, safely
зато, on the other hand, but then	увíдеть, to observe, catch sight of
плаву́чий маяк, lightship	увíдеться, to see each other
расстояние, distance, way	регулярно, regularly
терять, потерять, to lose, waste (time)	наскóлько возможнo, as far as possible
поступа́ть, поступить, to act, deal, behave	замок, castle
благородный, noble	строить, пострóить, to build, erect, construct
ухудша́ться, ухúдшиться, to become worse, to be aggravated	заказнóе письмó, registered letter
извёстие, information, news	напримéр, напр., for in- stance, e.g.
прóшлого гóда, п. г., of last year	прóшлого месяца, п. м., T. E., of last month, ultimo
сего месяца, с. м., of this month, inst.	улица, street
страни́ца, page	

### Exercise 35

Translate into English :—

1. Я знаю, что это прáвда. 2. Мой друг пишет мне, что он болен. 3. Орёл летéл так высокó, что он был едвá виден. 4. Что с вáми ? 5. Что за шум ! 6. Мне чтó-то нездорóвится. 7. Не говорите так громко ! 8. Он написал письмó отцú. 9. Он так занят, что не имéет врéмени писáть пíсьма друзьям. 10. Я трéбую, чтóбы он сдéлал это. 11. Что бы с вáми ни случíлось, не пáдайте дúхом. 12. Пáвел тákже хóчет идти в цирк. 13. Он так же достбен нагráды, как и вы. 14. Я тóже был в музéе и видал то же, что и ты. 15. Я так же удивлён, как и ты. 16. Мы тóже уезжáем зáвтра в Москvú, и мы бúдем там в то же врéмя, как и вы. 17. Он рабóтал

мнібго, зато добілся цéли. 18. Спрячься за то дéрево. 19. От того гброда до гранíцы недалекó. 20. Мы опозда́ли оттóго, что мы должны были окончить рабóту. 21. Обратйтесь к нему по э́тому дéлу. 22. Наш автомóбиль в почíнке, поэ́тому мы идём на фáбрику пешкóм. 23. Этот мáльчик нарисо-вáл кузнецá, и по э́тому рисунку мóжно было судить о талáнте юного худóжника. 24. Нúжно было закончить рабóту, поэ́тому мы рабóтали без отдыха. 25. Я был так зáнят вчera, что я дáже не обéдал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь э́то всем извéстно! 28. Отвечáйте-же! 29. Что же мне дéлать? 30. Рáзве вы не получíли письма? 31. Матрóсы чáсто получáли пíсьма от свóих родственников. 32. Я получил заказнbe письмо сего дня утром.

Translate into Russian:—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there.
3. That is his ice cream. 4. He tolí me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early.
6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera.
7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter.
9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help.
11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition.
12. He helped me in my task.
13. He often helped me previously when I was in difficulty.
14. The flyer returned safely.
15. Last winter he usually returned home from work after midnight.
16. The captain sighted a lightship a great way off.
17. I shall see you to-morrow.
18. I have read the newspaper through from the beginning to the end.
19. He lost his passport.
20. When I was a boy, I was always losing my books.
21. He will deal with you as you deserve.
22. He will always act as a just man.
23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor.
24. We shall be sending news to you regularly.
25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible.
26. He likes to build castles in the air.
27. We have decided to build a factory near the river.

## LESSON 36

## THE TIME

What is the time?   котóрый   теперь   чáс?   скóлько  
врéмени? (lit.: Which hour? How  
much time?)

Twelve o'clock	двенáдцать часóв
One o'clock	час
Two, three o'clock	два, три часá
Five, twelve o'clock	пять, двенáдцать часóв
Quarter past five	чéтверть шестóго
Half past eight	половíна девя́того

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes пять минут седьмóго (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без чéтверти дéсять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти десáть (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour*, Я вернúсь домóй в седьмóм часу. It would mean any time between six and seven or just after six: в начáле седьмóго (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12*, пбезд отхóдит в оди́ннадцать двенáдцать, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утрá, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, пóлдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вéчера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, пóлночь. To hours between midnight and 4 a.m., нóчи, of the night, is added.

Сýтки means 24 hours counted from any hour; парохóд был в мбрé шесть сýток, *the steamer was at sea for six full days*.

Here are the names of the days of the week: воскресéнье, Sunday; понедéльник, Monday; втóрник, Tuesday; средá, Wednesday; четвéрг, Thursday; пятница, Friday; суббóтa, Saturday.

The months of the year: январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital:

On Tuesday, во втóрник  
 On Saturday, в субботу  
 At Christmas, на Рождество  
 At Easter, на Пáсхе  
 For Easter, на Пáсху  
 Easter is in April, Пáсха в апрéле  
 What date is it? котóрое (какое) сего́дня числó?  
 It is the 8th of November, сего́дня восьмбéе ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be ВОСЬМОЕ числó, the eighth date, but the word числó is usually omitted.)

On what date will you be in London? котóрого (какбóго) числá вы бýдете в Лондоне?

I shall be there on the 27th April, я буду там двáдцать седьмбóго апрéля.

1945, ты́сяча девятьсот сброк пáтый год.

In 1945, в ты́сяча девятьсот сброк пáтом годú.

You date your letter: 2nd March, 1945, 2-ое ма́рта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го ма́рта 1945 гóда

About six, часóв в шесть, instead of в шесть часóв, which means exactly at six.

### Exercise 36

Translate into English:—

1. Мóжете-ли Вы сказать мне, котóрый тепéрь час?
2. Мой часы стоят. 3. У меня нет часóв. 4. Мой часы в починке. 5. Вáши часы отстают. 6. В котóром часу придет доктор? 7. Он обещал притти в шесть. 8. Я встаю рóвно в шесть, в половине седьмбóго я завтракаю и еду в гробод поездом, котóрый отходит в семь сброк. 9. Я кончáю рабóту в шесть часóв вéчера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я бўду у вас зáвтра ўтром, мéжду десятью и одиннадцатью. 11. В котóром часу вы идёте на концéрт? 12. Я выйду из дому в двáдцать минúт восьмого. 13. Концéрт начинáется без чéтверти вóсемь. 14. Я вернúсь в оди́ннадцатом часу. 15. Я рабóтал вчera бчень пóздно. 16. Я лег спать в два часá нóчи. 17. Мой друг живéт в нéскольких минúтах хóдьбы от стáнции. 18. Телегráмма была отпраvлена в шесть сбóрок вóсемь и пришla без чéтверти дéвять. 19. Тепéрь дéсять минúт деся́того.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock.
2. He came at 1 o'clock.
3. It is now 8 o'clock.
4. When do you leave London?
5. On Wednesday at half past seven in the evening.
6. Can I get breakfast at 8.15?
7. May I use the telephone during the night?
8. Not later than 1 a.m.
9. On what days is the Rumiantzev Gallery open?
10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m.
11. When does the train leave for Moscow?
12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening.
13. He was born on the 5th of July, 1912.
14. When is the opening of the Exhibition?
15. On the 2nd September next.
16. He promised to be here at a quarter to six.
17. It is already ten past six and he is not here yet.
18. What time does the meeting begin?
19. At eight sharp.
20. It is very hot in the Crimea in August.
21. At what time do you dine?
22. At four o'clock.
23. When does he arrive in the office?
24. After nine.
25. We shall be here at half past five or a quarter to six.
26. Is it long since he went?
27. He left at twenty to eight.
28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland.
29. When is Easter this year, in March or in April?
30. I shall wait here a quarter of an hour.
31. I shall be in London in a week.
32. We dine at half past seven.
33. I will be at the station at five minutes to one.
34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May.
35. He has been in Alexandria since the 30th October.
36. Lenin died on the 22nd January.
37. Constitution Day is on the 6th of July.
38. We stayed in the Crimea three full days.
39. Come at five instead of four.
40. I waited for my sister from five to six.
41. It is about half past four now.
42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

## LESSON 37

## IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like : *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into o. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ный, приятно, *pleasant*; холбдн-ый, холодно, *cold*, etc. Note expressions : Мне холодно, *I am cold* (literally, to me cold); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, to us it was dull). Больному плохо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree : ей здесь удобнее, *she is more comfortable here*. Больному сегодня лучше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words слишком, *too*; очень, *very*; довольно, *fairly*, etc. Мне было очень неприятно слышать его упрёки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком холодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Детям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions : *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like : *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. It is permissible, *one may, one can*, is translated можно; it is not permissible, *one may not, one cannot*, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больному можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person : мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; я должен работать, *I must work*. Вам следует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до станции две ми́ли, *they have to walk two miles to the station.*

*You must not* is translated вам нельзя.

*I must not smoke*, мне нельзя курить.

*It is time* is translated: детям пора спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора идти, *it is time for me to go.* Note the expressions: мне кажется, *it seems to me*; ей хочется, *she would like*; мне поймится, *I seem to remember*; which denote indecision, hesitation.

мне не спится, *I am neither awake nor asleep.*

мне нравится expresses definite liking. Мне нравится этот роман, *I like this novel*; она мне нравится, *I like her.*

*To like* is also translated by любить, *to love*, when you wish to say: *I am fond of.* Я люблю музыку, *I am fond of music*; я не люблю кофе, *I am not fond of coffee*; это мне годится, *this suits me*; не годится, *does not suit*.

### Exercise 37

1. Никто не знает, что с ним случится завтра.
2. В сентябрь бывает хлодно по вечерам.
3. Мне приятно было провести день в деревне.
4. Детям скучно, когда у них нет игрушек.
5. Присядьте ближе к камину, вам будет теплее.
6. Нам не удалось попасть на поезд.
7. Мне необходимо закончить эту работу к вечери.
8. Пробсят соблюдать тишину.
9. Воспрещается курить.
10. Это место свободно.
11. На улице было много народа.
12. В этом кафе всегда очень шумно.
13. На море было всё время пасмурно.
14. Говорят, что в скромном времени начнётся постройка линии трамвая от набережной до центра города.
15. Можно ли отправить телеграмму по телефону?
16. Здесь нельзя достать пива.
17. Детям хочется кушать.
18. Мне кажется, что нам пора идти.
19. Известно ли вам, что поезд отходит в 11.30?
20. Больному нельзя выходить в сырую погоду.
21. Нам было весело на вечеринке.
22. На юге Франции зимою довольно

теплб. 23. Неприятно сидеть в душном вагоне. 24. Удобно ли вам у окна? 25. Нашей матери гораздо лучше теперь. 26. Нам не было скучно в деревне. 27. Детям холодно бегать в саду. 28. Когда мы возвращались домой, поднялся сильный ветер и полил дождь. 29. Ему живется неплохо. 30. Сего дня утром выпало много снега. 31. Дождь перестал. 32. Носятся слухи, что в этом городе открывается высшая техническая школа. 33. Вход на фабрику посторонним лицам воспрещен. 34. Мне нравится этот трубочный табак. 35. Я, кажется, знаю этот магазин. 36. Может быть, мне нужно будет уехать завтра в Москву. 37. Вам нужно отдохнуть, вы много работали.

## LESSON 38

## COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: *ах*, как хорошо в этом прохладном лесу, *oh, how nice it is in this cool wood!* *Нега*, *ах* expresses the feeling of delight; *урá!* *hurrah!* *брáво!* *bravo!* express rejoicing. *Увы!* means *alas!* *Ху!* *come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

## Vocabulary

здравствуйте, good day!	спасибо, I thank you
до свидания, good bye! (au revoir)	не за что, Don't mention it!
как (вы) поживаете? how do you do?	слава Богу, thank God!
извините (меня), excuse me	ради Бога, for God's sake!
простите, I beg your pardon	ей-Богу, by God!
пожалуйста, please	добрый вечер, good evening!
прекрасно, that is all right	доброе утро, good morning!
звонить, звоню, звонишь,	с удовольствием, with pleasure
позвонить, to ring	касса, booking office
проехаться, to ride, drive, pass	подождать, to wait
поехать, to ride, go	отделение, branch
пройти, to pass to	обменять, change
	оплатить чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрёсток, cross roads	спектакль, performance

## Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как проехать на площадь Свердлова? 2. Поезжайте автобусом № 4. 3. Он идет от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрестка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могу ли я видеть заведующего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где спровоочное бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один семьдесят два, восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся завтра. 20. Я позвоню вам рано утром. 21. Я заблудился, проходите меня в Госбанк. 22. Я оставлю записку для гражданина Петрова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (B.L.I.C.P.C.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

## I. КНИГА.

Л. Н. Толстого.

Двá человéка на ўлице нашли вмёсте книгу и стáли сприть кому её взять. Трéтий шёл мýмо и спросил :

— „Кто из вас умеет читать“?

— „Никтó“.

— „Так зачём вам книга? Вы сприте всё равно, как два плешиных дрались за грéбень, а самим чесасть нéчего было“.

## 2. БОГÁТЫЙ И БÉДНЫЙ.

Л. Н. Толстого.

В однбм дбме жíли наверху богáч, а внизу бéдный портнóй. Портнóй за работой всё пел пéсни и мешал богачу спать. Богáч дал портнóму мешóк дéнег, чтоб он не пел. Портнóй стал богáт и все стерёг свой дéньги, а петь уже не стал. И стáло емú скúчно ; он взял дéньги и снёс их назáд богачу и сказал : „Возьми свой дéньги назáд, а мне уж позволь петь, а то на менá напáла тоскá“.

## 3. КОРÓЛЬ И РУБАШКА.

Л. Н. Толстого.

Одýн король был блен и сказал : „Полови́ну королéства отдáм тому, кто менá вылечит“. Тогда собрались все мудрецы и стáли судить, как его вылечить. Никтó не знал. Одýн только мудрец сказал, что короля можно вылечить. Он сказал : „Если найти счастливого человéка, снять с него рубашку и налéть на короля, он выздоровеет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хороши; все на что-нибудь жалуются.

Однажды раз идет поздно вечером сын короля мимо избушки, и слышит кто-то говорит: „Вот наработался, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нем не было и рубашки.

#### 4. ЗИМНЕЕ УТРО.

*А. С. Пушкина.*

В тот год осенняя погода  
Стояла долго на дворе;  
Зимы ждала — ждала природа, —  
Снег выпал только в январе,  
На третью в ночь. Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кривли и забор;  
На стеклах легкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок веселых на дворе,  
И мягко устланые горы  
Зимы блестательным ковром,  
Всё ярко, всё бело зонтом.

## 5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

Л. Н. Толстого.

Нáша поéздка в Петербúрг, недéля в Москвé, егб, мой родныe, устрóйство на нбвой квартире, дорбга, нбвые городá, лíца, — всё это прошлó как сон. Всё это бýло так разнообрáзно, нбво, вéсело, всё это так тепло и ярко освещено бýло егб присутствием, егб любóвью, что тýхое деревéнское житьё показáлось мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивлению моему, вмéсто свéтской гбрдости и холбности, котóрую я ожидала найти в людях, все встречали менá так неподдéльно лáсково и рáдостно (не только родныe, но и незнакомые), что, казáлось, они все только обó мне и думали, только менá ожидали, чтоб им самим бýло хорошо. Тóже неожиданно для менá и в кругу свéтском и казáвшимся мне сáмым лúчшим у мýжа открылось мнбго знакомых, о которых он никогда не говорил мне ; и чáсто мне странно и неприятно бýло слышать от него стрóгие суждения о нéкоторых из этих людéй, казáвшихся мне такими дбрыми. Я не могла понять зачém он так сухо обращался с нýми и старался избегать мнбгих знакомств, казáвшихся мне лéстными. Мне казáлось, чем больше знаешь дбрых людéй, тем лúчше, а все были дбрые.

## 6. ПИКОВАЯ ДАМА.

*A. С. Пушкина.*

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незаметно; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше, ели с большим аппетитом; прочие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор ожидался, и все приняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив: когда играю, никогда не горячусь, ничем меня с толку не собьешь, а все проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился? Ни разу не поставил на руке? Твёрдость твой для меня удивительна“.

— А каков Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера: — отроду не брал он карты в руки, а до пятых часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, сказал Герман: „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

## 7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

*A. С. Пушкина.*

Я вас любил; любовь еще, быть может,  
В душё моей угасла не совсём;  
Но пусть она вас больше не тревожит;  
Я не хочу печалить вас ничем.  
Я вас любил безмольно, безнадёжно,  
То радостью, то ревностью томым;  
Я вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай вам Бог любимой быть другим.

## 8. РЕВИЗОР.

*Н. Б. Гоголя.*

## Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (в попыхах, с распечатанным письмом в рукé).

Почтмейстер : Удивительное дéло, господá. Чиновник, котóрого мы прýняли за ревизóра, был не ревизóр.

Все : Как, не ревизóр ?

Почтмейстер : Совсém не ревизбр, — я узнал éто из письмá.

Городníчий : Что вы, что вы, из какбgo письмá ?

Почтмейстер : Да из собственного егó письмá.

Приносят ко мне на почту письмó. Взглянúл на áдрес — вíжу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлéл. „Ну“, дўмаю себé, „вérно, нашёл беспорядки по почтовой ча́сти и уведомляет начáльство“.

Взял, да и распечáтал.

Городníчий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сýла побудýла.

## 9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ.

*Н. А. Некрасова.*

Внимáя ужасам войны,  
 При кáждой нбвой жéртве ббя  
 Мне жаль не дру́га, не жены,  
 Мне жаль не самбго героя . . .  
 Увы ! Утéшится женá  
 И дру́га лúчший дру́г забúдет ;  
 Но гдé-то есть душá однá —  
 Онá до смéрти помнить бúдет.  
 Средь лицемéрных наáших дел  
 И всякой пошлости и прóзы

Одній я в мýре подсмотрéл  
Святýе, искрénные слёзы —  
То слёзы бéдных матерéй.  
Им не забыть своих детéй,  
Погибших на кровáвой нýве,  
Как не поднять плаクúчей йве  
Своих поникнувших ветвéй . . .

## 10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

*И. С. Тургенева.*

Какáя ничтóжная малость мóжет иногда перестрóить всего б человéка.

Пóлный раздúмья, шёл я однáжды по большóй дорóге.

Тáжкие предчу́вствия стесняли мою грудь ; унылость овладевáла мнóю.

Я пóднял голову . . . Прéдо мнóю, мéжду двух рядóв высóких тополéй, стрелóю уходíла в даль дорóга.

И чéрез неё, чéрез эту сáмую дорóгу, в десяти шагáх от меня, вся раззолóченная ярким лéтним солнцем, прýгала гуськом цéлая семéйка воробьев, прýгала бóйко, забáвно, самонадéянно.

Осóбенно оди́н из них так и надсáживал бочkóм, бочkóм, вы́пуча зоб и дéрзко чирýкая, словно и чорт ему не брат.. Завоевáтель — и пóлно.

А мéжду тем, высокó на нéбе крýжил ястреб, которому, быть-мóжет, сужденó сожрать именно этого сáмого завоевáтеля.

Я поглядéл, рассмейлся, встряхнúлся — и грúстные дúмы тотчáс отлетéли прочь : отвáгу, удаль, охóту к жýзни почúвствовал я.

И пускáй надо мной крýжит мой ястреб . . .

— Мы ещё повоюем, чорт возьмý.

II. „КАК ХОРОШИЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ  
РÓЗЫ . . .“

И. С. Тургенева.

Гдё-то, когдá-то, давнб-давнб тому назáд, я про-  
чёл однб стихотворéние. Онб скбро позабылось  
мню . . . но пérвый стих остался у меня в памяти :  
„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

Тепéрь зимá ; морóз запúшил стéкла бкон ; в  
тёмной кóмнате горít однá свечá. Я сижú, забыв-  
шись в úгол ; а в головé всé звенít да звенít :

„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

И вíжу я себя́ пéред нíзким окнóм зáгородного  
rússкого дбма. Лéтний вéчер тíхо тáет и перехóдит  
в ночь, в тéплом воздухе пахнет резедой и лíпой ;  
— а на окнé, опершись на выпрямленную rúку и  
склонив гблову к плечу, сидйт дéвшка — и без-  
мóлвно, и прýстально смотрит на нéбо, как бы выжи-  
дая появления пérвых звéзд. Как простодúшно  
вдохновéнны задумчивые глазá, как трогательно-  
невíнны раскрытые, вопрошающие губы, как рóвно  
дышит еще не вполнé расцвéтшая, еще ничéм не  
взволнованная грудь, как чист и нéжен облик  
юного лицá. Я не дерзáю заговорить с нéю, но как  
она́ мне дорогá, как бьётся моё сердце.

„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

А в кóмнате всé темней да темней . . . Нагорéв-  
шая свечá трещйт, бéглыe téни колéблются на нíзком  
потолкé, морóз скрипит и злится за стеню — и  
чудится скúчный, стáрческий шббот . . .

„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

Встают пéредо мню другие образы . . . Слý-  
шится весёлый шум семéйной, деревéнской жýзни.  
Две rúсые голбки, прислоняясь друг к дру́жке,  
блíко смотрят на меня своими свéтлыми глáзками,  
áлы щéки трепéщут сдéржанным смéхом, rúки  
лáсково сплелись, в перебíвку звучат молодые, дб-  
рые голоса ; а немнбго подáльше, в глубинé уóтной  
кóмнаты, другие, тóже молодые rúки бéгают, пýтаясь

пáльцами, по клáвишам стáренького пианино, и Ланиеровский вальс не мóжет заглушить воркотню патриархáльного самовáра . . .

„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

Свеча мérкнет и гáснет . . . Кто это кáшляет там так хрíпло и глúхо. Свернúвшись в калáчик, жмётся и вздрáгивает у ног мойх стáрый пёс, мой едíнственный товáрищ . . . Мне хболодно . . . Я зáбну . . . и все они úмерли . . . úмерли . . .

„Как хороший, как свéжи были рóзы . . .“

### PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingsworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

### Vocabulary

artificial, искúсственный	roll, прокáтывать
besides, помýмо	short, корóткий
colorist, москатéльщик	society, общество
dyer, красíльщик	spin, прястí
fibre, волокно	stated, сообща́ть
manufacture, выдéлывать	suiting, матéрия для одéж-
mat, цынóвка	ды
ordinary, обычный	table cloth, скáтерть
owing to, вслéдствие, по	thread, нить
причíне	twist, скрúчивать
paper (report), доклад	use, применéние
paper-making, выделка	wood pulp, древесíна
бумáги	worth, стбимость
read before, прочитаный,	yarn, прýжа
ая, ое	recently, недáвно

## THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

## Vocabulary

to attach, прикреплять	to graduate, разделять на градусы
boiling point, точка кипения	heat, теплота
bulb, полый шарик	to indicate, обозначать, указывать
by means of, посредством	the interval, промежуток
to calibrate, калибровать	liquid, жидкость
centigrade thermometer, термометр Цельсия	mercury, ртуть
chiefly, преимущественно	North-West, северо-запад
consist of, состоять из	ordinary, обычный, обыкновенный
1 degree (1°), градус (°)	partly, отчасти
distance, расстояние	the rise, восхождение, поднятие
divide, разделять	scale, шкала
division, подразделение	to show, показать
to employ, употреблять	spherical, сферический
expansive properties, способность расширяться	
the fall, падение	to take place, имеет место
to fill, наполнять	tube, трубка
fine, тонкий	type, тип
freezing point, точка замерзания	
gas, газ	

## CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintaining as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

### Vocabulary

area, плóщадь	internal, внúтренний
arise, возникáть	interruption, перерыв
assume, принимáть на себя	market, рынок
boundary, гранíца	native, тузéмный
by-product, побóчный про-	oil, нефть
дукт	profitably, прибыльно
century, столéтие	produce, производить
circular, крúглый, кругоৰый	rank, занимáть место

combustion, горéние	raw materials, сырой мате-
common-sense, здравый	риа́л
смысл	refine, очищать
consumption, потребление	rim, обод, край
cripple, калéчить, ослаб-	scale, масштáб
лять	self-mainteñant, самостоя-
degree, стéпень	тельный
demand, спрос	shift, перейти, передвижутъ
depend, зависеть	shrub, кустáрник
extended, обши́рный	stability, устойчивость
furnish, снабжáть	textiles, ткань
highway, большáя дорóга	utilisation, применение
hose pipe, кишка, шлангá	wheel, колесо
inconvenience, неудобство,	inflammable, воспламеняю-
затруднéние	щийся
initiate, начинáть	

### RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

A ROYAL VISITOR  
(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.



## VOCABULARY

### A

able, способный  
 to be able, мочь, могу,  
     можешь  
 to abolish, отменить  
 to abound, изобиловать  
 about, около, приблизи-  
     тельно  
 above, над  
 abroad, заграницей  
 absent-minded, рассеянный  
 to absorb, поглощать  
 to accept, принимать, при-  
     нять  
 accident, несчастный слу-  
     чай  
 to accompany, сопровождать  
 to accord, разрешать, раз-  
     решить  
 account, счёт  
 accumulation, накопление  
 accurate, аккуратный  
 to achieve, достигать, до-  
     стигнуть  
 acquaintance, знакомый  
 to make the acquaintance of,  
     познакомиться  
 across, чрез  
 to act, действовать  
 addition, сложение  
 additional, добавочный  
 address, адрес  
 to admire, любоваться

to admit, допускать, допу-  
     стить  
 advice, совет  
 to advise, советовать  
 adult, взрослый  
 aeroplane, аэроплан  
 after, после  
 again, опять  
 against, против  
 to aggravate, ухудшить,  
     отягачать  
 to agree, соглашаться,  
     согласиться  
 aim, цель  
 air, воздух  
 airman, лётчик  
 airy, воздушный  
 alarm signal, тревожный сиг-  
     нал  
 Alexandria, Александрия  
 all, весь, все, всякий  
 allow, позволять, позволить  
 All-Union, всесоюзный  
 almost, почти  
 alms, милостыня  
 along, вдоль  
 aloud, вслух  
 already, уже  
 also, также  
 although, хотя, не смотря  
     на то, что  
 always, всегда  
 to be amazed, изумляться  
 American, американский

amiable, любéзный	to arrange, усло́виться
among, средí	to arrest, арестовáть
to amuse, забавля́ть	arrival, прибы́тие, приход
amusing, забáвный	to arrive, прибы́ть, прибы́- вáть
anchor, якорь	Art Theatre, Художествен- ный Теáтр
ancient, дре́вний	article, статья́
and, и	artificial, иску́сственный
angle, ю́гол	artist, художник
angry, сердítый	as, как
to be angry, сердítться	ascend, поднимáться
animal, живо́тоное	ask, спрашивать, просить
anniversary, годовщи́на	assistance, помо́щь
annually, ежегóдно	to be astonished, изумля́ть
another, друго́й	at, у
answer, отвéт	at all, совсéм
to answer, отвечáть, отвéтить	at least, покráйней мéре
ant, муравéй	at once, сráзу
any, любо́й	to attach, соединять, при- вáзыва́ть
anybody, кто-нибúдь	to attack, напада́ть, напа́сть
anyone, всякий	to attempt, пыта́ться
anxiety, беспокойство	to attend, посе́щать, посе- тить
apparently, очевидно	attentive, внимáтельный
apartment, кварти́ра	attentively, внимáтельно
apologise, извиня́ться	August, áвгуст
to appear, каза́ться	aunt, тéтка
appearance, вид	Australia, Австралия
apple, яблоко	author, áвтор
appointment, назначéние	automobile, автомобиль
to approach, приближáться, приблíзиться	autumn, осень
approve, одобря́ть, одоб- рить	to await, ожидáть
April, апрéль	axe, топóр
Arab, араб	axle, ось
architect, архитéктор	
arctic, арктический	
area, пло́щадь	
to argue, спори́ть	B
armchair, крéсло	bachelor, холостой
army, а́рмия	bad, плохо́й
around, вокрúг	bag, сúмка

ball, мяч, шар	birth, рождение
ballet, балет	birthday, день рождения
band, ленты	black, чёрный
bank (river), берег	blanket, одеяло
bank, банк	blind, слепой
banner, знамя	to blow, дуть
to bat, загораживать	blue, синий
basket, корзина	to boast, хвастаться
to bathe, купаться	boat, лодка
bathroom, ванная	body, тело
to be, быть	to boil, кипеть
to be back, вернуться	boiler, котел
bear, медведь	boiling point, точка кипения
beast, зверь	bone, кость
to beat, бить	book, книга
beautiful, прекрасный	booking-office, касса
beauty, красота	book-shop, книжный магазин
beaver, бобер	boot, сапог
because, потому что	booty, добыча
to become, стать, сделяться	border, край, граница
bed, постель	to be born, родиться
bee, Пчела	to borrow, занимать
beer, пиво	both, оба
before, прежде чем	bottle, бутылка
to beg, просить	bottom, дно
to begin, начинать	boundary, граница
beginning, начало	bountiful, щедрый, благотворный
to behave oneself, вести себя	box, коробка
behind, позади	boy, мальчик
to believe, верить	branch, ветвь
to belong, принадлежать	brave, храбрый
beneath, под	bravely, храбро
benefit, польза	bread, хлеб
besides, кроме	breadth, ширина
best, лучший	to breakfast, завтракать
better, лучше	to break open, взломать
between, между	bride, невеста
big, большой	bridge, мост
bill, счет	
to bind, связывать	
birch, береска	
bird, птица	

bright, свéтлый, ясный	care, забота
to bring, приносить, при- нестí	careful, осторожный
British, бритáнский	cargo, груз
brother, брат	carpenter, плотник
brush, щётка	carpet, ковёр
to build, строить	carriage, вагон
building, здание	to carry, возить
bullet, пулья	case, случай
to burn, сжигать, гореть	castle, замок
burning, горящий	cat, кошка
business, дело	to catch, поймать
busy, занятой	to catch fire, загореться
but, но	to catch sight of, взглянуть
butcher, мясник	to cause, причинять
butter, масло	ceiling, потолок
butterfly, бáбочка	centigrade, термометр Цель- сия
button, пúговица	centre, центр
to buy, покупать	century, век, столе́тие
by means of, посредством	certain, известный, неко- торый

## C

cabin, каюта	certain, sure, уверенный
cafe, кафе	chair, стул
cage, клéтка	chairman, председатель
to calibrate, калибрý- ровать	chalk, мел
California, Калифорния	change, сдача
to call, называть	to change, менять
calm, спокойный	chauffeur, шофер
camera, фотографический аппарат	cheap, дешёвый
canal, канал	to check, проверить
capable, способный	cheek, щека
capital, столица	cheese, сыр
captain, капитан	chemist, химик
captive, плéнник	cherry, вишня
captivity, плen	chess, шахматы
car, автомобиль	chicken, курица
	chief, главный
	chiefly, главным образом
	child, дитя
	childish, детский
	children, дети
	Chinese, китайский

<b>to choose,</b> выбирáть, вы- брать	complete, пôлный
<b>Christmas,</b> Рождество	to complete, закончить
<b>church,</b> цéрковь	completely, совершено
<b>cigárt,</b> сигáра	concert, концéрт
<b>cigarette,</b> папироса	to congratulate, поздравить
<b>cinema,</b> синематóграф	to consist of, состоять
<b>citizen,</b> гражданин	to construct, строить
<b>city,</b> Гброд	to consult, спрашивать
<b>class,</b> класс	consulate, консульство
<b>to clean,</b> чистить	consumer, потребитель
<b>clean,</b> чистый	consumption, потребление
<b>clear,</b> ясный	content, довольный
<b>clearly,</b> ясно	contents, содержание
<b>clever,</b> способный	to contradict, противоречить
<b>to climb,</b> взбираться	convenient, удобный
<b>cloak-room,</b> гардероб	conversation, беседа, раз- говóр
<b>clock,</b> часы	convict, заключенный
<b>close,</b> близко	to convince, убеждáть
<b>closed,</b> закрытый	to cook, варить
<b>cloth,</b> сукно	cool, холодный, прохлад- ный
<b>clothes,</b> одéжда	copeck, копéйка
<b>cloud,</b> облако	corner, югол
<b>cloudy,</b> облачный	to correct, исправлять
<b>club,</b> клуб	correctly, прáвильно
<b>coal,</b> уголь	to cost, стоить
<b>coast,</b> берег	cotton, хлóпок
<b>coffee,</b> кофе	council, совéт
<b>cold,</b> холодный	to count, считáть
<b>collar,</b> воротник	country, деревня, странá
<b>to collide with,</b> столкнуться	courteous, вежливый
<b>colour,</b> цвет	cradle, колыбель
<b>comb,</b> грéбень	to creep, ползать
<b>combustion,</b> горéние	Crimea, Крым
<b>to come,</b> приходить, прийтí	cross-roads, перекрёсток
<b>to comfort,</b> утешать	cruel, жестокий
<b>comfortable,</b> удобный	cup, чáшка
<b>commander,</b> начáльник	curious, любопытный
<b>comparatively,</b> сравнитель- ный	current, течéние
<b>to complain,</b> жáловаться	curved, изогнутый, кривой
<b>complaint,</b> жáлоба	to cut, резать

## D

daily, ежедневно	to dig, копа́ть
to damage, поврежда́ть,	diligent, прилéжный
повреди́ть	diligently, прилéжно
dangerous, опасный	to dine, обéдатъ
Danish, дáтский	dining-room, столбвая
daring, смéлый, отвáжный	dinner, обéд
dark, тёмный	direct, прямой
date, число	to direct, направлять
daughter, дочь	director, дирéктор
day, день	dirty, грáзный
dead, мёртвый	to discuss, обсужда́ть
deaf, глухóй	disease, болéзнь
to deal with, поступа́ть	dislocation, вы́вих
dear, дорогой	to disperse, рассéять
debt, долг	to dissolve, растворя́ть
December, декáбрь	distant, отдалённый
to decide, решáть, решить	distance, расстоя́ние
deck, пáлуба	to disturb, беспокóить
to declare, объявля́ть, объ- явить	diver, водолáз
to decompose, разлагáть	to do, дéлать
deep, глубóкий	doctor, дóктор
degree, грáдус	dog, собáка
to demand, трéбовать	doll, кúкла
departure, отхóд	door, лверь
to depend, зависеть	downstairs, внизу
depth, глубинá	dozen, дюжина
to descend, сходи́ть	drawer, ящи́к
desert, пустыня	drawing, рисунок
to deserve, заслúживать	drawing-room, гостíная
to desire, желáть	dreadful, страшный, ужáс-
to destroy, уничто́жáть, уничтóжить	ный
to develop, развива́ть	dress, плáТЬЕ
to devote, посвя́щáть	to dress, одевáть
diamond, алмáз	to drink, пить
dictionary, словарь	to drive, ехать, ездить
different, различный	drop, кáпля
difficult, трúдный	to drop in, заглянúть
difficulty, затруднéние	dry, сухóй
	to dry, сушить
	during, во врёмя
	during the day, днём
	during the evening, вéчером

Dutch, голлáндский  
duty, долг, пошлинa  
dwelling, жилище

## E

each, всякий, кáждый  
early, рано  
to earn, зарабатывать  
earth, земля  
earthquake, землетрясение  
east, восток  
Easter, Пásха  
easily, легко  
easy, лёгкий  
to eat, кúшать, есть  
eclipse, затмение  
edge, край  
editor, редактор  
to educate, воспитывать,  
    воспитáть  
educated, образованный  
egg, яйцо  
Egypt, Егíпет  
eight, вóсемь  
eighteen, восемнáдцать  
eighty, вóсемьдесят  
either . . . or, или . . . или  
elder, старший  
to elect, избирать  
electricity, электричество  
elegant, изящный  
eleven, одиннадцать  
embankment, набережная  
to employ, пользоваться,  
    употреблять  
empty, пустой  
end, конéц  
to endeavour, пыта́ться  
enemy, враг, неприятель  
engaged, занятый  
engine, машина  
engineer, инженёр

England, Англия  
English, английский  
Englishman, англичанин  
Englishwoman, англичанка  
enough, довольно  
to enquire, спрашивать  
to enter, входить, войти  
entirely, совсéм, совершено  
entrance, вход  
envelope, конверт  
epoch, эпоха  
equal, равный  
equator, эквáтор  
to erect, строить, построить  
ermine, горностай  
egg, ошибка  
Europe, Еврóпа  
European, европéйский  
even, даже  
evening, вечер  
in the evening, вечером  
evening party, вечеринка  
event, событие  
every, кáждый  
exact, точный  
example, пример  
excellent, отличный  
except, исключать, исключить  
to excuse, извинять, извинить  
exhibition, выставка  
exit, выход  
to expect, ожидать  
expedition, экспедиция  
expensive, дорогой  
to explain, объяснять  
explanation, объяснение  
explorer, исследователь  
to express, выражать, выражать  
expression, выражение

extensive, обши́рный  
to extinguish, погаси́ть  
extraction, добы́ча

## F

factory, фáбрика  
fairly, досстáточно  
fairy tale, скáзка  
faithful, вéрный  
to fall, пáдаться  
family, семья  
famous, знаменитый  
far, далёкий  
far-sighted, дальновзóбркий  
farther, дáльше  
farthest, сáмый далёкий  
fast, быстрый  
fat, жирный  
fate, судьбá  
father, отéц  
fault, недостáток  
favourite, любýмый  
February, феврálъ  
to feed, кормить  
to feel, чувствовать  
feeling, чувство  
festival, прáздник  
to fetch, доставáть  
few, нéсколько  
fibre, волокнó  
field, поле  
fifteen, пятнáдцать  
fifth, пáтый  
fifty, пятьдесéйт  
to fight, борóться  
to fill, наполня́ть, наполнить  
to find, находиться, найти  
to find oneself, находиться  
fine, прекрасный  
to finish, окончить  
fire, огнь  
first, пéрвый

five, пять  
flag, флаг  
flame, плáмя  
flash, сия́ние  
flat, квартира  
fleet, флот  
flight, бéгство  
floor, пол  
flour, мука  
to flourish, процветáть  
flower, цветóк  
fly, мýха  
to fly, летáть  
flyer, лётчик  
fog, тумáн  
folk song, народная пéсня  
to follow, слéдовать  
food, пища  
foot, ногá  
for, для  
to forbid, запрещáть, запре-  
тить  
for ever, навéки  
for instance, напримéр  
for the sake of, ради  
force, сíла  
forecast, предсказáние  
foreign, инострáнный  
foreigner, иностранец  
forest, лес  
to forget, забыва́ть, забыть  
to forgive, прощáть, про-  
стить  
fork, вíлка  
to form, образовáть  
fortress, крéпость  
forty, сорок  
forward, вперéд  
four, четыре  
fourteen, четырнáдцать  
fourth, четвёртый  
frame, рама

France, Франция	glasses, очки
free, свободный	globe, шар
free of poverty, безбóедный	glove, перчатка
French, францúзский	to go, итти, ходить
Frenchman, Француз	to go for a walk, гулять
frequently, ча́сто	gold, золото
fresh, свéжий	good, хороший
Friday, пятница	good-bye, прощáй, прошáйте
friend, друг	good-day, досвидáния
friendly, по-дрúжески	good evening, добный вéчер
frightened, испуганный	good morning, доброе утро
from, из, от	grain, зéрно
from under, из-под	grammar, граммáтика
in front of, впереди	gramophone, грамофон
frontier, гра́ни́ца	granddaughter, внúчка
full, полный	grandfather, дéдушка
to function, дéйствовать	grandmother, бáбушка
funny, стрáнnyй	grandson, внук
to furnish, доставлять, до- стáвить	granite, гранит
furniture, мéбель	grass, травá
<b>G</b>	
gallery, галлерéя	grateful, благодáрный
game, игра	gratitude, благодáрность
garden, сад	grave, могила
gardener, садовник	great, великий
gas, газ	Great Britain, Великобри- тания
gay, весёлый	Greece, Грéция
geographical, географи- ческий	green, зелёный
German, немéцкий	greetings, привёт
Germany, Гермáния	grey, сéрый
to get up, вставáть, встать	grief, горе
ghost, прýзрак	to grieve, горевáть
gifted, одарённый	ground, земля
gilded, позолоченныи	grow, растí
girl, девочка	grown-up, взрослый
give, дать	guest, гость
to give a present, подарить	guide, проводник, руко- водитель
glad, рад	to guide, проводить, руко- водить
glass, стакáн, стекло	guide-book, путеводитель
	guilt, вина

## Н

hair, волос	to hesitate, колебаться
haircut, стрижка волос	hide, скрыть
hairdresser, парикмахер	to hide, скрывать
half, половина	high, высокий
half-an-hour, полчаса	hill, холм
half-a-pound, полфунта	him, ему
half-a-year, полгода	to hinder, мешать
ham, ветчина	his, его
hammer, молот	historical, исторический
to hand, передать	history, история
hand, рука	to hold, держать
handkerchief, платок	hole, дыра
handle, ручка	holiday, отпуск
handsome, красивый	home, домой
happy, счастливый	at home, дома
harbour, гавань	honey, мёд
hard, твёрдый	honour, честь
hard-boiled, вкрутую	to honour, почитать
harmful, вредный	hope, надежда
harvest, жатва	horse, лошадь
hat, шляпа	hosepipe, шланга
to have, иметь	hospitable, гостеприимный
hay, сено	hospital, больница
he, он	host, хозяин дома
head, голова	hostess, хозяйка дома
head (chief), начальник	hostel, общежитие
health, здоровье	hot, горячий
healthy, здоровый	hotel, гостиница
to hear, слышать	hour, час
heart, сердце	house, дом
heat, теплота	how, как
to heat, топить	how many, сколько
heavy, тяжёлый	huge, огромный
height, высота	human being, человек
help, помочь	hundred, сто
to help, помогать, помочь	hungry, голодающий
her, её	to hurry, спешить
here, здесь	in a hurry, вспыхнуть
hero, герой	to hurt, ушибиться
heroine, героиня	husk, шелуха
	hut, изба

## I

I, я

ice, лёд

ice-steam, мороженое

idle, ленивый

i.e. (*id est*, that is), то есть

ill, больной

illness, болезнь

illustration, иллюстрация

to imitate, подражать

important, важный

impossible, невозможный

in, в

inattentive, невнимательный

incorrect, неправильный

incurable, неизлечимый

to indicate, указывать, указа-  
вать

indispensable, незаменимый

indistinct, неясный

indolent, беспечный

industrious, трудолюбивый

industry, промышленность

information, сведение

in front of, впереди

in order to, для того, чтобы

inhabitant, житель

injustice, несправедливость

ink, чернила

inquiry, справка

insect, насекомое

inside, внутри

instance, пример

for instance, например

instead, вместо

instrument, инструмент

intention, намерение

to be interested, интересо-  
ваться

interesting, интересный

to interfere, вмешиваться

internal, внутренний  
 interpreter, переводчик  
 interruption, перерыв  
 intrepid, бесстрашный  
 to invade, вторгнуться  
 invention, изобретение  
 to investigate, исследовать  
 Ireland, Ирландия  
 iron, железо  
 to be irritable, раздражаться  
 island, остров  
 Italian, итальянец  
 Italy, Италия

## J

jacket, пиджак  
 jam, варенье  
 January, январь  
 joiner, столяр  
 joke, шутка  
 jolly, веселый  
 journalist, журналист  
 journey, путешествие  
 to judge, судить  
 judge, судья  
 July, июль  
 June, июнь  
 just, справедливый

## K

to keep, держать  
 key, ключ  
 kind, добрый, любезный  
 kiosk, киоск  
 to kiss, целовать  
 kitchen, кухня  
 kitchen-garden, огород  
 knee, колено  
 knife, нож  
 to knock, стучать

to know, знать  
 to get to know, узнать  
 knowledge, знание

L

laboratory, лаборатория  
 lace, кружево  
 lack, недостаток  
 ladder, лестница  
 lake, озеро  
 lamp, лампа  
 language, язык  
 to languish, томиться  
 lantern, фонарь  
 large, широкий  
 last, последний  
 to last, продолжаться  
 late, поздно  
 to be late, опаздывать  
 lathe, станок  
 to laugh, смеяться  
 laughter, смех  
 law, закон  
 law court, суд  
 to lay, лежать  
 lazy, ленивый  
 to lead, вести  
 leaf, лист  
 to learn, изучать  
 leave, отпуск  
 to leave, оставлять  
 left, левый  
 to the left, налево  
 lemon, лимон  
 lemonade, лимонад  
 length, длина  
 Leo, Лев  
 less, меньше  
 lesson, урок  
 to let,пускать,пустить  
 letter, письмо

library, библиотека  
 lie, ложь  
 to lie, лгать  
 to lie down, ложиться  
 life, жизнь  
 lift, лифт  
 to lift, подниматься  
 light, лёгкий  
 light, свет  
 to light, освещать  
 to lighten, облегчить  
 lighthouse, маяк  
 lightning, молния  
 to like, нравиться, любить  
 line, линия  
 linen, бельё  
 lion, лев  
 liquid, жидкость  
 listen, слушать  
 little, маленький  
 a little, немногого  
 to live, жить  
 load, груз  
 to load, грузить  
 locality, местность  
 lock, замок  
 to lock, закрывать, замыкать  
 to lock up, замыкать  
 log, полено  
 lonely, одиноко  
 long, длинный  
 longer, дольше  
 longest, самый долгий  
 to long for, тосковать  
 to look, смотреть  
 to look after, заботиться  
 to look for, искать  
 to lose, терять  
 to lose (time), терять время  
 to lose one's way, заблудиться  
 loud, громкий

loudly, громко  
love, любовь  
to love, любить  
low, низкий  
lower, ниже  
lowest, самый низкий  
lucky, счастливый  
ludicrous, смешной  
luggage, багаж

## M

machine, машина  
made of, сделанный  
magazine, журнал  
to make, сделать  
to make arrangements, слово-  
риться  
mail, почта  
man, мужчина  
manager, заведующий  
many, многие  
many times, много раз  
map, карта  
March, март  
market, рынок  
marriage, брак  
master, хозяин  
mat, цынбока  
match, спичка  
May, май  
me, меня  
to mean, означать  
meaning, значение  
measure, мера  
meat, мясо  
mechanised, механизирован-  
ный  
medicine, лекарство  
meet, встречаться, встретить  
to meet each other, встре-  
чаться

meeting, собрание  
melon, дыня  
melt, таять  
melting, тающий  
member, член  
memorial, памятник  
memory, память  
mend, починять  
mercury, ртуть  
to make merry, веселиться  
metal, металл  
metre, метр  
Michael, Михаил  
middle, средний  
in the middle, посередине  
midnight, полночь  
milk, молоко  
mill, мельница  
million, миллион  
mine, мой, мои, моё  
mineral, минерал  
minute, минута  
mirror, зеркало  
miser, скряга  
miserable, несчастный  
mist, туман  
mistake, ошибка  
to mix, мешать  
model, модель  
modest, скромный  
Monday, понедельник  
money, деньги  
monkey, обезьяна  
month, месяц  
monument, памятник  
moon, луна  
more, больше, более  
morning, утро  
in the morning, утром  
Moscow, Москва  
mother, мать  
motherland, отчество

motor саг, автомобиль  
 mouse, мышь  
 mountain, гора  
 mouth, рот  
 to move, дви́гать, дви́нуть  
 much, мнóго  
 museum, музéй  
 music, мýзыка  
 musician, музыкáнт  
 must, должен  
 mustard, горчíца  
 my, мой, моя, моё

## N

name, и́мя  
 narrow, узкий  
 native, родной  
 nature, природа  
 near, близко  
 nearer, бли́же  
 nearest, сáмый близкий  
 neat, опрятный  
 necessary, необходíмый  
 neck, шéя  
 to need, нужда́ться  
 needle, иглá  
 neighbour, сосéд  
 neither . . . . . ног, ни . . . . . ни  
 nest, гнездо  
 little nest, гнéздышко  
 never, никогда  
 new, новый  
 news, звéстия  
 newspaper, газéта  
 New Year, Новый Год  
 next, слéдующий  
 nice, красивый  
 niece, племя́нница  
 night, ночь  
 nine, девять  
 nineteen, девятнáдцать

ninety, девяносто  
 noble, благорóдный  
 nobody, никтó  
 noise, шум  
 to make a noise, шумéть  
 noisy, шумный  
 north-north-west, сéверо-  
 запад  
 not, нет  
 not any, никакой  
 note-book, записнáя книжка  
 nothing,ничегó  
 nourishing, питáтельный  
 novel, ромáн  
 November, ноябрь  
 now, тепéрь  
 nowhere, нигде  
 number, числó

## O

oak, дуб  
 to obey, повиновáться  
 obliging, любéзный  
 oblique, косой  
 to observe, наблюда́ть  
 obstinate, упрáмый  
 to obtain, получáть, полу-  
 чить  
 obtuse, тупой  
 occasion, слу́чай  
 occupation, занятие  
 occupied, занятой  
 October, октябрь  
 odd, стрáнnyй  
 of course, конечно  
 to offend, обидеть  
 to offer, предложíть  
 office, контóра  
 officer, офицéр  
 often, ча́сто  
 oil, масло  
 old, стáрый

old man, старик	pair, пара
omelette, яичница	pal, приятель
on, на	pale, бледный
one, один	paper, бумага
one-and-a-half, полтора	parcel, пакет
only, только	to pardon, извинять, изви-
open, открытый	Pardon! извините [нить
to open, открывать, от-	parents, родители
крыть	Parisian, парижский
opening, отверстие	park, парк
opera-glasses, бинокль	parrot, попугай
opera-house, опера	part, часть
opinion, мнение	particularly, особенно
opposite, противоположный	partly, отчасти
or, или	to pass to, передать
orange, апельсин	passenger, пассажир
orchard, огород	passport, паспорт
to order, заказывать	past, мимо
ordinary, обыкновенный	pastry, пирожное
to organise, организовать	patient, пациент
orphan, сирота	pattern, образец
other, другой	to pay, платить
others, другие	pay-desk, касса
our, ours, наш, наша, наше	peace, мир
out, из	pear, груша
outside, вне	peasant, крестьянин
over, сверх	peeling, шелуха
overcoat, пальто	pen, перо
to overflow, разливаться	pencil, карандаш
owing to (because of), потому	to penetrate, проникать,
что	проникнуть
own, свой, свой, своё	penholder, ручка
owner, владелец	penknife, перочинный ножик
ox, вол	people, народ
P	
to pack, укладывать	pepper, перец
page, страница	performance, спектакль
pain, боль	permission, разрешение
paint, краска	to permit, пропуск
to paint, красить	to persuade, убеждаться,
painter, малляр	убедить
	photograph, фотография
	physician, врач

piano, пианино	powder, порошок
piano (grand), рояль	power, власть
picture, картина	Prague, Прага
pie, пирог	to praise, хвалить
piece, кусок	precious, драгоценный
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать
pillow, подушка	preliminary, предваритель-
pine, сосна	ный
pipe, трубка	to prepare, приготовлять,
place, место	приготовить
to place, помещаться, поме-	prescription, лекарство
стить	presence, присутствие
plant, растение	present, подарок
to plant, насаждаться	president, президент
plate, тарелка	to presume, предполагать
to play, играть	to pretend, притворяться
player, игрок	pretty, красивый
pleasant, приятный	previously (to), прежде
Please! пожалуйста	price, цена
to please, нравиться	prison, тюрьма
pleased, довольный	prize, награда
pleasure, удовольствие	problem, задача
plenty, изобилие	progress, успехи
pocket, карман	prohibit, запрещать
pocket handkerchief, носовой	promise, обещание
платок	to promise, обещать
poison, яд	pronunciation, произношение
Poland, Польша	to be proud (of), гордиться
polite, вежливый	provision, провизия
poor, бедный	to pull, тянуть
popular, популярный	primp, нарядить
population, население	to pump, накачивать
port, порт	to punish, наказывать,
porter, носильщик	наказать
possession, владение	punishment, наказание
post, почта	pupil, ученик, ученица
postcard, открытка	purchase, покупка
postman, почтальон	to purchase, покупать
post-office, почтовая кон-	purpose, цель
тюра	to put, положить
to postpone, отложить	to put on (clothes), одевать
pound (weight), фунт	to put off, отложить

## Q

quality, кáчество  
 quantity, колíчество  
 to quarter, поме-  
     стить  
 quarter, чéтверть  
 quay, набережная  
 queer, стрáнный  
 question, вопрóс  
 questionnaire, анкéта, опрбс-  
     ный лист  
 quick, скóрый  
 quickly, скóро  
 quiet, спокóйно  
 quite, совсéм

## R

raid, налéт  
 railway, желéзная дорбga  
 rain, дождь  
 raincoat, дождевíк  
 rainy, дождливый  
 to raise, поднимáть  
 rapid, быстрый  
 rapidly, быстро  
 rare, рéдкий  
 rarely, рéдко  
 rate (of exchange), курс  
 raw materials, сырье  
 ray, луч  
 razor, брýтва  
 to reach, достигáть  
 to read, читáть  
 reading, чтéние  
 ready, готовый  
 to receive, получáть  
 recently, недáвно  
 to recognise, узнáть  
 to recommend, рекомендо-  
     вать

record, пластíнка  
 to recover, вы́здороветь  
 red, красный  
 to refer to, ссылáться  
 to reflect, отражáться  
 refreshment room, буфéт  
 region, край  
 registered (letter), заказнbe  
     письмо  
 regularly, регулярно  
 to relate, рассказывать  
 to remain, оставáться  
 to remember, вспоминáть  
 remote, отдалéнный  
 remove, удалáть  
 to render, окáзывасть  
 to repair, починять  
 reply, отвéт  
 to reply, отвечáть  
 to rescue, спасáть  
 to resound, раздавáться  
 to respect, уважáть  
 rest, бтдых  
 to rest, отдыхáть  
 restaurant, ресторáн  
 return, возвращéние  
 to return, возвращáться  
 revolution, революция  
 to reward, награждáть  
 ribbon, лéнта  
 rich, богáтый  
 riches, богáтство  
 to ride, ездить  
 right, прáвый  
 (to the) right, напрáво  
 right-angle, прямой ýгол  
 ring, кольцо  
 to ring, звонить  
 ripe, спéлый  
 to rise, поднимáть  
 rise, восхбд  
 river, рекá

road, дорóга	to scatter, разбрáсывать
to roll, катáть	school, шкóла
roof, крýша	scientist, учéный
room, кóмната	scissors, нóжницы
root, кóрень	Scotland, Шотлáндия
rose, рбза	sea, мóре
rouble, рубль	seamstress, швея
round, крúглый	to search, искáть
row (a line, series), ряд	seat, сидéнье
rubber, резíна	second, вторóй
rudder, руль	secretary, секретáрь
ruins, развáлины	section, отде́л
rule, прáвило	secure, надéжный
to run, бежáть, бéгать	security, обезpéчение
to rush, кíнуться, бró- ситься	to see, вíдеть
Russia, Российя	to see off, проводить
Russian, рýсский	to see each other, вíдеться

**§**

sack, мешóк	to sell, продавáть
sad, печáльный	to sell out, распродáть
to be sad, печáлиться	to send, посыла́ть
safely, благополúчно	sentiment, чýвство
sailor, матрбс	September, сентябрь
(for the) sake (of), ráди	serious, серье́зный
salary, жáлованье	to serve, служить
salt, соль	seven, сéмь
same, сáмый	seventeen, семнáдцать
sample, образéц	seventh, седьмой
sand, песóк	seventy, сéмьдесят
satisfied, довóльный	several, нéсколько
to satisfy, удовлетворять, удовлетворить	severe, стрóгий
Saturday, суббóта	to sew, шить
saucer, блю́дце	shade, тень
sausage, колбасá	shadow, тень
savage, дикáрь	shady, тенистый
savage, дíкий	to shake, вст्रáхивать
to save, спасáть, спастí	sharp, бстрый
to say, сказáть, говорйтъ	to shave, брить
	shave, бритьё

she, онá	sky, нéбо
sheet, лист бумáги	sleeve, рукáв
shelf, пóлка	slice, лóмтъ
shell, скорлупá	slow, мéдленный
shine, блеск	to be slow, медлить
ship, парохóд	slowly, мéдленно
shirt, рубáха	small, мáлый
shoe, ботýнок	smell, зáпах
shop, лáвка	smile, улыбка
shore, бéрег	to smile, улыбáться
short, корóткий	to smoke, курить
short-sighted, близорúкий	smooth, плáвный
to shout, кричáть	snow, снег
to show, покáзывать, пока- зать	so, так
shrub, кустáрник	soap, мы́ло
to shut, закрывáть, закрыть	society, общество
sick, больной	sofa, дивáн
side, сторонаá	so forth, и так дáлее
sight, зрéние	soft, мáгкий
to sign, подпи́сывать, под- писáть	soft-boiled, всмáтку
significance, значéние	soldier, солдáт
silence, молчáние	solution, решéние
silent, молчалíвый	to solve, решáть, решítъ
to be silent, молчáть	some, нéкоторые
silk, шéлк	somebody, someone, кто-то
silly, глúпый	something, что-то
silver, серебрó	sometimes, иногдá
simple, простой	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, столько
single, едíнственный	son, сын
to sink, потону́ть	song, пéсня
sister, сестrá	so, так
to sit, сидéть	soon, скóро
to sit down, сесть	sorrow, печáль
to be situated, находиться	sort, сорт
six, Лéсть	sound, здорбый
sixteen, шестнáдцать	to sound, раздавáться
sixty, шестьдесáт	south, юГ
size, величинá, размéр	southern, южный
	spade, лопáта
	Spain, Испáния

to speak, говорить	strength, си́ла
special, специальный	to stretch, тянуться
spectacles, очки	strict, строгий
to spend, тратить	to strike, ударить
splinter, осколок	strong, си́льный
to spoil, портить	to struggle, бороться
spoon, ложка	stubborn, упрямый
spot, место	student, студенческий
Spring, весна	study, кабинет
square, площадь	to study, изучать
stain, пятно	stupid, глупый
staircase, лестница	such, такой
stall, кре́сло	suddenly, внезапно
stamp, марка	to suffer, страдать
to stand, стоять	sugar, саха́р
star, звезда	suit (of clothes), костюм
state, государство	
station, станция	suitcase, чемодан
to stay at, бывать у	Summer, лето
steam, пар	summit, вершина
steam engine, паровая ма- шина	sun, солнце
steamer, пароход	sunrise, восход солнца
steel, сталь	Sunday, воскресенье
steep, крутой	sunset, заход солнца
stick, палка	to sup, ужинать
still, еще	supper, ужин
stocking, чулок	supply, доставлять
stone, камень	to suppose, предполагать
stop, остановка	sure, верный
to stop, остановиться, живь у	to be sure, быть уверенным
store, склад, магазин	surface, площадь
storm, буря	to surmount, одолевать
stormy, бурный	surname, фамилия
story, сказка, рассказ	to surround, окружать
straight, прямо	swarm, стая
strange, странный	sweet, сладкий
stranger, чужой	sweets, сладости
street, улица	Swiss, швейцарский
	symphonic, симфонический
	systematic, систематический

## T

table, стол  
 tablecloth, скатерть  
 tailor, портной  
 to take, брать, взять  
 to take off, снять  
 to take to pieces, разобрать  
 to take a seat, сесть  
 tale, рассказ  
 tall, высокий  
 task, задача  
 taste, вкус  
 to taste, иметь вкус  
 tasty, вкусный  
 tax, налог  
 tea, чай  
 teacher, учитель, учительница  
 to tear, рвать  
 technical, технический  
 telegram, телеграмма  
 telephone, телефон  
 to tell, сказать  
 temperature, температура  
 ten, десять  
 ten pieces, десяток  
 tenth, десятый  
 tender, нежный  
 tennis court, теннисная площадка  
 terrible, страшный  
 to test, пробовать  
 test, пробы, испытание  
 text-book, учебник  
 Thames, Темза  
 to thank, благодарить  
 thankful, благодарный  
 that, что  
that is (i.e.), то есть  
 theatre, театр  
 their, их

them, им  
 themselves, им самим  
 there, там  
 therefore, поэтому  
 thermometer, термометр  
 these, эти  
 they, они  
 thick, толстый, густой  
 thickness, толщина  
 thief, вор  
 thing, вещь  
 to think, думать  
 thin, тонкий  
 thirteen, тринадцать  
 thirty, тридцать  
 this, этот, эта, это  
 those, те  
 though, хотя  
 thought, мысль  
 thousand, тысяча  
 thread, нитька  
 three, три  
 through, через  
 to throw, бросать, бросить  
 to throw oneself, броситься  
 thunder, гром  
 Thursday, четверг  
 ticket, билет  
 tidy, опрятный  
 tie, галстук  
 to tie, привязывать  
 tight, тесный  
 till, до  
 time, время  
 tip, чаевые  
 to tip, давать на чай  
 tired, усталый  
 title, название  
 tobacco, табак  
 to-day, сегодня  
 to-morrow, завтра  
 tongue, язык

<i>too</i> , слишком	to understand, понима́ть
<i>top</i> , верхушка	unfamiliar, незнакомый
<i>touch</i> , трогать	unfounded, неосновательный
<i>tourist</i> , тури́ст	unhappy, несча́стный
<i>towards</i> , по направлению к	union, союз
<i>towel</i> , полотенце	university, университе́т
<i>town</i> , го́род	unknown, незнакомый
<i>trade union</i> , Профессиональ- ный Союз	unmerited, незаслуженный
<i>traffic</i> , движение	unsuccessfully, неудачно
<i>train</i> , поезд	until, до
<i>tramway</i> , трамвай	upstairs, наверху
<i>to transfer</i> , переводить, пере- вести	Ural, Ура́льский
<i>transparent</i> , прозрачный	urban, городской
<i>to travel</i> , путешествовать	to use, употребля́ть
<i>travel</i> , путеше́ствие	useful, полезный
<i>to treat</i> , поступа́ть, лечи́ть, обраща́ться	U.S.S.R., С.С.Р.
<i>treatment</i> , лече́ние	usual, обычный
<i>tree</i> , дре́во	usually, собы́чно
<i>trial</i> , проба	
<i>tropical</i> , тропи́ческий	
<i>to trust</i> , доверя́ть	
<i>to try</i> , пыта́ться	
<i>tube</i> , трубка	
<i>Tuesday</i> , вто́рник	
<i>tulip</i> , тюльпáн	
<i>to tumble</i> , споткнúться	
<i>to turn</i> , повернúть	
<i>twelve</i> , двенáдцать	
<i>twenty</i> , двадца́ть	
<i>to twist</i> , скру́чивать	
<i>two</i> , два	
<i>type</i> , тип	
<i>tyre</i> , шíна	
	V
	<i>vacant</i> , свободный
	<i>in vain</i> , напрасно, без- успéшно
	<i>valuable</i> , цéнный
	<i>to value</i> , ценить
	<i>various</i> , разнообра́зный
	<i>vast</i> , огромный
	<i>vegetarian</i> , Вегетериа́нский
	<i>to ventilate</i> , вентили́ровать
	<i>very</i> , бче́нь
	<i>view</i> , вид
	<i>village</i> , дерéвня
	<i>vinegar</i> , уксус
	<i>violin</i> , скри́пка
	<i>visa</i> , ви́за
	<i>visit</i> , посеще́ние
	<i>to visit</i> , посе́щать, посети́ть
	<i>visitor</i> , посети́тель
	<i>vivid</i> , живо́й
	<i>vocabulary</i> , словáрь

**U**

*umbrella*, зонти́к  
*uncle*, дядя  
*under*, под  
*underground*, подземный

voice, гблос  
Volga, Волга  
volume, том  
voyage, путешествие

well, хорошо  
well-known, известный  
west, запад  
western, западный  
wet, мокрый  
what, что

whatever, что бы то ни  
было

what for, для чего

wheel, колесо

when, когда

where, где

whether, разве

which, который

while, в то время, как

white, белый

who, кто

whole, весь

wholesome, здоровый

whom, кого

whose, чьё

why, почему

wide, широкий

width, ширина

wife, жена

wild, дикий

willingly, охотно

wind, ветер

window, окно

wine, вино

wing, крылья

winter, зима

in the winter, зимой

to wipe, вытирать

wise, мудрый

to wish, желать

with, с

within, внутри

without, без

witness, свидетель

wolf, волк

woman, женщина

## W

wages, заработка плата  
to wait, ожидать  
to wake, проснуться  
walk, прогулка  
to walk, гулять  
wall, стена  
to want, хотеть  
war, война  
to be at war, воевать  
wardrobe, шкаф  
warm, теплый  
to warm, согревать  
to warn, предупреждать  
warning, предупреждение  
to wash, мыть  
to waste (time), тратить  
(время)  
watch, часы  
to watch, следить, стеречь  
watchman, сторож  
water, вода  
wave, волна  
to wave, махать  
way, дорога  
we, мы  
weak, слабый  
wealth, богатство  
to wear, носить  
weather, погода  
Wednesday, среда  
week, неделя  
to weep, плакать  
to weigh, весять

wood, дерево	Y
wood pulp, древесина	yarn, пряжа
wooden, деревянный	year, год
wool, шерсть	yellow, жёлтый
woollen, шерстяной	yes, да
word, слово	yesterday, вчера
work, работа	yesterday's, вчерашний
worker, работник	yet, ещё
working, workman, рабочий	you, вы
works, завод	young, молодой
world, свет, мир	your, yours, ваш
worse, хуже	Z
worst, самый худший	zero, ноль
to become worst, ухудшиться	

## СЛОВАРЬ

## А

а, but, and  
 (не мы, а вы, not we, but  
 you)  
 áвгуст, August  
 Австралия, Australia  
 автобúс, omnibus, 'bus  
 автомобиль, motor-car, auto-  
 mobile  
 автомобильный (adj.), motor  
 car  
 автор, author  
 адрес, address  
 Азия, Asia  
 аккуратный, punctual, neat,  
 tidy  
 Алексáндр, Alexander  
 Александрия, Alexandria  
 Алексéй, Alexis  
 алмáз, diamond  
 альный, rosy red  
 американский, American  
 английский, English  
 англичáнин, Englishman  
 англичáнка, Englishwoman  
 Америка, America  
 Англия, England  
 Андрéй, Andrew  
 анкéта, questionnaire, inquiry  
 form  
 аппарат, apparatus  
 аппетít, appetite  
 апрéль, April

аптéка, chemist's store  
 араб, Arab  
 арестовáть, to arrest  
 Арктика, Arctic regions  
 армия, army  
 архитéктор, architect  
 аэроплáн, aeroplane

## Б

бáбочка, butterfly  
 бáбушка, grandmother  
 багáж, luggage, baggage  
 балéт, ballet  
 баловáть, to spoil, pet  
 банк, bank  
 башмáк, shoe  
 бáшня, tower  
 бéгать, to run  
 бéглый, rapid, floating  
 бéдный, poor  
 бежáть, to flee, run  
 без, without  
 беззаботный, light-hearted,  
 care-free  
 безбéдный, free of poverty,  
 secure  
 безмолвно, silently  
 безнадéжно, hopelessly  
 безуспéшно, unsuccessfully  
 бельё, linen  
 бéлый, white  
 берег, bank, coast  
 берéза, birch

берéчь, to watch, guard	больше, larger, more
бесéда, conversation	большóй, big, large, great
беспокóить, to trouble, dis-turb	борóться, to fight for, struggle
беспокóйство, trouble, anxiety	ботинок, shoe
бесполéзный, useless	бочкóм, sideways
беспорýдок, disorder	браќ, marriage
библиотéка, library	брать, to take
билéт, ticket	брить, to shave
бинóкль, opera glasses	бросáть, бросítъ, to throw
бить, to beat	брóситься, to throw oneself, to rush
бýться, to fight	бúря, storm
благодарýть, to thank	быváТЬ, to stay at, to frequent
благодáрный, thankful	
благодарý, thanks to, owing to	
благородный, noble	B
бланк, form	В, in, into
блéдный, pale	вагóн, car, carriage
блеск, shine, lustre	важный, important
блеснúть, to flush	вальс, waltz
блестячий, shiny	вам, you
ближáйший, the nearest	вáми, by you
ближе, nearer	вáнная, bathroom
близ, near	варéнье, jam
блíзкий, near, close	варýть, to boil, to cook
блíзко, near, close	вас, you
близорúкий, short-sighted	ваš, your, yours
блестáтельный, glistening	вблизí, near
блюдце, saucer	вверх, up, upwards
бобёр, beaver	вдвóе, twice
богáтство, riches, wealth	вдвоём, the two together
богáтый, rich	вдоль, along
бой, fight, battle	вдруг, suddenly
бóйко, vividly	вегетериáнский, vegetarian
бок, side	ведь, but, then
бóлее, more	вежливый, polite
болéзнь, illness, disease	вездé, everywhere
боль, pain, ache	велéть, to order
больни́ца, hospital	великíй, great
больнóй, ill, sick, patient	величáйший, the greatest
	величинá, size
	вентиlíровать, to ventilate

вéрить, to believe	внизу́, downstairs
вернúться, to return	внимáние, attention
вéрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вéрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхúшка, top	внук, grandson
вершина, summit	внутрí, inside, within
веселиться, to make merry	внúтренний, internal
весёлый, merry, gay	внúчка, granddaughter
вéсить, to weigh	водá, water
веснá, Spring	водолáз, diver
веснóй, in Spring	воевáть, to be at war
вестí, to conduct, lead	возвратíть, возвращáть, to return
весь, all, whole	вóздух, air
ветвь, branch	воздúшный, airy
вéтер, wind	возйтý, везтý, to carry
вéчер, evening	вóзле, by, near
вечéрний, evening	возмутíть, возмущáть, to rouse indignation
вéчером, in the evening	вознаграждéние, reward
вéшать, to hang	возражáть, contradict, retort
вещь, thing	вóзраст, age
взбиráться, to climb up	войнá, war
взглянúть, to look, glance, to catch sight of	вóйско, army
взломáть, to break open	вокзál, station
взрóслый, grown up, adult	вокрúг, round
взять, to take	вол, ox
вид, view	вóлк, wolf
вíдеть, to see	волнá, wave
вíдеться, to see each other	вóлос, hair
вíза, visa	во-пéрвых, firstly
вíлка, fork	вопрóс, question
винá, fault, blame	вопрóсный лист, question- naire
винó, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробéй, sparrow
висéть, to hang	воротník, collar
вíшня, cherry	восемнáдцатый, eighteenth
вкус, taste	вóсемъ, eight
вку́сный, tasty	вóсемьдесят, eighty
владéние, possession	восемьсóт, eight hundred
вмéсте, together	воскресéнье, Sunday
вмéсто, instead of	
внезáпно, suddenly	

воспретить, воспрещать,	вывих, dislocation
to forbid	выжидать, to wait for
восход солнца rise (sun)	выздороветь, to recover
восьмой, the eighth	выигрыш, gain, winning
бот, here	вылечить, to cure
вперёд, forward	выпрямить, to straighten out
впереди, in front	высокий, tall, high
вполне, fully	выставка, exhibition
вправо, to the right	вытирать, to wipe
враг, enemy	
врач, doctor	
вредный, harmful	
врёмя, time	гавань, harbour, port
все, all, everybody	газ, gas
всё, all	газета, newspaper
всегда, always	галлерея, gallery
все-союзный, All-Union	галстук, tie
вслух, aloud	гарантия, security, guarantee
всмятку (яйцо), soft-boiled (egg)	гардероб, cloak-room
вспоминать, to recollect	где, where
вспомнить, remember	где-либо, somewhere
впопыхах, in haste	где-нибудь, anywhere
вставать, встать, to get up	география, geography
встречаться, встретить, to meet	геройня, heroine
встряхивать, встряхнуть, to shake	герой, hero
всюду, everywhere	главный, chief, main, prin- cipal
всякий, anyone, anybody, everyone, everybody	гладкий, smooth
вторник, Tuesday	глаз, eye
второй, the second	глубина, depth
втроём, three together, all three	глубокий, deep
вход, entrance	глупый, silly, foolish, stupid
вчера, yesterday	глухой, deaf
вчерашний, of yesterday	глядеть, to look
вчетверём, four together, all four	гнать, to drive, to chase
выбирать, выбрать, to choose, elect	гнездо, nest
	говорить, to speak, say, tell
	год, year
	годовщина, anniversary
	голландский, Dutch
	голова, head
	голодный, hungry

## Г

голос, voice	давно, long ago
голубь, pigeon	даже, even
гора, mountain	далее, further
гораздо, much, far	далекий, remote
гордиться, to be proud of	далеко, far (off)
гrief, sorrow	дальновидный, far-sighted
гореть, to burn	два, two
горизонт, horizon	двадцатый, twentieth
горностай, ermine	двадцать, twenty
город, town, city	дважды, twice
городской, urban, municipal	двенадцатый, twelfth
горчица, mustard	двенадцать, twelve
горячий, hot	дверь, door
Госбáнк ( <i>see</i> банк)	двести, two hundred
гостеприимный, hospitable	двигаться, to move
гостиница, hotel	двор, yard
госудárство, State	девочка, little girl
госудáрственный, state	девяносто, ninety
готовый, ready	девятнáдцатый, nineteenth
градус, degree	девятнáдцать, nineteen
гражданин, citizen	девятый, ninth
грамматика, grammar	девять, nine
гранít, granite	девятьсот, nine hundred
гранíца, boundary, frontier, border	дедушка, grandfather
грéбень, comb	действовать, to act, work
гром, thunder	декáбрь, December
громáдный, huge, enormous	делать, to make do
громкий, loud	дело, business
громко, loudly	день, day
грóхот, crash, din	дерéвня, village, countryside
груз, load, burden	дерево, tree
грúстный, sad	деревянный, wooden
грáзный, dirty	держать, to hold
гулять, (to go for a) walk	десяток, ten pieces
густóй, thick, dense	десятый, tenth
Д	
да, yes	дέсять, ten
давать, дать, to give, let, allow	дети, children
давлéние, pressure	детский, children's
	дешёвый, cheap
	дивáн, sofa
	Дíзель, Diesel

дýкий, wild  
 дитý, child  
 дли́на, length  
 дли́нныи, long  
 для, for, to  
 днём, by day  
 дно, bottom  
 до, to, until  
 добáвочный, additional  
 дóбрый, kind, good  
 добýча, extraction  
 доверять, to trust, entrust  
 довóльно, enough  
 довóльный, pleased  
 дождевíк, raincoat  
 дождлýвый, rainy  
 дождь, rain  
 дóктор, doctor  
 долг, duty, debt  
 дóлжен, must  
 дом, house  
 дóма, at home  
 домóй, home  
 допускáть, допустить, to admit  
 дорóга, road, way  
 дорогóй, dear, expensive  
 доставлять, supply  
 достáточно, enough, suffici-ently  
 достигáть, достíгнуть, to achieve  
 дочь, daughter  
 драгоцéнныи, precious  
 древесíна, wood, wood-pulp  
 дрéвний, ancient  
 друг, friend  
 другóй, another  
 дуб, oak  
 дýмать, to think  
 дуть, to blow  
 дыня, melon

дюжина, dozen  
 дядя, uncle

**E**

Еврóпа, Europe  
 егó, him, it (accus.), his, its (gen.)  
 единственный, single  
 её, her  
 ежегóдно, annually  
 ежеднéвно, daily  
 ездить (*see* ехать)  
 ей, (to) her  
 ему́, (to) him  
 если, if  
 есть (ку́шать), to eat  
 ехать, to ride, drive  
 ехать побéзом, to go by train, etc.  
 еще, yet, still, more, some more  
 еще раз, once more  
 ёю, by her

**Ж**

жалéть, to pity, regret  
 жалованье, salary  
 ждать, to wait for, expect  
 же, but, and  
 желáть, to wish, to desire  
 желéзная дорóга, railway  
 желéзный, iron  
 желéзо, iron  
 жéлтый, yellow  
 женá, wife  
 жéнщина, woman  
 жестóкий, cruel  
 живóй, living, lively, vivid  
 живóтное, animal  
 жíдкость, liquid  
 жизнерáдостный, cheerful

жизнь, life  
 жилище, dwelling  
 жирный, fat, greasy  
 житель, inhabitant  
 жить, to live  
 журнál, magazine, journal

## 3

за, behind, beyond, for, during,  
 after  
 забавлять, to amuse  
 забáвный, amusing  
 заблудиться, to get lost  
 заботиться, to take care of,  
 care for  
 забывáть, забыть, to forget  
 завéдующий, manager  
 завídовать, to envy  
 завíсеть, to depend  
 завóд, factory, works  
 завтра, to-morrow  
 завтрак, breakfast  
 завтракать, to have breakfast  
 заглядывать, заглянúть, to  
     drop in  
 загорéться, to catch fire  
 загранíцей, abroad  
 загранíчный, foreign  
 задáча, problem  
 задохнúться, задыхáться,  
     to choke, suffocate  
 закáзывать, заказа́ть, to  
     order  
 закóн, law  
 закрывáть, закры́ть, to  
     shut, close  
 закрытый, closed  
 замóк, castle  
 замóк, lock  
 занимáть, to borrow

заня́тие, occupation, employ-  
 ment  
 зáпад, west  
 зáпадный, western  
 запáс, provision, stock, supply  
 зáпаx, smell  
 заперéть, запирáть, to lock  
 записnáя книжка, note-book  
 заплатýть, to pay  
 запóлнить, to fill (in, up)  
 запрещáть, запретýть, to  
     forbid, to prohibit  
 зарабáтывать, зарабóтать,  
     to earn  
 зáработная плáта, wages  
 заседáние, meeting, sitting  
 заслúживать, заслужýть,  
     to deserve  
 заставáть (дóма), to find at  
     home  
 затмéние, eclipse  
 затруднéние, difficulty  
 захóд сóлнца, sunset  
 звездá, star  
 зверь, beast, animal  
 звонýть, to ring  
 здáние, building  
 здесь, here  
 здорóвый, healthy, strong,  
     wholesome  
 здрáвствуйте, how do you do?  
 зелёный, green  
 землетрясéние, earthquake  
 земля, earth  
 зимá, winter  
 зимóй, in winter  
 знак, sign  
 знакóмый, acquaintance  
 знáмя, banner  
 значéние, meaning  
 зóлото, gold  
 золотóй, gold

зонтик, umbrella  
зрёлый, ripe  
зрение, eyesight

## И

и, and, also  
игла, needle  
игра, game  
играть, to play  
игрок, player  
игрушка, toy  
из, of, from  
изба, hut  
избирать, to elect  
известие, news  
известный, well known  
извините, excuse me  
извиняться, to apologise  
из-за, owing to, because of  
измерять, to measure  
изобилие, plenty  
изобиловать, abound  
изобретать, to invent  
изобретение, invention  
изредка, seldom, rarely  
изумляться, to be amazed  
изучать, to study  
изучение, the study  
изящный, elegant  
им, by him  
иметь, to have  
имя, name  
инженер, engineer  
иногда, sometimes, now and then  
иностраниец, foreigner  
иностранный, foreign  
инструмент, instrument, tool  
интенсивный, intensive  
интересный, interesting  
Ирландия, Ireland

искать, to look for  
искусство, art  
искусственный, artificial  
Испания, Spain  
исповедывать, to confess  
испугаться, to become frightened  
испытание, trial  
исследовать, to explore  
исследователь, explorer  
история, history  
Италия, Italy  
итти, to go, walk  
их, them, their

## К

к, towards  
кабинет, study  
каждый, everyone, each  
как, how  
какой, what, which  
какой-либо, какой-нибудь, some, any  
казаться, to seem, appear  
калека, cripple  
каменный, stone  
камень, stone  
капитан, captain  
карандаш, pencil  
карман, pocket  
карта, map, card  
картина, picture  
касса, pay-desk, booking office  
кафе, cafe  
качество, quality  
каюта, cabin  
квартира, apartments, flat  
кем, by whom  
кидаться, to throw oneself, rush  
кипеть, to boil

китайский, Chinese	крéло, armchair
клéтка, cage	крестьянин, peasant
клуб, club	кривóй, curved
ключ, key	крик, cry, shout
кни́га, book	крошкá, crumb
книжный магазин, bookshop	крýжево, lace
ковёр, carpet	крутóй, sleep
когда́, when	крылó, wing
кого́, whom	Крым, Crimea
колéно, knee	крыша, roof
колесо, wheel	кто, who
коли́чество, quantity	кто-нибудь, somebody
коло́бель, cradle	куда́, where
кольцо, ring	ку́кла, doll
командíр, comraader	купáться, to bathe
комната, room	купить, to buy
кому́, (to) whom	курить, to smoke
конвéрт, envelope	ку́рица, hen
конéц, end	кусóк, piece, lump
кóнсул, consul	
концéрг, concerit	
кончáть, кончить, to finish, to end	
ко́нь, horse	лаборатóрия, laboratory
копáть, to dig	лáвка, shop
копéйка, copeck	лáмпа, lamp
корзíна, basket	лáпа, paw
корóбка, box	лáсточка, swallow
корóткий, short	лгать, to lie, tell lies
корреспондéнция, corre- spondence, mail	лев, lion
кóсть, bone	лéвый, left
костю́м, suit	лёгкий, light
котéл, boiler	лёд, ice
котóрый, which	лежáть, to lie (position)
кóшка, cat	лекárство, medicine
край, border, region	ленивый, lazy
красíвый, pretty, handsome	лéнта, ribbon, band
красный, red	лес, forest
красота, beauty	лестница, staircase, ladder
крепкий, strong	летáть, to fly
крепость, fortres	лéтний, summer
	лéто, Summer
	лётчик, airmen, flyer

## Л

лечéние, treatment	машина, engine
лечýть, to treat	маяк, lighthouse
лимón, lemon	мéбель, furniture
лимонáд, lemonade	мёд, honey
лíния, line	медвéдь, bear
лист, leaf, sheet	мéдленно, slowly
литератúра, literature	мéдленный, slow
лить, pour	медлítъ, to be slow
лóдка, boat	мéжду, between
ложítъся, to lie down	мел, chalk
лóжка, spoon	мéньше, less
ломóть, slice	меня́, me
лопáта, spade	méра, measure
лóшадь, horse	мéртвый, dead
лунá, moon	мéстность, locality
луч, ray, beam	мéсто, place, seat, spot
лúчше, better	мéсяц, month
лúчший, better	метáлл, metal
любéзный, obliging, courteous	метр, metre
любíмый, favourite	мех, fur
любítель, amateur, lover	механизíровать, to mechan- ise
любítъ, to love, to like	мешáть, to disturb
любовáться, to admire	мýлостыня, alms
любóвь, love	мýмо, by, past
любопытный, curious	минерáл, mineral
люди, people	минúта, minute
<b>M</b>	
магазíн, shop, store	мир, peace, world
май, May	млáдший, younger
малéйший, the slightest, small- est	мне, (to) me
мáленький, little, small	мнóго, much
мáло, little, few	мной, (by) me
малый, small	могíла, grave
мáльчик, boy	мóжет быть, perhaps
мárка, stamp	мой, mine, may be
март, March	мóкий, wet
máсло, oil, butter	мólния, lightning
матróс, sailor	молодóй, young
махáть, to wave	молокó, milk
	мбóт, hammer
	молчалíвый, silent
	молчáние, silence

молчáть, to be silent	намéрение, intention
мбрé, sea	нáми, by us
морóз, frost	нападáть, напáсть, to attack
Москвá, Moscow	написáть, to write
мост, bridge	направлять, to direct
мочь, могý, мóжешь, to be able	напráво, (to the) right
мúдрый, wise	напримéр, for example
музéй, museum	нарóд, people
мýзыка, music	насаждáть, to plant
муká, flour	насекóмое, insect
муравéй, ant	населéние, population
мы́ло, soap	наскóлько возможно, as far as possible
мысль, thought	насóс, pump
мыть, to wash	находíть, to find
мáгкий, soft	находíться, to be situated
мясníк, butcher	начáло, beginning
мáсо, meat	начáльник, head, chief
мяч, ball	начинáть, to begin
	наш, our, ours
	нéбо, sky
на, on	невéста, bride, fiancee
нáбережная, embankment, quay	недéля, week
навéрху, upstairs	недостáток defect, lack, shortage
нагráда, reward, prize	нéжный, tender
над, over, above	незаслúженный, unmerited
надевáть, to put on	незнакóмый, unknown
надéжда, hope	нéкоторый, certain, some
надéжный, safe, reliable	нельзя, it is prohibited
надéяться, to hope	нéмец, нéмка, German
назáд, back	немéцкий, German
назвáние, name	немнóго, a little
назначéние, appointment	неосновáтельный, un- founded
назывáть, to call	нéсколько, several
наказáние, punishment	нестí, to carry
наказáть, to punish	несчáстный, unhappy
налéво, (to the) left	нет, no
налéт, air raid	неудáчио, unsuccessfully
налóг, tax	ни . . . ни, neither . . . nor
нам, to us	нижáйший, the lowest

## Н

на, on	
нáбережная, embankment, quay	
навéрху, upstairs	
нагráда, reward, prize	
над, over, above	
надевáть, to put on	
надéжда, hope	
надéжный, safe, reliable	
надéяться, to hope	
назáд, back	
назвáние, name	
назначéние, appointment	
назывáть, to call	
наказáние, punishment	
наказáть, to punish	
налéво, (to the) left	
налéт, air raid	
налóг, tax	
нам, to us	

ни́зкий, lower	объясне́ние, explanation
ни́зко, low	обыкнове́нно, usually, as a rule
никогда́, never	обычно, ordinary
нитка, thread	обычный, usual, common
ничегó, nothing	огромный, huge, immense
ногá, foot	одевáть, to dress
нож, knife	одéжда, clothes
ножницы, scissors	одея́ло, blanket
ноль, nought, zero	оди́н, one, single
нóмер, number	оди́ннадцатый, eleventh
носильщик, porter	оди́нокий, lonely
носить, to wear	одобрять, одобри́ть, to approve
носовóй платóк, handkerchief	одолевáть, to surmount
нóты, music	ожидáть, to expect, await, wait
ночь, night	бзе́ро, lake
ноябрь, November	окáзыва́ть, render
нráвиться, to please	океа́н, ocean
нúжно, it is necessary	окнó, window

## O

о, about	окружа́ть, to surround
оба, both	октя́брь, October
обéд, dinner	он, he
обéдать, to dine	она́, she
обезъяна, monkey	они́, they
обезпéчение, security, guarantee	онó, it
обещáть, to promise	опáздывать, to be late
обýдеть, to offend	опасный, dangerous
область, district, region	опрýтный, tidy
облачный, cloudy	опыт, experiment
обменять, exchange	опытный, experienced
образóванный, educated	опять, again
обращáться, обратíться, to apply	осéл, ass, donkey
обсуждáться, обсудíться, to discuss	осе́нь, Autumn
общýрный, extensive	оскóлок, splinter
общежи́тие, hostel	остáвить, оставля́ть, to leave
общество, society	остановка, stop, stopping place
	останови́ться, to stop, stay
	осторóжный, careful

бстров, island	Парíж, Paris
бстрый, sharp	парикмáхер, hairdresser, barger
ось, axle	
от, from	
отвéт, answer	парк, park
отвечáть, отвéтить, to answer	паровáя машина, steam engine
отдалéнnyй, distant	парохóд, steamer
отдéл, section	пáспорт, passport
бтых, rest	пассажíр, passenger
отдыхáть, to rest	Пásха, Easter
стéц, father	péнье, singing
открыва́ть, откры́ть, to open	пéпел, ash(es)
открытка, post-card	пéрвый, first
отличный, excellent	переводýть, перевестý, to transfer, translate
отложítъ, to put off, postpone	пéред, before (time); in front of (place)
отменять, отменить, to abolish	передáть, to hand (over), to pass on
отправля́ть, отпра́вить, to send	перекрёсток, cross-roads
бтпуск, leave	пéрец, pepper
отход, departure	перочинный ножик, pen-knife
бтчество, patronymic	перчатка, glove
охота, hunting	пéсня, song
охотно, willingly, with pleasure	петь, to sing
бчень, very	печáль, sorrow
очки, eye-glasses, spectacles	пешкóм, on foot
ошибка, mistake, error	пианино, piano

## П

падать, to fall	пíво, beer
пáлец, finger, toe	пиджáк, jacket
пáлка, stick	пирóг, pie
пáлуба, deck	писáтель, writer
пальто, overcoat	писáть, to write
пáмятник, monument, memorial	письмо, letter
папироса, cigarette	плáвный, smooth
пар, steam	плáкать, to weep
	плáмя, flame
	пласти́нка, plate, gramophone record
	платíть, to pay
	платóк, kerchief

(носовой) платёк, pocket	поймáть, to catch
handkerchief	пойти, to go
плáтье, dress, clothes	показáывать, показáть, to show
племя́нник, nephew	покупáть, to buy, purchase
план, captivity	поку́пка, purchase
плéнник, prisoner, captive	пол, floor
плечó, shoulder	пóле, field
плóтник, carpenter	полéзный, useful
плохóй, bad	полéно, log (of fire-wood)
площáдка, play ground, plat- form	ползать, ползти, to creep
плóщадь, square	пóлка, shelf
плюс, plus	пóлночь, midnight
по, by, on, through	пóлный, full
поберéжье, shore, coast	половíна, half
повернúть, to turn	положить, to put
повéрхность, surface	полотénце, towel
повсю́ду, everywhere	полторá, one-and-a-half
погóда, weather	получáть, получитý, to re- ceive
под, under, near	польза, use, benefit, good
подáрок, present, gift	Пóльша, Poland
подзéмный, underground	помещáться, поместýть, to place, quarter
поднимáть, подня́ть, to raise	помещáться, to be situated
поднимáться, подня́ться, to ascend	пóмнить, to remember
поднóжение, foot	помогáть, помочь, to help
пóдпись, signature	по-мóему, in my opinion
подражáть, to imitate	помóщик, assistant
подúшка, pillow	пóмощь, help, aid, assistance
подходя́щий, suitable	понедéльник, Monday
подъéзд, entrance	понимáть, to understand
пóезд, train	попугáй, parrot
поéзда, journey, trip	популárный, popular
пожáлуйста, please!	порá, time
пожáр, fire	порошóк, powder
позадí, behind	порт, port
позволéние, permission	пóртить, to spoil
позвóлить, to permit	портнóй, tailor
позвонíть, to ring, to 'phone	пóртрéт, portrait
поздно, late	посвяще́ть, посвятýть, to devote
познакоми́ться, to make the acquaintance of	

- посетитель, visitor  
 посещать, to visit  
 посещение, visit  
 пбсле, after  
 послéдний, the last  
 посрéдий, in the midst of  
 посрéдством, by means of  
 постéль, bed  
 постóйнно, constantly  
 пострóить, to erect  
 поступáть, поступить, to deal with, treat  
 посыла́ть, послать, to send  
 потолóк, ceiling  
 потомý что, because  
 потону́ть, to sink  
 потушить, to extinguish  
 почемý, why  
 починять, починить, to mend, to repair  
 почíнка, mending, repairing  
 почта, post  
 почтальон, postman  
 почтý, almost  
 поэтому, therefore  
 прáвда, truth  
 прáвило, rule  
 прáвильно, correctly  
 прáвильный, correct  
 Пráга, Prague  
 прáвый, right  
 предварительный, preliminary  
 предполага́ть, предположить, presume  
 предпочитáть, предпочéсть, prefer  
 предупрéждение, warning  
 прéжде чем, before  
 прекрасный, beautiful  
 при, during, by, near, attached to  
 приближáться, приблíзиться, to approach  
 приблизи́тельно, about  
 прибыва́ть, прибыть, to arrive  
 привéт, greetings  
 привáзыва́ть, to tie  
 приглаша́ть, пригласи́ть, to invite  
 приготовля́ть, пригото́вить, to prepare  
 призна́ваться, призна́ться, to confess  
 прика́зыва́ть, приказа́ть, to order  
 прилéжный, diligent  
 примéр, example  
 принадлежáть, to belong  
 принимáть, принять, to accept, to take  
 приносíть, принести, to bring  
 прирóда, nature  
 присутство́вать, to attend, to be present  
 притворя́ться, to pretend  
 прибытие, arrival  
 причи́на, reason, cause  
 причинять, причини́ть, to cause  
 приятель, friend  
 приятный, pleasant  
 проба, trial  
 проверя́ть, провéрить, to check  
 проводи́ть, to see off, to spend (time)  
 прогу́лка, walk  
 продава́ть, продáть, to sell  
 продолжáться, to last  
 прозрачный, transparent

производство, industry, production	разбира́ть, разобра́ть, to take to pieces, dismantle
произношёние, pronunciation	разва́лины, ruins
прóпуск, pass	ráзве, whether
просить, to ask, to beg	развивáть, to develop
проснúться, to wake	разговóр, conversation
простите, Excuse me!	раздава́ться, to sound
простóй, simple	разлагáть, to decompose
прóтив, against	разлýчный, different
Профессиональный Союз, Trade Union	размéр, size
пря́жа, yarn	разнообрáзный, various, di- verse
прáмо, прямóй, straight	разрешéние, permit
пти́ца, bird	разрешíть, to allow
пúговица, button	ráма, frame
пúля, bullet	ráно, early
пускáть, пустить, to let, to start (engine)	распродáть, to sell out
пусты́ня, desert	рассéивать, пaccéять, to disperse
путеводíтель, guide-book	рассéянный, absent-minded
путешéствовáть, to travel	рассkáz, tale, story
путешéствие, journey, voyage	рассказáть, to tell
пчелá, bee	расстоя́ние, distance
пытаться, to attempt, try	растворя́ть, растворýть, to dissolve
пятнáдцатый, fifteenth	растéние, plant
пятнáдцать, fifteen	рвать, to tear
пятница, Friday	ребёнок, child
пятнб, spot, stain	револю́ция, revolution
пятьдесáт, fifty	редáтор, editor
пятьсót, five hundred	рédкий, rare
P	
рабóта, work	рéдко, rarely, seldom
рабóтать, to work	резíна, rubber
рабóтник, worker	рекá, river
рабóчий, workman, worker's	рекомендовáть, to recom- mend
рад, glad	ресторáн, restaurant
ráди, for the sake of	рецéпт, prescription
раз, time, once (мнóго раз, many times)	решáть, решíть, to decide
	решéние, solution
	рисовáть, to draw
	рису́нок, drawing

рёдина, native country, father- land	себя́, oneself
родители, parents	сего́дня, to-day
родиться, to be born	седьмой, seventh
родной, native	секу́нда, second
рождение, birth	село, village
Рождество, Christmas	семна́дцать, seventeenth
róза, rose	семь, seven
ромáн, novel	сéмьдесят, seventy
рояль, piano (grand)	семья́, family
ртуть, quicksilver, mercury	сентябрь, September
рубáха, shirt	сердítый, angry
рубить, to fell	сердйтъся, to be angry
рукá, arm, hand	сéрдце, heart
рукáв, sleeve	серебрó, silver
руль, rudder	сéрый, grey
рúчка, handle, penholder	серъёзный, serious
ры́ба, fish	сестрá, sister
рынок, market	сесть, to sit down, to take a seat
ряд, row, series, line	сигáра, cigar
<b>C</b>	
c, with, from, since	сидéть, to sit
сад, garden	сила, force, strength, power
садйтъся, to take a seat, sit down	сильный, strong
садовник, gardener	сильно, strongly, extremely
сам, self	сíмвол, symbol
сáмый, the most	симфони́ческий, symphonic
сапог, boot	синематóграф, cinema
сáхар, sugar	сíний, blue
сбить (с тóлку), to disconcert	сиротá, orphan
свéжий, fresh	системати́ческий, systema- tic
свет, light, world	сказáть, to say, to tell
свéтлый, light, bright	скáзка, story, fairy tale
свидéтель, witness	скалá, rock
свободный, free, vacant	скáтерть, table cloth
свáзывать, to bind	склад, warehouse, store
сдача, (small) change	скóлько? how much?
сде́ланный, made of	скорлупá, shell
сде́лать, délать, to do	скóро, soon, quickly
	скри́пка, violin
	скрúчивать, to twist
	скря́га, miser

скучный, boring, weary, dull	соловéй, nightingale
слабый, weak	соль, salt
слáдкий, sweet	сон, dream
слáдости, sweets	сопровождáть, to accompany
следить, to watch, guard	сóрок, forty
слепбý, blind	сороковбý, fortieth
слишком, too (much)	сорт, sort, kind
словáрь, dictionary	сосéд, neighbour
слбвно, as if	соснá, pine
слбво, word	состоять, to consist
служить, to serve	сбтый, hundredth
слúчай, case, occurrence	союз, union
слúшать, to listen	Союз Совéтских Социалистических Респúблика,
слýшать, to hear	The Union of Soviet Socialist
смéлый, daring	Republics. U.S.S.R.
смерть, death	спасáть, спастý, to save
смех, laughter	спасíбо, thank you
смешнýй, funny, ludicrous	спать. to sleep
смеяться, to laugh	спектáль, play, performance
смотрéть, to look	спéлый, ripe
снег, snow	специалíст, specialist
снести, to cartу	специáльный, special
снимок, photograph	спешить, to hurry
снять, to take off	спичка, match
собáка, dog	спокойной нбчи, good-night
соблазняться, to be tempted	спокойный, quiet, calm
сбболь, sable	спбрить, to quarrel
собráние, meeting	спортивная площáдка, sports-ground
собráться, to assemble	способный, able
сбственныи, own	споткнúться, to tumble
событие, event	справедливость, justice
совершено, quite, completely	справляться, to consult, to inquire
совéт, council, advice	спрашивать, спросить, to ask
совéтовать, to advise	спускаться, to descend
совсéм, quite, at all, altogether	срáзу, at once
согла́сие, consent	средá, Wednesday
согрева́ть, to warm	стакáн, glass, tumbler
содержáние, content	сталь, steel
сожалéние, regret	
солдáт, soldier	
солнце, sun	

станóк, lathe	суд, Court of Law
стáнция, station	судíть, to judge
старáться, to try	судьбá, fate
старýк, old man	судья, judge
стárший, elder, eldest	суждéние, judgment
стáрый, old	сúженый, destined
стáтуя, statue	сукнó, cloth
стать, to begin, to become	сúмка, bag
статья, article	сúтки, day (24 hours)
стáя, swarm	сухóй, dry
стеклó, glass	сушítъ, to dry
стенá, wall	сходíть, to descend
стерéчъ, to guard	счастлýвый, happy, lucky
сто, hundred	счёт, account, bill
стóйтъ, to cost	сын, son
стóйкий, firm, steadfast, staunch	
стол, table	T
столéтие, century	та, that
столíца, capital	табáк, tobacco
столкновéние, collision	так, so then
столбвая, dining-room	тáкже, also
стóлько, so many, much, as many, much	такóй, such
столýр, joiner	таксí, taxi
стброж, watchman	там, there
сторонá, side	тарéлка, plate
стóять, to stand	тáять, to melt
страдáть, to suffer	твёрдость, firmness
странá, country	твёрдый, hard
страни́ца, page	твой, your(s)
стрáнный, strange, queer	те, those
страх, fear	теáтр, theatre
стрáшный, terrible, dreadful	телегráмма, telegram
стрелá, arrow	телефóн, telephone
стричь, to cut (hair)	тéло, body
строгий, strict, severe	тем, by (with) that, to those
строить, to build	Тéмза, Thames
студéнт, student	тёмный, dark
стул, chair	температúра, temperature
стучáть, to knock	тéннисная площадка, tennis court
суббота, Saturday	тенистый, shady

тень, shadow, shade	тридцать, thirty
тепέрь, now	тринадцатый, thirteenth
тёплый, warm	тринадцать, thirteen
термометр, thermometer	триста, three hundred
терпели́вый, patient	тропи́ческий, tropical
терпéние, patience	трубá, tube, pipe
терять, to lose	тру́бка, small tube, smoking pipe
тéрять врéмя, to waste time	трудный, difficult
тéсный, tight, narrow	труc, coward
тéтка, aunt	тумáн, mist
техни́ческий, technical	турíст, tourist
течéние, current	тúча, cloud
тип, type	тысяча, (one) thousand
тихий, quiet, calm	тяжёлый, heavy, hard
тогда́, then	тяжкýй, heavy
то есть, that is	тянúться, stretch
толк, sense	
толстый, thick	
толщина, thickness	
только, only	
том, volume	
томиться, to languish	
тонкий, thin	
тóполь, poplar	
топор, axe	
тоскá, sadness, melancholy	
тосковáть, to long, pine	
тот, та, то, that	
тотчáс, immediately	
тóчка кипéния, boiling point	
тóчный, exact	
травá, grass	
трамвáй, tram	
тратить, to spend	
требовать, to demand	
тревóга, alarm	
трéтий, third	
треть, a third	
три, three	
тридцáтый, thirtieth	
	у
	у, at, by, near
	убегáть, убежáть, to run away
	убеждáть, убедíть, to persuade, convince
	увéренный, certain, sure
	úгол, corner, angle
	úголь, coal
	удáрить, to strike
	удивительный, surprising
	удивлéние, surprise
	удовóльствие, pleasure
	ужásный, awful
	ужé, already
	úжин, supper
	úжинать, to have supper
	úзкий, narrow
	узнавáть, узнáть, to learn
	указáть, to point out
	úксус, vinegar
	úлица, street, road

улыбаться, to smile  
 улыбка, smile  
 умеТЬ, to be able  
 юмный, intelligent, clever  
 университет, University  
 уничтожАТЬ, уничтожить,  
     to destroy  
 упóрный, stubborn  
 употребляТЬ, to use,  
     employ  
 упрáмый, obstinate  
 Уральский, Ural  
 уроk, lesson  
 успéх, success  
 успéхи, progress  
 устáлый, tired  
 устрóйство, the settling  
 ýтро, morning  
 уходíть, уйтí, to go away  
 ухýдшиться, to become  
     worse  
 учáстие, part  
 учéбник, text-book  
 ученик, pupil  
 учитель, teacher

## Ф

фáбрика, factory  
 фамíлия, name, surname  
 феврáль, February  
 флаг, flag, standard  
 флот, fleet  
 фонáрь, lamp, lantern  
 фóрма, form  
 фотографиЧеский аппарáт,  
     camera  
 фотографиáия, photograph  
 Франция, France  
 францúзский, French  
 фунт, pound

## Х

хвалíть, to praise  
 хвáстаться, to boast  
 хворáть, to be ill  
 хýмик, chemist  
 хлеб, bread  
 хлóпок, cotton  
 ходíть, to go, walk  
 хозяин, master, host  
 хозяйка, housewife, hostess  
 холм, hill  
 хóлод, cold  
 хóлодно, it is cold  
 холóдный, cold  
 холостóй, single  
 хороший, good, nice, fine  
     (weather)  
 хорошо, well  
 хотéть, to want, wish  
 хотя, although, though  
 хráбро, bravely  
 хráбрый, brave  
 худóжественный теáтр, Art  
     theatre  
 худóжник, artist  
 хýдший (сáмый), the worst  
 хýже, worse

## Ц

цвет, colour  
 цветóк, flower  
 цéлый, whole  
 цель, aim, purpose  
 ценá, price  
 ценить, to value  
 цéнный, valuable  
 центр, centre  
 цепь, chain  
 цéрковь, church  
 цирк, circus  
 шынбáка, mat

## Ч

чай, tea

чаевые, tips

час, hour

часто, often

часть, part

часы, watch

чашка, cup

чек, cheque

человéк, man, person

чем, than

чем бóльше тем лúчше, the more . . . the better

чемодáн, suit-case

чéрез, across, over, through

чёрный, black

чертить, to draw

чесáть, to comb

четвéрг, Thursday

четвéртый, fourth

чётверть, quarter

четыре, four

четыреста, four hundred

четырнáдцатый, fourteenth

четырнáдцать, fourteen

чинить, to mend

чинóвник, official

чирикать, to twitter

числó, number, date

чистить, to clean

чýстый, clean, pure

читáть, to read

член, member

чорт, devil

что, what, that

чтóбы, in order to

что бы то ни было, whatever

что-нибудь, something

чýвство, feeling

чужбýй, strange

чулóк, stocking

## Ш

шаг, step

шампáнское, champagne

шар, ball

шáхматы, chess

швейцáрский, Swiss

швеý, seamstress

шёлк, silk

шелухá, husk, peelings

шерсть, wool

шерстяnnóй, woollen

шестнáдцатый, sixteenth

шестнáдцать, sixteen

шестóй, the sixth

шесть, six

шестьдесят, sixty

шина, tyre

ширинá, breadth, width

широкий, broad, wide

шить, to sew

шкаф, cupboard, wardrobe

шкóла, school

шкúра, hide

шля́па, hat

шоколáд, chocolate

шофёр, chauffeur

шум, noise

шýмный, noisy

## Щ

щекá, cheek

щётка, brush

щýка, pike

## Э

эквáтор, equator  
 экскúрсия, excursion  
 экспедиция, expedition  
 элекtriчество, electricity  
 эмблéма, emblem  
 эпóха, epoch  
 этáж, floor  
 эти, these  
 этот, this

## Ю

юг South  
 южный, Southern

## Я

я, I  
 яблоко, apple  
 явиться, to appear  
 яд, poison  
 язы́к, tongue, language  
 яйчица, fried eggs  
 яйцó, egg  
 якорь, anchor  
 янвáрь, Januaty  
 яркий, bright  
 ясно, clearly  
 ясный, clear, bright  
 ястреб, hawk  
 ящик, box, drawer



# K E Y

## Exercise 1

мир (м.), живо́тное (н.), жéнщина (f.), мáльчик (м.), луна́ (f.), бумáга (f.), человéк (м.), водá (f.), дéвочка (f.), сблинце (н.), газéта (f.), отéц (м.), день (м.), окнó (н.), лáмпа (f.), врéмя (н.), звездá (f.), брат (м.), край (м.), нож (м.), стол (м.), селó (н.), тень (f.), мать (f.), рой (м.), ночь (f.), дыня (f.), мbre (н.), нéбо (н.), сестрá (f.), чай (м.).

## Exercise 2

странá (f.), ме́сяц (м.), примéр (м.), ужин (м.), карандаш (м.), скáзка (f.), кни́га (f.), кра́ска (f.), недéля (f.), лóшадь (f.), зéркало (н.), дéрево (н.), горá (f.), яд (м.), собáка (f.), кбмната (f.), подáрок (м.), час (м.), пти́ца (f.), тýча (f.), хлеб (м.), рекá (f.), минýта (f.), вéчер (м.), пéсня (f.), дом (м.), мáсло (н.), письмо (н.), острóв (м.), сад (м.), стул (м.), óзеро (н.), учíтель (м.), дорóга (f.).

## Exercise 3

1. Kind father.
2. Dear mother.
3. Diligent boy.
4. Diligent girl.
5. Native country.
6. A new book.
7. An old horse.
8. A round mirror.
9. A pretty tree.
10. A faithful dog.
11. Blue sea.
12. A dark thunder-cloud.
13. Cheap butter.
14. A cloudy sky.
15. Fresh milk.
16. White paper.
17. A cold evening.
18. A deep river.
19. The native village.
20. A red pencil.
21. A good boy.
22. A new chair.
23. A rare animal.
24. A new world.
25. A strong horse.
26. A bright star.
27. A wild bird.
28. Cold water.
29. A deep lake.
30. A summer day.
31. A large window.
32. A new lamp.
33. Working time.
34. The elder brother.
35. A rich man.
36. A fresh root.
37. A little girl.
38. A poor woman.
39. A noisy swarm.
40. A poor country.
41. The younger sister.
42. Blue paint.
43. A good example.
44. A strong poison.
45. A savage island.
46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня.
2. Лéтняя ночь.
3. Облачный день.
4. Стáрая мать.
5. Круглое окно.
6. Нóвая книга.
7. Стáрое дерево.
8. Стáрый дом.
9. Высокая горá.
10. Стáрая собáка.
11. Большаá комната.
12. Яркая звездá.
13. Дорогóй брат.
14. Сíняя лáмпа.
15. Лéтний вéчер.
16. Зýмняя ночь.
17. Хорóшая дыня.
18. Большé селó.
19. Ясное нéбо.
20. Бéлая бумагá.
21. Красíвая пéсня.
22. Рабóчая лóшадь.
23. Стáрое зéркало.
24. Сíльный вéтер.
25. Богáтое и сíльное госудárство.
26. Нóвая крыша.
27. Крутáя горá.
28. Сíняя бумагá.
29. Яркое солнце.
30. Стáрый сад.
31. Лéтний мéсяц.
32. Зýмний вéчер.
33. Дорогóй подáрок.
34. Сíльный яд.
35. Глубóкое бзero.
36. Большóй остров.
37. Яркая краска.
38. Рабóчая недéля.
39. Дíкий край.
40. Бéдная жéнщина.
41. Корóткий день.
42. Мáленькая девóчка.
43. Тéмная тень.
44. Сíнее нéбо.
45. Сíльное живóтное.
46. Прилéжный мáльчик.
47. Лéтний день.
48. Смéшная скáзка.
49. Острый нож.

#### Exercise 4

1. What is this ?
2. This is a newspaper.
3. This is our house.
4. Where is our book ?
5. Here it is.
6. Who is that ?
7. That is my son.
8. Where is the tree ?
9. Here is the tree.
10. Where is the round window ?
11. Here is the round window.
12. I am here.
13. You and they are there.
14. Where are he and she ?
15. You are there but my brother is here.
16. Where is the child ?
17. It is here.
18. They are at home.
19. Your and our room.
20. My and his sisters are at home.
21. Your and my father.
22. Your and our house.
23. My ripe apple.
24. Your heavy table.
25. Your faithful dog.
26. What is your father ?\*
27. He is a workman.
28. His cold milk.
29. His hot tea.
30. Each new word.
31. Your old address.
32. Their difficult task.
33. Their heavy stick.
34. What a long street !
35. Which is your house ?
36. Whose is this strong horse ?
37. Her old father is a poor man.
38. This difficult word.
39. Who is here ?
40. We are here.
41. What is it ?
42. It is the morning paper.
43. What book is it ?
44. It is our book.
45. This work is difficult but that is easy.
46. Those girls are sisters.
47. Your cheap pencil.
48. Such a large house !
49. His round table is there.
50. This book is mine.
51. This

---

\* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окнó. 3. Где зéркало? 4. Зéркало здесь. 5. Газéта там. 6. Отéц там. 7. Сестrá здесь. 8. Где мать? 9. Что éто? 10. Это тень. 11. Мóре там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что éто? 15. Это чай. 16. Где газéта? 17. То тру́дное врéмя. 18. Весь гброд. 19. Егó стáрая мать. 20. Еé áдрес. 21. Всáй кни́га. 22. Чьá éто пálка? 23. Егó прилéжный ученик. 24. Всáя ночь. 25. Какóе красíвое дéрево. 26. Эта рýссская газéта. 27. Чьё éто яблоко? 28. Вáша лéгкая рабóта. 29. Всé мясо. 30. Чья газéта там? 31. Твоé нбвое кольцó. 32. Твоá стáрая мать. 33. Эта высóкая горá. 34. То крúглое зéркало. 35. Кáждая кóмната. 36. Всáя недéля. 37. Весь вéчер. 38. Всё врéмя. 39. Кáждая яркая звездá. 40. Их лóшадь. 41. Этот кráсный карандáш их. 42. Где егó стул? 43. Эта рýссская пéсня. 44. Где свéжее мáсло? 45. Онó здесь. 46. Чья éто там бума́га? 47. Это моя. 48. Это рéдкое живóтное. 49. Чей éто большóй дом? 50. Это холóдное молоκо ваше, а тот чай мой. 51. Еé млáдшая сестrá. 52. Еé сíняя лéнта. 53. Нáша тéплая странá. 54. Эта пустáя кóмната. 55. Та желéзная крыша. 56. Какáя яркая мóлния!

#### Exercise 5

- .. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собáка капитáна. 2. Телефóн клúба. 3. Гóлос учýтеля.  
 4. Ймя писáтеля. 5. Вопрóс ученикá. 6. Сыла медвéдя.  
 7. Цвет углý. 8. Смех сестры. 9. Врéмя отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садóвника. 12. Пáлка стóрожа. 13. Начáло вéчера. 14. Книга мáльчика. 15. Конéц дня. 16. Цвет снéга.  
 17. Ценá карандашá. 18. Подáрок гербá. 19. Длинá бстрóва.  
 20. Ймя пассажíра. 21. Отвéт отцá. 22. Кто э́тот пассажíр?  
 23. Он писáтель. 24. Холóдное молокó. 25. Красíвый подáрок.  
 26. Свéжий вéтер. 27. Тёмное стеклó. 28. Чей э́то гóлос?  
 29. Э́то гóлос учýтеля. 30. Конéц январý. 31. Где си́няя лéнта?  
 32. Онá здесь. 33. Э́то холóдное пíво. 34. Кто онá?  
 35. Онá моя сестrá. 36. Останóвка трамвáя здесь.  
 37. Где ваш билéт? 38. Вот он. 39. Где руль парохóда?  
 40. Ценá углý. 41. Свéжее мясо. 42. Холóдный лимонáд.

### Exercíse 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch.

- of a bush. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страніца книгі. 2. Телефон стбожка. 3. Папирбса старика. 4. Конец недеї. 5. Карты столійцы. 6. Названіе гостіницы. 7. Длинá ўлицы. 8. Ширина рукава. 9. Названіе птицы. 10. Цвет шкўры. 11. Прогулка мачери. 12. Кніга дочери. 13. Страніца истобрии. 14. Газета отца. 15. Грúша внука. 16. Любовь мачери. 17. Путешэствіе героя. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длинá дорбги. 22. Сыла лошади. 23. Ценá ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Кбрень берёзы. 27. Дом стбожка. 28. Учитель истобрии. 29. Конец зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало жёнщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дорбги. 38. Цвет звезды. 39. Длинá палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина бзера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Ценá винá. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здорбвье садбвника. 54. Конец осени. 55. Названіе места. 56. Сыла ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартыра инженера. 59. Цель путешэствия. 60. Луч солнца. 61. Ширина дорбги. 62. Сыла медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. крыша гостіницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лёта. 71. Блеск пламени. 72. Размэр кольца. 73. Длинá побля.

### Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Зáпах мýла. 2. Ценá сукнá. 3. Нóмер мéста. 4. Глубинá óзера. 5. Толшинá дéрева. 6. Ценá винá. 7. Цвет пятнá. 8. Величинá гнездá. 9. Здорбвье дéвочки. 10. Конéц лéнта. 11. Квартира писáтеля. 12. Собáка капитáна. 13. Телефон клúба. 14. Гóлос учítеля. 15. Имя писáтеля. 16. Вопрóс ученикá. 17. Сíла медвéдя. 18. Цвет углý. 19. Смех сестры. 20. Брéмя отдыха. 21. Яблоко внúка. 22. Раббóта садбника. 23. Пáлка стброжа. 24. Начáло вéчера. 25. Книга мáльчика. 26. Конéц дня. 27. Цвет снéга. 28. Ценá карандашá. 29. Подáрок гербя.

### Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather.  
 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her  
 grandmother's. 27. The train is approaching the station.

*Genitive case:*

1. сбли́ца. 2. бумага́. 3. человéка. 4. газéты. 5. но́чи. 6. кра́я.  
 7. тéни. 8. селá. 9. мóря. 10. собáки. 11. птýцы. 12. дрéева.  
 13. слбва. 14. лéнты. 15. медвéдя. 16. прáвила. 17. истóрии.  
 18. осени. 19. здорбвья. 20. сérдца. 21. собráния. 22. плáтья.  
 23. побльзы. 24. инженéра. 25. лáпы. 26. пálки. 27. бáбушки.  
 28. сýна.

*Dative Case:*

1. сбли́цу. 2. бумáге. 3. человéку. 4. газéте. 5. но́чи. 6. краю.  
 7. тéни. 8. селú. 9. мóрю. 10. собáке. 11. птýце. 12. дрéеву.  
 13. слбву. 14. лéнте. 15. медвéдю. 16. прáвилу. 17. истóрии.  
 18. осени. 19. здорбвью. 20. сérдцу. 21. собráнию. 22. плáтью.  
 23. побльзе. 24. инженéру. 25. лáпе. 26. пálке. 27. бáбушке.  
 28. сýну.

1. Мы предложíли на́шему гóстью и егó женé сáмую лúчшую  
 кóмнату. 2. Насекóмые причинíли э́тому поблю мнóго вредá.  
 3. Он послáл своéй невéсте часы. 4. Мы напíшем Вéре зáвтра.  
 5. Он сказáл Máше, что он бúдет дóма пóздно. 6. Мы дáли  
 сиротé плáтье и пíщу. 7. Мой отéц продáл свой дом на́шему  
 сосéду. 8. Капитáн заплатíл жáлованье матрбсу. 9. Матрós  
 послáл дéньги своéй женé. 10. Больнýй благодáрен доктору.  
 11. Мы посылаем писáтелю э́ти гáзеты. 12. Э́тот бóстров при-  
 надлежíт Англии. 13. Мы посылали мéду учýителю. 14. Садов-  
 ник продáл моéй сестré цвéты. 15. Дáйте мáльчику сáхару.  
 16. Мать посылала сýна к доктору. 17. Э́тот кáменный дом при-  
 надлежíт на́шему дýде. 18. Францúз спра́шивает нас по-  
 францúзски, а мы отвечаeм по-англýйски. 19. Мы понимáем  
 его вопросы, но мы не говорíм по-францúзски. 20. Всё насе-  
 ление помогáет в пострóйке шкóлы. 21. Мать позволяет дéтям  
 игрáть на берегú мóря. 22. Дóктор совéтует больнýй пить  
 молокó. 23. Дéдушка обещáл внúку кни́гу скáзок. 24. Отéц  
 запрещáет сýну курíть, потому что он ещé мóлод. 25. Она  
 чáсто противорéчит учýтельнице.

*Exercise 9*

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my  
 ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My  
 sister will be abroad in the winter. 6. This large room was  
 mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad ? 9. Who is he ? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre ? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine ? 19. Whose newspaper is it ? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key ? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone ? 24. When wilt thou be at home ? 25. Where were you yesterday ? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it ? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina" ? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper ? 35. Be patient ! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening ? 39. Was she there in the morning ? 40. When will you be here ? 41. Be attentive ! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day ? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this ? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра.
2. Вес золота.
3. Голова дитяти.
4. Такая интересная книга !
5. Чья это вилка ?
6. Это моя.
7. Моя родная страна.
8. Её новая лента.
9. Тёплая погода.
10. Эта дикая птица.
11. Наша старая лошадь.
12. Дороге путешествие.
13. Его редкая книга.
14. Красное вино.
15. Облачное небо.
16. Который дом ваш ?
17. Первый дом наш.
18. Какой чай это ?
19. Первый месяц года — январь.
20. Хороший примёр.
21. Их синяя лента.
22. Большое яблоко.
23. Легкая задача.
24. Он или ты.
25. Конец письма.
26. Вкус лекарства.
27. Изобретение автомобиля.
28. Сегодня вторник.
29. Белый снег.
30. Сильный западный ветер.
31. Новый учебник истории.
32. Русский язык.
33. Жаркое лето.
34. Какое сегодня число ?
35. Неделя отдыха.
36. Дешевая квартира.
37. Я здесь, а он там.
38. Где ваш дом ?
39. Мой брат был вчера вечером дома.
40. Были-ли вы недавно заграницей ?
41. Лондон — столица Великобритании.
42. Мать этого мальчика моя сестра.
43. Погода была холодная сегодня утром.
44. Ваша сестра здесь.
45. Что это ?
46. Это яблоко.
47. Ты был здесь вчера.
48. Какой ваш адрес ?
49. Это наша

улица. 50. Кто онá? 51. Гдé вы бы́ли вчера? 52. Мы не бы́ли до́ма. 53. Где вы бу́дете э́автра? 54. Мы бу́дем зимбóй загра-ницеj. 55. Где мо́я собáка? 56. Кто э́тот молодбóй человéк? 57. Он не зде́сь. 58. Он был зде́сь лéтом.

### Exercise 10

1. My grandmother is old.
2. This large room was for a long time vacant.
3. This new house is high.
4. Foreign tobacco is expensive.
5. Your pipe is cheap.
6. She was ill.
7. That little girl was too curious.
8. The village is far from the town.
9. Hot milk is tasty.
10. The grass is high in the summer.
11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult.
12. This river is wide.
13. He was always absent-minded.
14. Dinner is not ready yet.
15. She will be busy to-morrow.
16. Be reasonable!
17. Will she be free in the evening?
18. Be ready early in the morning.
19. She was pleased.
20. Your red and white roses are pretty.
21. The doctor is now free.
22. My brother is now quite well.
23. The Russian language is not difficult.
24. Your question is not clear.
25. Our task is difficult.
26. Their iron stick is heavy.
27. Her book is useful.
28. Thy lesson is easy.
29. The sea is deep.
30. He was not poor.
31. The boy is sick, but the girl is healthy.
32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy.
33. The night is dark.
34. The air is fresh.
35. The sky is cloudy.
36. The tree is high.
37. This round mirror.
38. Our dog is faithful.
39. This bird is rare.
40. This country is rich.
41. The father is kind.
42. This underground railway is very long.
43. The donkey is silly and obstinate.
44. The flow of the river is very even.
45. The neighbour's ox is fat.
46. The patient needs rest.
47. This poison is very harmful.
48. He is always amiable.

1. Кóмната пустá.
2. Наш дом закрыт.
3. Эта лéнта длиниá.
4. Улица широкá.
5. Яйцó свéжее.
6. Это изобрéтие очень вáжное.
7. Больни́ца открыта днём и нбчью.
8. Здáние Музéя высбóко.
9. Эта кóмната светлá.
10. Учёбник истóрии интерéсен.
11. Это дéрево молодбóе.
12. Эта задáча простáя.
13. Этот хлеб слáдок.
14. Бумáга тонкá.
15. Рабóтник устáл.
16. Яблоко вку́сно.
17. Мой отéц занят.
18. Нáша мать очень терпelíва.
19. Англíйский язы́к лéгок.
20. Брат бблен.
21. Учитель довблен.
22. Обéд бу́дет готов рáно.
23. Знáние граммáтики полéзно.
24. Мой отéц бу́дет занят сего́дня вéчером, но он бу́дет свободен завтра утром.
25. Вот чáшка чаю.
26. Ваш отéц очень любéзен.
27. Это лекárство полéзно.
28. День кброток.
29. Обéд вку́сен.
30. Учитель терпelíв.
31. Нáша задáча труднá.
32. Францúзский язы́к

иепрóст. 33. Моя сестра́ рассéяна. 34. Её гóлос приýтен. 35. Больни́ца закрыта. 36. Мáльчик упрым. 37. Инострáнная газéта. 38. Инженéр фáбрики всегдá зáнят. 39. Чистый вóздух дерéвни здорóв. 40. Подзéмная (желéзная) дорóга длинна. 41. Травá мягка. 42. Извéстный писáтель тепéрь загранíцей. 43. Рóза прекрасна. 44. Егó отвéт был корóток. 45. Чай готов. 46. Приятная прогулка. 47. Сестра́ бýдет здесь зáвтра рано утром. 48. Это умное дитя. 49. Любопытный мáльчик. 50. Онí еще лóма.

### Exercise 11

1. The engineer is building a bridge.
2. The teacher is explaining a problem.
3. The dog accompanies its master.
4. The girl listens to the fairy tale.
5. The teacher praises the pupil.
6. The father gives advice to his son.
7. The gardener has a stick.
8. The cat likes milk.
9. The father sells the horse.
10. She shuts the window.
11. He reads the newspaper.
12. We are reading a novel.
13. The dog drinks water.
14. Our father likes tea.
15. She has an apple.
16. I know the name of the street.
17. He often visits the museum.
18. I know the name of the hero.
19. He has paper, an envelope and a stamp.
20. I ask the price of the book.
21. He listens to the song.
22. My father buys a motor car.
23. He has a grandson.
24. The captain measures the depth of the water.
25. She has a fork, a spoon and a knife.
26. He hurries to finish his work.
27. I am sending a letter abroad.
28. We receive a newspaper daily.
29. They help their father.
30. This book belongs to the teacher.
31. The pupil understands the teacher's question.
32. We are dining at home.
33. You begin working early in the morning and finish late in the evening.
34. The boy listens attentively to the teacher's explanation.
35. We elect the chairman of the school council.
36. The girl is looking for the comb and brush.
37. Every pupil knows his lesson.
38. Our mother is mending our clothes.
39. The doctor accompanies the sick person.
40. We always listen gladly to this song.
41. The father writes a letter daily.
42. The workmen finish work early.
43. Do you close the window at night?
44. Does she read English?
45. Does your father live abroad?
46. Do you understand the explanation of the teacher?
47. Do you sing this song?

1. Инострáнец спрашивает áдрес музея.
2. Стóрож имéет собáку.
3. Мать покупает стол и стул.
4. Я люблю цвет снéга.
5. Моя сестра́ посылает сосéду письмá.
6. Дитя пишет стра-  
ничу кáждое утро.
7. Где живёт твой друг тепéрь?
8. Он всегдá живёт загранíцей пéтом.
9. Инострáнец спрашивает,

где остановка трамвáя? 10. Портнóй покупáет сукно. 11. Птицы всегдá улетáют зимбý. 12. Я читáю историю мýра. 13. Дéвочка моет тарéлку, блóдце, нож, вýлку и лóжку. 14. Мой отéц чинит автомобíль. 15. Э́тот замóк принадле-  
жит садóвнику. 16. Учитель объясняет изобрéтие инженéра. 17. Я вýжу вершину горы. 18. Медвéдь любит мёд. 19. Михаил знает назвáние столицы. 20. Пассажíр спрашивает врёмя прихода и отхóда парохóда. 21. Онá посылает подáрок сосéду. 22. Герóй получáет нагráду. 23. Э́тот англичáнин понимáет по-ру́сски. 24. Где твой щéтка? 25. Учитель хвáлит ученикá. 26. Я спешу́ домбý. 27. Я рабóтаю вéчером. 28. Отéц объяс-  
няет игрý. 29. Они посылают письмо. 30. Англичáнка обéдает здесь. 31. Дéвочка ющет грéбень и щéтку. 32. Инженéр из-  
меряет длину и ширину моста. 33. Я знаю́ имя и фамилию председáтеля. 34. Вот замóк. 35. Где ключ? 36. Кончáет-  
ли он рабóту рано? 37. Посылаешь-ли ты кни́ги учителю? 38. Мóет-ли мать детéй? 39. Сопровождáете-ли вы вáшего дру́га? 40. Стрóят-ли они́ аэроплана? 41. Кто избирает председáтеля? 42. Я не знаю.

### Exercise 12

1. The colour of China tea.
2. The grammar of the English language.
3. The letter of the thankful son.
4. The roof of the high house.
5. The answer of the attentive pupil.
6. The present of a kind friend.
7. The length of a winter day.
8. The invention of a well-known engineer.
9. The apartment of the foreign captain.
10. The question of a curious boy.
11. The hour of evening rest.
12. The end of the symphony concert.
13. A member of the workmen's club.
14. The building of the new museum.
15. A glass of cold lemonade.
16. The captain of a passenger steamer.
17. The force of the sea wind.
18. The present of the kind father.
19. The laughter of the healthy child.
20. The price of engine-coal.
21. The voice of a free people.
22. The street of the great Lenin.
23. The grandson of the blind old man.
24. The skin of the black bear.
25. The colour of the melting snow.
26. The number of the town telephone.
27. The inhabitant of a factory town.
28. The time of arrival and departure of the evening train.
29. The address of the vegetarian restaurant.
30. The new novel of the well-known writer.
31. The length of the right bank of the river.
32. The horse of the old gardener.
33. A slice of fresh bread.
34. The room of the night watchman.
35. A bottle of hot water.
36. The colour of a new cup.
37. The price of a foreign cigarette.
38. Half of a burning match.
39. The building of the village post office.
40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чáшкa горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Ценá хорбшей трóбки. 4. Дом рýсского сосéда. 5. Письмб стáрой сосéдки. 6. Конéц холбной осени. 7. Начáло пéрвой странýцы. 8. Окно тёмной кóмнаты. 9. Вóйско большóй страны. 10. Величинá гнездá дíкoy птицы. 11. Размér желéзной крыши. 12. Назвáние интересной книги. 13. Лéвая сторона дорóги. 14. Цвет спéлой вишни. 15. Письмб стáршей дóчери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина лéвой рукý. 18. Бес тяжёлой пálки. 19. Конéц рабóчего дня. 20. Температúра горячей воды. 21. Тень стáрого дóма. 22. Конéц длиинного путешествия. 23. Истóрия великого нарóда. 24. Шкура чёрного медвéдя. 25. Начáло вечéрнего концéрта. 26. Расскáз англýйского писáтеля. 27. Голос красивого попугáя. 28. Палка спéлого стáрикá. 29. Вид фабрýчного гróода. 30. Длина морскóго бéрега. 31. Вкус слáдкого чáя. 32. Прибытие иностráнного парохбда. 33. Название англýйской

скáэки. 34. Отвéт рассéянного человéка. 35. День занято го учителя. 36. Населéние госудárства. 37. Ценá дешёвого билéта. 38. Стенá высокого здáния. 39. Совéт стáрого дру́га. 40. Дом гостеприймного хозяина. 41. Дверь книжного мага-зíна. 42. Длинá прáвого рукавá. 43. Ѝмя младшего сына. 44. Воздух жárкого дня. 45. Подáрок доброго дáди. 46. Здá-ние нбвого кинематóграфа. 47. Крéость весéннего льда. 48. Кровáть ночного стóрожа. 49. Картíна знаменитого художника. 50. Эта книга — ромáн Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездó сérого голубя. 52. Истóрия родной страны. 53. Кáрта большого гброда. 54. Назвáние известной газéты. 55. Любовь нéжной матéри. 56. Знáние инострáнного языка. 57. Вкус спéлой грúши. 58. Цвет крýглого столá. 59. Ценá стáрого журнала. 60. Полотéнце и мыло дбчери. 61. Сéрдце стáрого человéка. 62. Чтéние маленького мальчика. 63. Красотá бéлого снéга. 64. Истóрия велиkого народа. 65. Головá чéрного медвéдя. 66. Цвет английского пíва. 67. Вышина молодого дерева. 68. Здорбье маленького ребёнка. 69. Сíла стáрого медвéдя. 70. Рáма серебряного зéркала. 71. Крыша нбвого здáния. 72. Цéнность полéзного изобрéтения. 73. Истó-рия английского госудárства. 74. Величинá желéзного кольца. 75. Ось малого колесá. 76. Продолжительность жárкого лéта. 77. Повéрхность бúрного мóря. 78. Вкус холбдного мяса. 79. Цвет горячего молокá. 80. Ценá дешёвого мыла. 81. Нóмер свободного места. 82. Кáчество автомобíльного масла. 83. Цвет облáчного нéба. 84. Глубина большого бзера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Теплотá южного солнца. 89. Значéние инострáнного слова. 90. Лечéние слáбого сéрдца. 91. Ѝмя известного героя. 92. Назвáние истори-ческого мesta.

### Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky.
2. The teacher rewards the diligent pupil.
3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy.
4. I am reading an interesting English book.
5. My sick father spends the cold winter abroad.
6. We often buy the foreign newspaper.
7. The engineer is constructing a new machine.
8. We have a comfortable apartment.
9. The passenger is buying a cheap ticket.
10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently.
11. He likes sweet tea.
12. The author of this historical novel is a well known writer.
13. The price of our English book is very dear.
14. The gardener sells a ripe melon.
15. The colour of this cherry is red.
16. I am writing a long letter to my old friend.
17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workers. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фáбрика плáтит инострáнному инженéру большóе жáлование. 2. Англичáнина ежеднéво даёт урок своегó роднóго языка молодому раббчemu фáбрики. 3. Онí прóсят капитáна передáть это вáжное письмо Начáльнику Флбта. 4. Мы пишем отцу этого прилéжного мáльчика. 5. Плохáя погóда мешáет стáрому садовнику работать. 6. Мы вérimим этому стáрому человéку. 7. Учитель совéгует ученикам читáть ромáн знаменитого писáтеля. 8. Он всегдá помогáет инострáнцу в изучéнии рýсского языка. 9. Мы покáзываem гóстью прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Дóктор объясníяет больному пользу лекárства. 11. Вы рассkáзываete интересную скáэку мáленькой дёвочки нашего сосéда. 12. Завéдующий приkáзываet ночнóму стóрону кáждый день закрывáть дверь фáбрики и передавáть ключ садовнику. 13. Отéц объясníяет сыну прáвило, которое он не принимáет. 14. Мáленькая дёвочка помогáет стáршей сестре варить обéд. 15. Она далá учителю прáвильный отвéт. 16. Шумный разговбр мешáет писáтелю писáть вáжную статью.

#### Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work 21. Do

you want some cigarettes ? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples ? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it ? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday ? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing ? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf ? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves ? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp ? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it ? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашел своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень довolen вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно с юшком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они побежали пароходом посетить нашу старую тёту. 10. Как долго вы ожидали меня ? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили ли вы своих друзей ? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идет ли кто с нами ? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый ли он ? 18. Позади ее дома большебе бзеро. 19. Он потерял свой новые перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей негде жить. 25. Мы никогда не читаем вслух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Она заплатила пять фунтов за свое платье. 28. Мебель вашей комнаты не старая. 29. Она была в ней всего лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их любовь неосновательна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своем кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы посылаем наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никого не знаем в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева желты. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему соседу три бутылки вина и фунт табака. 42. Я был пять недель заграницей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трогайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Были-ли вы заграницей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто снабжает вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не желает. 55. Моя мать имеет дюжину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сестры вечером? 58. Они читают или пишут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посещаю своих знакомых очень редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца очень дороги зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Больной всегда благодарит доктора за книги. 64. Где живет ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал сестрам несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаем летом очень рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель дает каждому ученику два карандаша, по черному и синему карандашу. 74. Почему вы не читаете английской газеты? 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

### Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широкий. 5. Комната городской больницы высокий. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученик изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей ярких стран легка. 10. Моя мать даёт холбдного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает заграницей шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мой братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночки и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красивых роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешевые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война принесит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате ярко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковёр, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

## Exercise 16

1. Fresh cheese.
2. The new address.
3. Sweet bread.
4. The English grammar.
5. A young Englishman.
6. A long letter.
7. White paper.
8. A diligent pupil.
9. A rich country.
10. An iron rod.
11. A town hospital.
12. A well known writer.
13. An interesting journey.
14. The sick grandmother.
15. A silver ring.
16. A new hotel.
17. A foggy day.
18. A young tree.
19. A stormy wind.
20. A kind uncle.
21. A warm night.
22. The Western frontier.
23. A difficult task.
24. A bright glow.
25. The patient doctor.
26. An old nest.
27. A wooden door.
28. An evening in Spring.
29. A difficult time.
30. A green branch.
31. A ripe cherry.
32. A brave army.
33. A wild animal.
34. A hot morning.
35. A high building.
36. A red banner.
37. An iron lock.
38. The closed window.
39. The new museum.
40. An important invention.
41. Intensive work.
42. A round table.
43. A blue pencil.
44. A pretty child.
45. A true friend.
46. An unfortunate cripple.
47. A lonely orphan.
48. The Chinese army.
49. Bad quality.
50. A hen's egg.
51. Tender love.
52. A curious boy.
53. Correct treatment.
54. Fresh milk.
55. Cheap soap.
56. Soft grass.
57. The last week.
58. Cloudy sky.
59. A sad life.
60. A gay song.
61. A beautiful present.
62. A deep river.
63. A rare bird.
64. A useful plant.
65. An amusing fairy tale.
66. A symphonic concert.
67. The exact meaning.
68. A sweet apple.
69. An enormous rock.
70. A morning walk.
71. An interesting article.
72. An ink spot.
73. A diligent youth.
74. Southern climate.
75. A bright line.
76. The foreign engineer.
77. An old man.

*Genitive singular:*

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свéжего сýра          | 15. серéбряного кольца  |
| 2. нýвого áдреса         | 16. нýвой гостýницы     |
| 3. слáдкого хлéба        | 17. тумáнного дня       |
| 4. англýйской граммáтики | 18. молодóбого дréрева  |
| 5. молодóбой англичáнки  | 19. бýрного вéтра       |
| 6. длíнного письмá       | 20. доброго дýди        |
| 7. бéлой бумáги          | 21. тéплой нýбчи        |
| 8. прилéжного ученика    | 22. зáпадной гранýцы    |
| 9. богáтой страны        | 23. трýдной задáчи      |
| 10. желéзной пálки       | 24. яркого блéска       |
| 11. городскýй больни́цы  | 25. терпелýвого дóктора |
| 12. извéстного писáтеля  | 26. стáрого гнездá      |
| 13. интересной поéздки   | 27. деревáнной д्वéри   |
| 14. бóльнбой бáбушки     | 28. весéннего зéчера    |

29. тру́дного врёме́ни  
 30. зелёной ветви  
 31. спéлой вишни  
 32. хра́бого войска  
 33. дíкого живо́тного  
 34. жа́ркого утра  
 35. высóкого зда́ния  
 36. кра́сного знáмена  
 37. желéзного замка  
 38. закры́того окна  
 39. нóвого музея  
 40. вáжного изобрéтения  
 41. интенси́вной рабóты  
 42. кру́глого стола  
 43. си́него карандаша  
 44. краси́вого ребёнка  
 45. вéрного дру́га  
 46. несча́стного калéки  
 47. одинóкого сироты  
 48. китáiской а́рмии  
 49. плохóго кáчества  
 50. курíного яйца  
 51. нéжной любви  
 52. любопы́тного мáльчика  
 53. прáвильного лечéния
54. свéжего молока  
 55. дешéвого мыла  
 56. мягкой травы  
 57. послéдней недéли  
 58. облачного нéба  
 59. гру́стной жýзни  
 60. весéлой пéсни  
 61. прекрасного подárка  
 62. глубокой реки  
 63. рéдкой птицы  
 64. полéзного растéния  
 65. забáвной скáзки  
 66. симфони́ческого концéрта  
 67. тóчного значéния  
 68. слáдкого яблока  
 69. огромной скалы  
 70. утrenней прогулки  
 71. интересной статьи  
 72. чернильного пятна  
 73. прилéжного юноши  
 74. южного климата  
 75. яркого свéта  
 76. инострáнного инженéра  
 77. стáрого человéка

*Genitive plural :*

Note.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

1. свéжих сырóв  
 2. нóвых адресóв  
 3. слáдких хлеббóв  
 4. англýских граммáтик  
 5. молоды́х англичáн  
 6. длíнных пýсем  
 7. бéлых бумаг  
 8. прилéжных ученикóв  
 9. богáтых стран  
 10. желéзных пáлок  
 11. городскíх больни́ц  
 12. извéстных писáтелей  
 13. интересных поéздок  
 14. больных бáбушек  
 15. серéбряных колéц  
 16. нóвых гостíниц  
 17. тумáнных дней
18. молоды́х дерéвьев  
 19. бýрных ветрóв  
 20. добрых дýдей  
 21. тéплых ночей  
 22. западных гранíц  
 23. тру́дных задач  
 24. (no plural)  
 25. терпелýвых докторóв  
 26. стáрых гнéзд  
 27. деревянных дверéй  
 28. весéнних вечерóв  
 29. тру́дных времéн  
 30. зелéных ветвей  
 31. спéлых вишен  
 32. хра́брых войск  
 33. дíких живо́тных  
 34. жа́рких утр

35. высоких зданий  
 36. красивых знамён  
 37. железных замков  
 38. закрытых окон  
 39. новых музеев  
 40. важных изобретений  
 41. интенсивных работ  
 42. круглых столов  
 43. синих карандашей  
 44. красивых ребят  
 45. верных друзей  
 46. несчастных калек  
 47. одиноких сирот  
 48. китайских армий  
 49. плохих качеств  
 50. куриных яиц  
 51. (по plural)  
 52. любопытных мальчиков  
 53–56. (по plurals in Russian)  
 57. последних недель
58. (plural is not used in Russian)  
 59. грустных жизней  
 60. весёлых песен  
 61. прекрасных подарков  
 62. глубоких рек  
 63. редких птиц  
 64. полезных растений  
 65. забавных сказок  
 66. симфонических концертов  
 67. точных значений  
 68. сладких яблок  
 69. огромных скал  
 70. утренних прогулок  
 71. интересных статей  
 72. чернильных пятен  
 73. прилежных юношей  
 74, 75. (по plurals in Russian)  
 76. иностранных инженеров  
 77. старых людей

*Accusative singular:*

1. свежий сыр  
 2. новый адрес  
 3. сладкий хлеб  
 4. английскую грамматику  
 5. молодую англичанку  
 6. длинное письмо  
 7. белую бумагу  
 8. прилежного ученика  
 9. богатую страну  
 10. железную палку  
 11. городскую больницу  
 12. известного писателя  
 13. интересную поездку  
 14. большую бабушку  
 15. серебряное кольцо  
 16. новую гостиницу  
 17. туманный день  
 18. молодое дерево  
 19. бурный ветер  
 20. доброго дядю  
 21. теплую ночь  
 22. западную границу  
 23. трудную задачу
24. яркий блеск  
 25. терпеливого доктора  
 26. старое гнездо  
 27. деревянную дверь  
 28. весенний вечер  
 29. трудное время  
 30. зелёную ветвь  
 31. спелую вишню  
 32. храбрец в бою  
 33. ликое животное  
 34. яркое утро  
 35. высокое здание  
 36. красное знамя  
 37. железный замок  
 38. закрытое окно  
 39. новый музей  
 40. важное изобретение  
 41. интенсивную работу  
 42. круглый стол  
 43. синий карандаш  
 44. красивого ребенка  
 45. верного друга  
 46. несчастного калеку

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 47. одинóкого сиротó     | 63. рéдкую птицу          |
| 48. китáйскую армию      | 64. полéзное растéние     |
| 49. плохóе кáчество      | 65. забáвную скáзку       |
| 50. курýное яйцо         | 66. симфонíческий концéрт |
| 51. нéжную любóвь        | 67. тóчное значéние       |
| 52. любопытного мálьчика | 68. слáдкое яблоко        |
| 53. правильное лечéние   | 69. огромную скалú        |
| 54. свéжее молокó        | 70. утrenнюю прогулку     |
| 55. дешéвое мыло         | 71. интересную статью     |
| 56. мягкую траву         | 72. чернýльное пятно      |
| 57. послéднюю недéлю     | 73. прилéжного юношу      |
| 58. бблачное нéбо        | 74. южный климат          |
| 59. грустную жизнь       | 75. яркий свет            |
| 60. весéлую пéсню        | 76. инострáнного инженéра |
| 61. прекрасный подáрок   | 77. старого человéка.     |
| 62. глубокую реку        |                           |

*Accusative plural:*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свéжие сырý           | 25. терпеливых докторóв |
| 2. нóвые адресá          | 26. старые гнéзда       |
| 3. слáдкие хлебы         | 27. деревянные двери    |
| 4. английские граммáтики | 28. весéнние вечерá     |
| 5. молодыx англичáнок    | 29. трудные временá     |
| 6. длíнные пíсьма        | 30. зелéные вéтви       |
| 7. бéлые бумаги          | 31. спéлые вишни        |
| 8. прилéжных ученикóв    | 32. храбрые войскá      |
| 9. богáтые стра́ны       | 33. дíкие животные      |
| 10. желéзные пáлки       | 34. жáркие утра         |
| 11. городскíе больнýцы   | 35. высокие здáния      |
| 12. известных писáтелей  | 36. красивые знамéна    |
| 13. интересные поéздки   | 37. желéзные замкí      |
| 14. больнýх бáбушек      | 38. закрытые окна       |
| 15. серебряные кольца    | 39. новые музеи         |
| 16. нóвые гостíницы      | 40. важные изобрéтения  |
| 17. туманные дни         | 41. интересные работы   |
| 18. молодыe дерéвья      | 42. круглые столы       |
| 19. бýрные вéтры         | 43. сийные карандаши    |
| 20. добрых дýдей         | 44. красивых ребят      |
| 21. тéплые нóчи          | 45. верных друзéй       |
| 22. западные гранíцы     | 46. несчастных калéк    |
| 23. трудные задáчи       | 47. одинóких сирót      |
| 24. деревянные двери     | 48. китáйские армии     |

49. плохие кáчества  
 50. курíные яйца  
 52. любопытных мáльчиков  
 57. послéдних недéль  
 59. гру́стные жíзви  
 60. весéлые пéсни  
 61. прекрасные подáрки  
 62. глубóкие réки  
 63. рéдкие птицы  
 64. полéзные растéния  
 65. забáвные скáзки  
 66. симфонíческие концéрты  
 67. тóчные значéния  
 68. слáдкие яблóки  
 69. огрóмные скáлы  
 70. утrenние прогóлки  
 71. интересные стáтьи  
 72. чернíльные пятна  
 73. прилéжных юношей  
 76. инострáнных инженéров  
 77. стáрых людéй

*Dative singular :*

1. свéжему сýру  
 2. нóвому áдресу  
 3. слáдкому хléбу  
 4. англíйской граммáтике  
 5. молодóй англичáнке  
 6. длíнному письму  
 7. бéлой бумáге  
 8. прилéжному ученику  
 9. богáтой странé  
 10. желéзной пálке  
 11. городскóй больníце  
 12. извéстному писáтелю  
 13. интересной поéздке  
 14. больníй бáбушке  
 15. серéбряному кольцу  
 16. нóвой гостíнице  
 7. тумáнному дñю  
 18. молодóму дréреву  
 19. бúрному вéтру  
 20. дóbromу дýде  
 21. тéплой нóчи  
 22. зáпадной гранíце  
 23. трúдной задáче  
 24. яркому блéску  
 25. терпелíвому дóктору  
 26. стáрому гнезду  
 27. деревéинной дверí  
 28. весéннему вéчеру  
 29. трúдному врémени  
 30. зелéной вéтви  
 31. спéлой вýшне  
 32. хрáброму вóйску  
 33. дýкому живóтному  
 34. жárкому утру  
 35. высбóкому здáнию  
 36. кра́сному знáмени  
 37. желéзному замку  
 38. закрытому окнú  
 39. нóвому музéю  
 40. вáжному изобрéтению  
 41. интересной рабóтe  
 42. крúглому столу  
 43. сýнему каранадшу  
 44. красíвому ребéнку  
 45. вérному дрúгу  
 46. несчáстному калéке  
 47. одинбóкому сиротé  
 48. китáйской а́рмии  
 49. плохóму кáчеству  
 50. курíному яйцу  
 51. нéжной любвí  
 52. любопытному мáльчику  
 53. прáвильномулечéнию  
 54. свéжему молоку  
 55. дешéвemu мылу  
 56. мягкой травé  
 57. послéдней нéдéле  
 58. облачному нéбу  
 59. гру́стной жíзви  
 60. весéлой пésне  
 61. прекрасному подáрку  
 62. глубóкой рекé  
 63. рéдкой птице  
 64. полéзному растéнию  
 65. забáвной скáзке  
 66. симфонíческому концéрту

67. тóчному значéнию  
 68. слáдкому яблóку  
 69. огróмной скалé  
 70. ýтренней прогóлке  
 71. интерéсной статьé  
 72. чернýльному пятнú
73. прилéжному юноше  
 74. южному климату  
 75. яркому свéту  
 76. инострáнному инженéру  
 77. стáрому человéку.

*Dative plural:*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

1. (по plural)  
 2. нóвым адресáм  
 3. слáдким хлебáм  
 4. англýйским граммáтикам  
 5. молодýм англичáнкам  
 6. длíнным пíсьмам  
 7. бéлым бумагáм  
 8. прилéжным ученикáм  
 9. богáтым стрáнам  
 10. желéзным пálкам  
 11. городскýм больнициам  
 12. известным писáтелям  
 13. интересным поéздкам  
 14. больницим бáбушкам  
 15. серебряным кóльцам  
 16. нóвым гостýницам  
 17. тумáнным дням  
 18. молодýм дерéвьям  
 19. бýрным ветráм  
 20. добрым дýдям  
 21. тéплым ночáм  
 22. зáпадным гранíцам  
 23. трудным задáчам  
 24. (по plural)  
 25. терпeliвым докторáм  
 26. стáрым гнéздам  
 27. деревянным дверýм  
 28. весéнним вечерáм  
 29. трудным временáм  
 30. зелéнным ветвýм  
 31. спéлым вишням  
 32. хрáбрым войскáм  
 33. дýким живóтным  
 34. жáрким утрáм
35. высóким здáниям  
 36. кра́сным знамéнам  
 37. желéзным замkáм  
 38. закрытым бкнам  
 39. нóвым музéям  
 40. вáжным изобрéтениям  
 41. интенси́вным работам  
 42. крýглым столáм  
 43. сýним карандашáм  
 44. краси́вым ребýтам  
 45. бéрным друзьям  
 46. несча́стным калéкам  
 47. одинóким сиротáм  
 48. китáйским а́рмиям  
 49. плохýм кáчествам  
 50. курýнным яйцам  
 52. любопытным мáльчикам  
 57. последним неделям  
 60. весéлым песням  
 61. прекрасным подárкам  
 62. глубóким рекáм  
 63. рéдким птицам  
 64. полéзным растéниям  
 65. забáвным скázkам  
 66. симфони́ческим концéртам  
 67. тóчным значéниям  
 68. слáдким яблокам  
 69. огróмным скалáм  
 70. ýтренним прóгулкам  
 71. интересным статьýм  
 72. чернýльным пятнáм  
 73. прилéжным юношам  
 76. инострáнным инженéрам  
 77. стáрым людям

*Meaning of words and Nominative singular and plural.*

1. фона́рь, m., lantern, фонари́ 38. трава́, f., grass, трáвы  
 2. тень, f., shade, shadow, тéни  
 3. медвéдь, m., bear, медвéди  
 4. облако, n., cloud, облакá  
 5. кни́га, f., book, кни́ги  
 6. больнýца, f., hospital, больнýцы  
 7. шкúра, f., hide, шкúры  
 8. час, m., hour, часы  
 9. чу́вство, n., sentiment, чу́ства  
 10. чтéние, n., reading,  
     чáшка, f., cup, чáшки  
 12. человéк, m., man, люди  
 13. цветóк, m., flower, цветы  
 14. хозяин, m., master, host, хозяевá  
 15. у́голь, m., coal, угли  
 16. у́тро, n., morning, утра  
 17. тýча, f., thundercloud, тýчи  
 18. столи́ца, f., capital, столи́цы  
 19. статья́, f., article, статьй  
 20. сéрдце, n., heart, сердцá  
 21. скáзка, f., fairy tale, скáзки  
 22. слóво, n., word, словá  
 23. сýла, f., strength, сýлы  
 24. стéна, f., wall, стéны  
 25. селó, n., village, сéла  
 26. сын, m., son, сыновья  
 27. плечо, n., shoulder, плéчи  
 28. колено, n., knee, колéни  
 29. босе́нь, f., autumn,  
 30. надéжда, f., hope, надéжды  
 31. брат, m., brother, бráтья  
 32. англичáнин, m., Englishman, англичáне  
 33. длина́, f., length,  
 34. подáрок, m., gift, present, подáрки  
 35. збóто, n., gold,  
 36. задáча, f., task, problem, задáчи  
 37. крестья́нин, m., peasant, крестья́не  
 38. трава́, f., grass, трáвы  
 39. англичáнка, f., Englishwoman, англичáнки  
 40. газéта, f., newspaper, газéты  
 41. винb, n., wine, вýна  
 42. гранíца, f., frontier, гра-  
нýцы  
 43. дерéво, n., tree, дерéвья  
 44. стул, m., chair, стулья  
 45. аэроплáн, m., aeroplane, аэроплáны  
 46. вышина́, f. height,  
 47. луч, m., ray, лучи  
 48. лев, m., lion, львы  
 49. снег, m., snow, снегá  
 50. вишня, f., cherry, вýшни  
 51. нарóд, m., people, нарóды  
 52. автомобíль, m., motor-car,  
автомобíли  
 53. населéние, n., population  
 54. билéт, m., ticket, билéты  
 55. вода́, f., water,  
 56. вóлос, m., hair, вóлосы,  
волосá  
 57. ветвь, f., branch, вéтви  
 58. рабóта, f., work, рабóты  
 59. числó, n., number, чýсла  
 60. лóжка, f., spoon, лóжки  
 61. надéжда, f., hope, надéжды  
 62. прогу́лка, f., walk, прогу́лки  
 63. богáтство, n., riches, wealth,  
богатства  
 64. рекá, f., river, рéки  
 65. горá, f., mountain, гóры  
 66. бóзеро, n., lake, озéра  
 67. áвтор, n., author, áвторы  
 68. госудárство, n., state,  
госудárства  
 69. грúша, f., pear, грúши  
 70. гнездó, n., nest, гнéзда  
 71. вéтер, m., wind, ветры  
 72. гóлос, m., voice, голосá

*Number and case.*

1. фонари (pl. nom. or accus.)  
 2. тéни (pl. nom. or accus.)  
 3. медвéдей (pl. gen. or accus.)  
 4. облакóв (pl. gen.)  
 5. кни́гам (pl. dat.)  
 6. больнýцу (sing. accus.)  
 7. шкýру (sing. accus.)  
 8. часы (pl. nom. or accus.)  
 9. чу́вство (sing. nom. or accus.)  
 10. чте́ния (sing. gen.)  
 11. чáшку (sing. accus.)  
 12. лю́ди (pl. nom.)  
 13. цветы (pl. nom. or accus.)  
 14. хоэ́йна (sing. gen. or accus.)  
 15. углá (sing. gen.)  
 16. у́тра (sing. gen.)  
 17. тýчам (pl. dat.)  
 18. столи́цы (pl. nom. or accus.)  
 19. статéй (pl. gen.)  
 20. сéрдца (sing. gen.) сéрдца  
     (pl. nom.)  
 21. скáзок (pl. gen.)  
 22. словáм (pl. dat.)  
 23. сíлу (sing. accus.)  
 24. стéнам (pl. dat.)  
 25. сéла (pl. nom. or accus.)  
 26. сыновь́ям (pl. dat.)  
 27. плéчи (pl. nom. or accus.)  
 28. колéно (sing. nom. or accus.)  
 29. бсени (sing. gen.)  
 30. надéжды (sing. gen. or pl. nom. or accus.)  
 31. бráтьев (pl. gen. or accus.)  
 32. англичáнам (pl. dat.)  
 33. длинý (sing. accus.)  
 34. подárки (pl. nom. or accus.)  
 35. зóлота (sing. gen.)  
 36. задáчу (sing. accus.)  
 37. крестья́нина (sing. gen. or accus.)
38. трав (pl. gen.)  
 39. англичáнкам (pl. dat.)  
 40. газéты (pl. nom. or accus.)  
 41. винá (sing. gen. or вíна pl. nom.)  
 42. гранíц (pl. gen.)  
 43. дерéвьев (pl. gen.)  
 44. стúльям (pl. dat.)  
 45. аэроплáнов (pl. gen.)  
 46. вышинý (sing. accus.)  
 47. лучéй (pl. gen.)  
 48. львóв (pl. nom. or accus.)  
 49. снéга (sing. gen. or снегá pl. nom.)  
 50. ви́шень (pl. gen.)  
 51. нарбóду (sing. dat.)  
 52. автомобíлей (pl. gen.)  
 53. населéния (sing. gen.)  
 54. билéтов (pl. gen.)  
 55. водí (sing. gen.)  
 56. волосáм (pl. dat.)  
 57. ветвéй (pl. gen.)  
 58. рабóте (sing. dat.)  
 59. чýсел (pl. gen.)  
 60. лóжек (pl. gen.)  
 61. надéждам (pl. dat.)  
 62. прогúлок (pl. gen.)  
 63. богáтства (sing. gen. or pl. nom.)  
 64. рек (pl. gen.)  
 65. гор (pl. gen.)  
 66. озéрам (pl. dat.)  
 67. áвторов (pl. gen. or accus.)  
 68. госудáрства (sing. gen. or pl. nom. or accus.)  
 69. груш (pl. gen.)  
 70. гнéзда (pl. nom. or accus.)  
 71. ветráм (pl. dat.)  
 72. гóлоса (sing. gen. or голосá pl. nom. or accus.)

## Exercise 17

Двáдцать три, трíдцать сéмь, сóрок чéтыре, пятьдесáт шéсть, шéстьдесáт дéвять, сéмьдесáт два, вóсемьдесáт пять, девя́нсто вóсемь, сто двéнаáдцать, сто девя́тнáдцать, сто трíдцать два, стó сóрок шéсть, сто пятьдесáт вóсемь, сто шéстьдесáт чéтыре, сто девя́нсто чéтыре, сто девя́нсто шéсть, двéсти два, девя́тсóт чéтыренадцать, шéстьсóт восемнáдцать, восемьсóт сóрок шéсть, двéсти девя́нсто чéтыре, трíста сóрок сéмь, чéтыреста пятьдесáт шéсть, шéстьсóт сéмьдесáт пять, семьсóт девя́тнáдцать, восемьсóт сóрок два, девя́тсóт трíдцать одíн, тýсяча чéтыре, тýсяча сто дéвять, тýсяча чéтырнадцать, две тýсячи трíдцать дéвять, тýсяча девя́нсто, тýсяча сто одíннадцать, две тýсячи чéтыреста сóрок шéсть, шéсть тýсяч восемьсóт сóрок три, вóсемь тýсяч трíста сóрок шéсть, дéвять тýсяч сóрок пять, дéсять тýсяч пятьсóт двéнаáдцать, тринáдцать тýсяч шéстьсóт восемнáдцать, двáдцать семь тýсяч двéсти трíдцать чéтыре, сто тýсяч девя́тъсóт сóрок три, двéсти тýсяч дéвять, одíн миллион.

1. He receives five newspapers daily.
2. This cloth costs twenty-five roubles.
3. We read forty-two pages a day.
4. I know one hundred and fifty English words.
5. This hotel has seventy rooms.
6. An hour has sixty minutes.
7. A week has seven days.
8. A month has thirty or thirty-one days.
9. February has twenty-eight or twenty-nine days.
10. A year has three hundred and sixty-five days.

## Exercise 18

1. He is the owner of six houses.
2. London has more than seven million inhabitants.
3. These three boys are my pupils.
4. Four girls are playing in the garden.
5. We spent two nights in the garden.
6. One newspaper is mine.
7. We open five windows.
8. We see seven stars.
9. He has nine books.
10. Here are ten cherries.
11. They have three round tables.
12. There are in the nest five small birds.
13. I have been waiting here for twelve minutes.
14. He works eleven hours a day.
15. There are fifteen white horses in the field.
16. There are twenty young trees in our garden.
17. Both gardens are his.
18. This is the payment for thirty working days.
19. Here are forty ripe apples.
20. I know sixty foreign words.
21. There are seventy-five English motor cars in this town.
22. He sold eighty-two green pears.
23. The ninety winter days were difficult.
24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses.
25. This building is one hundred and fifty years old.
26. "Three men in a boat."
27. We have seen twenty-one soldiers.
28. Five and six make eleven.
29. Have you one pen or two?
30. I have only one.

1. Я сего́дня купи́л семь кни́г. 2. Эта корзина ве́сит двадцать три фу́нта. 3. Он — пе́рвый ученик в классе. 4. У них пя́теро дете́й, два сына и три дочери. 5. Наполеон втёрнулся в Россию в ты́сяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стбит шестьсот фу́нтов. 7. Где шестой том э́того словаря. 8. Тре́буете из нас рабо́тают на фабрике. 9. Двадцать семь и сброк шесть составля́ет се́мьдесят три. 10. Сего́дня семь гра́дусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купи́л э́тот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь ты́сяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Да́йте мне, пожа́луйста, дюжину конвё́ртов, десяток откры́ток, двадцать четы́ре листа хорбшей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно поку́паю тридцать папиро́с и коробку спичек. 16. Эта у́лица име́ет в длину пятьсот се́мьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четы́ре метра. 17. Четы́ре-пя́тих населе́ния э́той деревни рабо́тают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восемых равняю́тся пятидесяти однобой пятьдесят-шестых. 19. Он пи́шет двадцать восьмую страницу. 20. Улицы Нью-Йорка нумеро́ваны и называ́ются, наприме́р, Пятое Авеню, Две́сти се́дьмая у́лица. 21. Э́то мо́я четвёртая чашка чаю.

### Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions ?
2. The chief offers a week's rest to the workmen.
3. We have always remembered the tender love of our kind mother.
4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way.
5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary.
6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill.
7. We would have eaten these cherries if they had been ripe.
8. Does the little girl put on warm clothes in the winter ?
9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent.
10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy.
11. I would have smoked, if I had had a cigarette.
12. I would have sent you some books, if I had known your address.
13. You often come late to the lesson.
14. Don't be late, it hinders the work.
15. Do you smoke a pipe, or cigarettes ?
16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation.
17. Don't shut the window !
18. Work quickly !
19. Love and respect your father and mother !
20. Do not disturb father in his work !
21. Let the children play !
22. Listen to this interesting story !
23. Read the English newspaper !
24. Do not hurt an orphan !
25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question ? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade ! 29. Study foreign languages ! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers ? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend ? 35. Hold this heavy stick ! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots ! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel ? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Любят свою родную страну (родину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матробы не моют палубы, когда погода плохая. 7. Переписываете ли мальчик свой урок ? 8. Поздно ли работал ваш старший брат ? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете ли вы круглый стол ? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь довolen ! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь бальный нож. 19. Где птицы устраивают свои гнезда ? 20. Не наказывай эту собачку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете ли вы утреннюю и вечернюю газеты ? 23. Он не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказал бы тебе сказку, если я имел бы времена. 26. Мы послали бы тебе романы этого знаменитого писателя, если бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете ли вы часто в Историческом Музее ? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил ли капитан длину, ширину и глубину этой реки ? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь ли ты название этой игры ? 36. Не забудь привил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь ли ты отдохнуть после работы ? 38. Мы посетили бы тебя, если мы не были заняты.

## Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бéгаю, ты бéгаешь, он, она бéгает, мы бéгаем, вы бéгаете, они бéгают.

2. я благодарю, ты благодаришь, он, она благодарит, мы благодарим, вы благодарите, они благодарят.

3. я браню, ты бранишь, он, она бранит, мы браним, вы браните, они бранят.

4. я вéрю, ты вéришь, он, она вéрит, мы вérim, вы вéрите, они вéрят.

## 1. БЕГАТЬ :

a) я, ты, он бéгал, она бéгала, онб бéгало, мы, вы, они бéгали.

b) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет, мы, вы, они бúдут бéгать.

c) бéгай, бéгайте, бúдем бегать, пусть он, она, онб бéгает, пусть они бéгают.

d) я, ты, он бéгал-бы, она бéгала-бы, онб бéгало-бы, мы, вы, они бéгали-бы.

## 2. БЛАГОДАРИТЬ :

a) я, ты, он благодарил, она благодарила, онб благодарило, мы, вы, они благодарили.

b) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут благодарить.

c) благодарй, благодарите, бúдем благодарить, пусть он, она, онб благодарйт, пусть они благодарят.

(d) я, ты, он благодарил-бы, она благодарила-бы, оно благодарило-бы, мы, вы, они благодарили-бы.

## 3. БРАНИТЬ :

a) я, ты, он бранил, она бранила, оно бранило, мы, вы, они бранили.

b) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет бранить, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут бранить.

c) бранй, браните, пусть он, она, онб бранйт, бúдем бранить, пусть они бранят.

d) я, ты, он бранил-бы, она бранлиа-бы, онб бранило-бы, мы, вы, они бранили-бы.

## 4. ВЕРИТЬ :

a) я, ты, он, вéрил, она вéрила, онб вéрило, мы, вы, они вéрили.

b) я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет вéрить, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут вéрить.

c) верь, вéрьте, пусть он, она, онб вéрит, бúдем вéрить, пусть они вéрят.

d) я, ты, он вéрил-бы, она вéрила-бы, онб вéрило-бы, мы, вы, они вéрили-бы.

## Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York. 21. He is eating bread without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учёбника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Кarta мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ложку, вилку и

нож. 6. Лáвка напрóтив почты. 7. Кто сдéлал éто жíрное пятно поперéк странíцы ? 8. Мárка вну́три конвérта. 9. Где ресторáн ? 10. Около гостíницы. 11. У вхóда в музéй имéется карта. 12. Я бúду здесь до втóрника ; после понедéльника я бúду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу вíдеть прекрасный сад. 14. Вокруг столи́цы имéется подзéмная желéзная дорбga. 15. Какáя приятная поéздка ! 16. Учýтель не разрешáет своим ученикам игрáть вне школы из-за недостатка мяста. 17. Председáтель собрания бчень терпелýв. 18. Я не люблю чáя без молокá. 19. Я кáждый день покупаю газéту для отцá. 20. Рекá вблизí больни́цы. 21. Эта комната для инострáнного гóстя. 22. Инженер измеряется пло́щадь побля. 23. Мать даёт своей дóчери в подáрок щéтку и грéбень. 24. Я бúду в Лбндоне до зимы. 25. Попугáй — шумная птица. 26. Больни́ца против почты. 27. Поперéк моста стойт автомобíль. 28. Зáпах вáшой рóзы приятен. 29. Вне зáпадной гранíцы повсюду лесá. 30. Эта грúша для моего бráта. 31. Кроме жáлованья он получает нагráду. 32. Я заказáл этот стол для моего отцá. 33. Вдоль этой дли́нной улицы имéются фонари. 34. Эта маленькая дево́чка пьёт молокó из большо́й чáшки. 35. Мы сидéли вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стойт три высоких дрёва. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегдá вéсел, когда он средí друзéй.

### Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war ; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa ! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything ; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs : beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office ! 13. By which tram must one go there ? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете ли вы в контору бездома или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папиросы в той табачной лавке, а мой газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своем месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны ли ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в почтнике. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желал поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключенным в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на побережье тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угли в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32.Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

вид.- 37. Кабинéт моегó отцá позадí столбовой. 38. Тепéрь я идú на стáнцию. 39. Сколько стбйт билéт в Эдинбург? 40. Я всегдá зáвтракал в половíне восьмого. 41. Обыкновéнно я ем два яйцá, всмáтку или вкрутóю или яичничу, одиn или два лбмти хлéба с мáслом, и пью две чáшки кóфе. 42. Сегóдня седьмбе ноября — годовщина Октябрской Революции и над всéми здáниями гбода развеvаются кráсные флаги.

### Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly.
2. In class we write with chalk on a blackboard.
3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe.
4. The engineer is pleased with the work of his assistant.
5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books.
6. There is very thick grass in this shady park.
7. We like to sit on the grass.
8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building.
9. My father didnot find his diamond and he cannot cut the glass for our windows.
10. I heard of your progress and am very pleased with you.
11. Our village is on a high hill.
12. I accompanied my sister to the station.
13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea.
14. Where did you meet your friend?
15. I met him at the park.
16. Who is going with us to the restaurant?
17. She lost her gloves.
18. The doctor is at the hospital now.
19. He will be at home this evening.
20. The letter is lying on the table under the book.
21. All the shops are on the right side of the street.
22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day.
23. She paid £5 for her dress.
24. My mother rendered assistance to this sick woman.
25. My sister is at school.
26. I am going to the park.
27. I read a newspaper in the park.
28. There is a bird on the roof.
29. A ripe pear fell to the ground.
30. The soldiers have entered the fortress.
31. They will remain at the fortress until Saturday.
32. He put his suit case under the bed.
33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём.
2. Он зажигáет папирóсу спíчкой.
3. Садбник нагревáет свою избúшку большýм полéном.
4. У него нет угля.
5. Матрёс машет флагом, когда он вйдет другоbй парохбд.
6. Эта месть мне незнакома.
7. Я никогда не был здесь прéжде.
8. Мать моет детей горячей водой и мылом.
9. Дети играют большýм мячём.
10. Весь флаг был освещён ярким плáменем от горячего парохбда.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контору трамваем. 13. У судья много книг. 14. Этот слепой человек ходит без палки. 15. Я не довolen твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал вестре дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Сколько странниц в этом словаре? 28. Триста седьмидесят четыре страницы. 29. Птицы на озере. 30. Не бросай камней взеро. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В вишне есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собака пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

*Instrumental and Prepositional singular.*

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаём, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. прилежным учеником, о прилежном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной поездкой, об интересной поездке
14. большой бабушкой, о большой бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной дверью, о деревянной двери

28. весéнним вéчером, о весéннем вéчере
29. трóдным врéменем, о трóдном врéмени
30. зелéной вéтвью, о зелéной вéтви
31. спéлой вýшней, о спéлой вýшне
32. хрáбрым вóйском, о хрáбром вóйске
33. дíким живóтным, о дíком живóтном
34. жáрким ýтром, о жáрком ýтре
35. высóким здáнием, о высóком здáнии
36. кра́сным знáменем, о кра́сном знáмени
37. желéзным замком, о желéзном замке

*Instrumental and Prepositional plural.*

38. закрытыми óкнами, о закрытых óкнах
39. новýми музéями, о новых музéях
40. вáжными изобрéтениями, о вáжных изобрéтениях
41. интенсíвными рабóтами, об интенсíвных рабóтах
42. крúглыми столáми, о крúглых столáх
43. сýними карандáшами, о сýних карандашáх
44. красíвыми ребýтами, о красíвых ребýтах
45. вéрными друэýми, о вéрных друэýх
46. несчáстными калéками, о несчáстных калéках
47. одинóкими сиротáми, об одинóких сирóтах
48. китáйскими áрмиями, о китáйских áрмиях
49. плохýми качéствами, о плохýх качéствах
50. курýнными яйцами, о курýнных яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мáльчиками, о любопытных мáльчиках
- 53–59 (по plural)
60. весéлыми пéснями, о весéлых пéснях
61. прекрасными подárками, о прекрасных подárках
62. глубóкими réками, о глубóких réках
63. рéдкими птицами, о рéдких птицах
64. полéзными растéниями, о полéзных растéниях
65. забáвными скázkами, о забáвных скáзках
66. симфонíческими концéртами, о симфонíческих концéртах
67. тóчными значéниями, о тóчных значéниях
68. слáдкими яблóками, о слáдких яблóках
69. огрóмными скáлами, об огрóмных скáлах
70. ýтренными прогóлками, об ýтренних прогóлках
71. интересными статьýми, об интересных статьýх
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилéжными юношами, о прилéжных юношах
- 74 и 75. (по plural)
76. инострáнными инженéрами, об инострáнных инженéрах
77. стáрыми людьмí, о стáрых людяx

## Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers.  
 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother.  
 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Зáвтра бýдет жárче чéм сегдня. 2. Э́то здáние нíже чéм больни́ца. 3. Величáйший писáтель Россíи был Толстóй. 4. Бóльша широчáйшая из всéх рúсских рек. 5. Её здорóвье тепéрь хýже. 6. Мой отéц молбóже вáшего. 7. Ближáйшая останóвка трамвáя нахóдится прóтив почтóвой контóры. 8. Эта зимá горáэдо холоднейе прóшлой. 9. Я дўмаю, что это сáмая холбдная зимá за послéдние двáдцать лет. 10. Библиотéка Б्रáтанскоого Музéя сáмая богáтая в Еврóпе. 11. Ка́че-

ство ётих груш тўчше теч ; это самые лўчши€ грўши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов стрбже чем капитаны английских. 13. Конёц этого романа боле интересен, чем егб начало. 14. Сегдня молокó гўше и слаже. 15. Газеты теперъ дешевле чем онї бўли во время войнў. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твёрдый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача прбще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе желэзо — самая тяжелая часть грўза. 22. Чья лошадь лўчше и сильней, лошадь твоего отца или нашего соседа ? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой вбды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой нбчи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстянй. 29. Красная лента короче чёрной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углём. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

## Exercise 24

1. I have given him a book.
2. He promised me that he would be diligent.
3. He is not pleased with himself.
4. He injured himself.
5. The children behave very well.
6. Bring a chair for yourself from the next room.
7. Who owned this house before you ?
8. It belonged to our neighbours.
9. Have you asked about my books at the bookshop ?
10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you.
11. Have you my newspaper ?
12. No, I have not it.
13. He gave me the address of the bookshop.
14. My friends have invited me for dinner.
15. This letter was written by me.
16. My neighbour remembered me.
17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you.
18. I have not received any letters from him.
19. Uncle has sent you a box of cigarettes.
20. My brother will teach you the English language.
21. He has spoken to me about you.
22. He received three newspapers from her.
23. Our friends met us at the pier.
24. They gave us the map of the town.
25. My brothers will dine with us to-day.
26. We were longing for you.
27. We bought this pastry for you.
28. What will you give your daughter for a present ? I will give her a golden ring.
29. This woman loves children and she is always spoiling them.
30. We have not heard of

him for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветóв. 2. Я егó не вýдел. 3. Объясните мне, пожáлуйста, éтот урóк. 4. Дéти сидят вокrúg своéй máтери. 5. Мы были недалеко от дбма, но мы не моглý вýдеть егó из-за тумáна. 6. Моя собáка подбежáла ко мне, леглá бколо менéй и полбжила гóлову ко мне на колéни. 7. Я взял кусóк бўмаги, заградíл доробгу муравьýм. 8. Нéкоторые из них перепблзли чéрез неé, а остальныé проползлý под ней 9. Бáбочка с жéлтыми крыlyшками летáла на ñадо мной. 10. Когда я попытался поймáть ее, она улетéла и сéла на цветóк. 11. Что сказáла тебé твой матér? 12. Она купíла себé красíвую шляпу. 13. Мы рéдко пôлучаéм от неý пýсьма. 14. Мы стояли на верхúшке высокого холмá, у поднбжья котóрого было глуббкое бóзеро. 15. У неé нет дéнег. 16. Я послáл им нéсколько пýсем, но не получил от них отвéта. 17. Он причинíл себé боль. 18. Не хвалí себé самогó. 19. Контóра во вторóм этажé, а под ней магазíн. 20. Нáши друзья не моглý быть у нас сегоðня вéчером. 21. У них мнóго раббты. 22. Чáждый отвечаet за себá. 23. Мы вýдим себá в окнé. 24. Дéти подложíли под собой одеяла. 25. Они купíли для себá обéд. 26. Вы че должны беспокóить её, она зóчень аñята.

27. Слепбй пришёл к ним и спросил у них дорбгу в дерéвню.  
 28. Они думают лишь о себé. 29. Я прине́с ему егб кни́ги от  
 егб отца. 30. Дайте мне бутылку пýва. 31. О чём ты спрои́л  
 егб? 32. Укажите нам, пожалуйста, дорбгу в теа́тр. 33. Я  
 купил тебе́ пару боты́нок. 34. Встрети́ли-ли вы матрóса?  
 35. Нет, мы не встрети́ли егб. 36. Для нас эти кни́ги? 37. Нет,  
 онý не для вас, онý для них. 38. Что он сказáл ей? 39. Кому́  
 принадлежит́ этот дом? 40. Он принадлежит не мне, а моей  
 сестрё. 41. Где ты купил эти слáсти и сколько ты заплати́л  
 за них? 42. Я купил их в той лáвке. 43. Онý очень дёшевы,  
 но онý очень хороший. 44. Эти яблочки спéлы? 45. Некоторые  
 из них еще зéлены. 46. Эта кни́га интересна? 47. Да, она  
 очень забáвна. 48. Когда́ ты повидáешь своегó дáядю? 49. Я  
 повидаю егб и егб другá в клúбе. 50. Я заплати́л за боты́нки  
 олишком дрого. 51. Я купил их для себя́ сего́дня утром.  
 52. Не порть бумáги! 53. Были-ли вы у меня? 54. Да, я был  
 у вас на прошлой недéле. 55. Мы бы́ли с вáми на урбке.  
 56. Он ча́сто получáет пíсьма от менá и от неё. 57. Их мать  
 обеща́ла им подárки, если они бýдут прилéжны. 58. Я слышал  
 о нем. 59. Они да́ли кáждому из нас по две тарéлки, по стакáну,  
 по лóжке, вýлке и ножу. 60. У него́ в дóме много картýн.  
 61. Онá не совсéм терпelíva с детьми. 62. У неё совсéм нет  
 терпéния.

### Exercise 25

1. This is my book.
2. My brother is working at home.
3. Have you seen my sister at the park?
4. No, I have not seen her.
5. We know our lesson.
6. Where is his dictionary?
7. On the table.
8. Here is your text-book of English history.
9. I was with your brother at the museum.
10. I always remember our life in the country.
11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons.
12. Here are letters, this is yours and that one is mine.
13. I was abroad with my sister.
14. Share this apple with Petia; give him half!
15. We always buy our books at this bookshop.
16. Where is your luggage?
17. It is still on the steamer.
18. The doctor has told my father that he has a weak heart.
19. Please give me a match.
20. We were with your sister at the circus.
21. I am hurrying to my father.
22. In my opinion it was an excellent concert.
23. Do it your own way.
24. Everybody writes the letter "д" in his own way.
25. In our opinion he is right.
26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters.
27. He spoke about me to the director of the factory.
28. He often visits us.
29. It is light in our room.
30. I was at the club.
31. Your father was not there.
32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своегó яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чем вы ищете в моём ящике? 8. Я ищу ножницы, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяные пластины? 13. Две из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четверг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами моют свои чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чему не должны заниматься все твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своё чай? 21. Онадала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чем это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

### Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем дёме не более шесты́ комнат.
2. Эта квартира доста́точно велика́, но её кухня и ванная слы́шком малы.
3. Окна не осо́бенно широки́.
4. Это не совсéм новый дом.
5. Он был построен бколо двадцати́ лет тому́ наза́д.
6. Квартиры бчень редко свободны в этом дёме.
7. Америкáнцы ча́сто говорят: время — дёньги.
8. Берега́ этой глубокой реки́ крутые.
9. Дома́ на этой улице нíже, чем на других улицах.
10. Леса́ Польши изоби́люют волками.
11. Главный врач этой больници́ бчень способный врач.
12. Пезд прибыва́ет на станцию в четы́ре часы́ утра́.
13. У менé ма́ло свободного времени.
14. Я заня́т цéлый день.
15. Куда́ вы идёте?
16. Я иду́ домой.
17. Я еду́ сего́дня во Францию.
18. Он ездит в Шотла́ндию кáждый год лéтом.
19. Я сидéл у окна́ и читáл газéту, когда́ почтальон постучáл в дверь.
20. Я же имéю карты́н.
21. Этот пирбóг для вас.
22. Вéтер дует с моря.
23. У вас хорóшая библиотéка.
24. Мой братья́ дёма.
25. Эти кни́ги для ва́шей сестры.
26. Вот пода́рок для вас от менé.
27. Он живёт у менé со вчерáшняго дня.
28. Я живу́ вблизи́ фáбрики.
29. Отéц пошёл в суд вмéсто сына.
30. В дёме не бы́ло мебели.
31. Перед гостиницей бзеро, а позади́ неё тéнисная пло́щадка.
32. Мы кáждое у́тро прохóдим мimo парка.
33. Среди́ нас нет ни одногó холостяка́.
34. Рáди своегó здорбвья вы не должны́ курить.
35. Они сидéли в трамвае́ против менé.
36. Мы любим гулять по набережной.
37. Он бчень хорошо́ знал моегó русского дру́га Иванбá.
38. Я встрéтил его́ вчера́ на концéрте.
39. Куда́ он поéхал?
40. Он поéхал в Москву́ или Ленинград?
41. Он поéхал отсюда в Прáгу.
42. Куда́ вы поста́вили чашку?
43. На поблку.
44. Газéта под столом.
45. Он провёл недéлю у менé.
46. Мы видели его́ сего́дня утром за раббтой.
47. Я всегдá теряю́ свой носовы́ платóк.
48. Позади́ нашего дёма большбе́ побле.
49. Ученик стоя́л перед учите́лем и молчáл, потому́ что он не мог отве́тить на его́ вопрос.
50. Я никогда́ не бы́л там.
51. Он жил со своим дру́гом в Ирлáндии.
52. Над мбей квартирой живёт музыка́нт.
53. Он цéлый день игра́ет на скрипке.
54. У менé всегдá под ногами́ ковéр.
55. Мы мбем руки́ перед обéдом.
56. Он был с женой́ на концéрте.

## Exercise 27

1. He had three sons.
2. I have not a copeck.
3. Who has my newspaper?
4. Mother has it.
5. You have not got a dictionary.
6. Our neighbour has a great sorrow.
7. These children have many toys.
8. The father has much work.
9. The doctor has no time.
10. We are often at our grandmother's house.
11. He lives with us.
12. He had an excellent gun.
13. She has a good pronunciation.
14. A motor-car is near our house.
15. I was at your house.
16. I was not at the doctor's.
17. They have no garden.
18. Have you any wine?
19. I never drink wine.
20. I have two brothers and one sister.
21. I have not my own apartment, I am living with my son.
22. We shall have guests to-day.
23. I have left my things with Maria Petrovna.
24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch.
25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev.
26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife.
27. I often visit Scotland.
28. My friend lives in Aberdeen.
29. The carpenter has new tools.
30. He has no ticket.
31. Have you any English cigarettes?
32. I do not know anybody in this town.
33. Whose microscope is it?
34. It is this student's microscope.
35. Whose golden chain is it?
36. Whose overcoat hangs in the wardrobe?
37. In whose motor-car did your aunt go to the country?
38. Whose newspaper is your brother reading?
39. Mine.
40. Whose coin is it?
41. (It is) his father's.
42. Whose grave is it?
43. (It is that) of the courageous flyer.
44. They do not know whose gloves these are.
45. Somebody's tie is lying on the sofa.
46. I have taken somebody's umbrella by mistake.
47. I do not know whose flower it is.
48. Whose money is it?
49. Whose gramophone records are these?
50. These are mine but those belong to my friend.
51. With whose camera did you take these snapshots?
52. Of whose children is she taking care?
53. With whose axe are you cutting trees?
54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace?
55. In whose laboratory is he making experiments?
56. On whose field is there much hay?
57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize?
58. The parrot does not like his cage.
59. Whose mistake was it?
60. Give us somebody's guarantee.
61. With whose key did she open the door?
62. I have found somebody's glasses.
63. I have heard somebody's cries for help.
64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water.
65. On whose paper is she writing a note?
66. I like to hear the laughter of children.
67. Where are you buying your books, newspapers and magazines?
68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца. 3. Я часто бываю у Смита. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорбшая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Веру Ивановне. 8. Я жил долгое время на Болге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шаляпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моем счете! 20. Эта страна имеет большое население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил ей долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснял нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где моя шляпа? 31. Я не видел ее. 32. Какой карандаш ваш — синий или красивый? 33. Синий мой, а красивый его. 34. Чем карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого они живут? 39. Они живут у своего отца. 40. Чем это место? 41. Это его место. 42. Чем это стаканы? 43. Эти стаканы мой. 44. Чей это билет? 45. Это ее билет. 46. Чьи перчатки у нее? 47. У нее ее собственные перчатки. 48. Чем ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чем это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чём телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чем это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел ее мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Он спросил меня о вас. 66. Когда вы пойдёте со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посыпаете эти подарки? 70. Я посыпаю их моим сестрам и братьям. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старее.

74. Садбвник не довблен ётими цветаами. 75. Он дўмаает, что онй слйшком малы. 76. Пьёте-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сделан из лимбна, воды и сахара. 79. Я ежеднёвно читáю две газéты, утром рўсскую, а вёчером английскую. 80. Мы копаём землю большими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмб, потому что мы не имеем ма́рок. 82. Что вы желáете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читáю в поезде. 85. Я никого не застáл дбма. 86. Все поехали автомобилем в дерёвню. 87. Мы прихóдим в школу в девять часов утра и ухóдим в четыре. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

### Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week.
2. I earned £10 last month.
3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break.
4. We got up late this morning because we were at a party.
5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's.
6. I paid my teacher for each lesson.
7. His father paid all his debts.
8. My mother used to get letters from my sister twice a week.
9. I have received a letter from my friend.
10. I used to meet him often at the library.
11. I met him in the park.
12. I used to borrow an English newspaper from my friend.
13. He borrowed my maps.
14. I was talking to Andrew at the restaurant.
15. I told him of the death of my father.
16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds.
17. We went to bed at 10 p.m.
18. He loves life in the country.
19. He grew fond of this village.
20. My friend was always helping young scientists.
21. He helped this young doctor to complete his studies.
22. The ice broke under him.
23. I sent my brother to fetch the doctor.
24. He often used to lose his books.
25. He has lost his watch.
26. My father was painting his boat the whole day yesterday.
27. He painted the doors and the windows with white paint.
28. The teacher praises children who come to school punctually.
29. He praised my son yesterday for his drawing.
30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river.
31. I remembered a long forgotten poem.
32. I usually open my letters after dinner.
33. I opened my brother's letter by mistake.
34. He throws cigarette ashes everywhere.
35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country.
36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

## Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом плáтии. 2. Водá и мáсло не смéшиваются легкó. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дéти кáждый день купáются в рекé. 5. Я подружíлся с рúсским лéтчиком. 6. Пустыня нóчью освещáется звéздами. 7. Облакá отражáются в водé. 8. Крéпость берéтся штúрмом. 9. Рáзные экспедиции организýются совéтскими исслéдователями. 10. Раббта не прекращáется в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревóга, пассажиры бросились к лóдкам. 12. Дéти кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торбится утром. 14. Не торопйтe менá. 15. Котéл нагревáется электричеством. 16. Шерстяная промýшленность быстро развилась в Совéтской России. 17. В Уральских горáх находится много драгоцéнных металлов. 18. Мой сын забавляется модéлями аэроплáнов. 19. Студéнты помещáются в общежитиях, находящихся при технических шкóлах. 20. Когда он устáл, он легко раздра-

жáется. 21. Мéртвые телá быстро разлагáются в жárких странах. 22. Сáхар легко растворяется в водé. 23. Дон разливáется, когда тáет снег.

### Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage.
2. Steamers, sailing along the coast, are usually small.
3. The manager of this warehouse comes to work very early.
4. All those who are sitting at that table are foreigners.
5. The hat which is hanging in the hall is mine.
6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting.
7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor.
8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well.
9. People who have not normal sight are either short or long sighted.
10. Steel made of this iron will be very brittle.
11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest.
12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy.
13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car.
14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star.
15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian.
16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport.
17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant.
18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey.
19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single.
20. Two photographs must be attached to the forms.
21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus.
22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union.
23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence.
24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests.
25. All who take part in this game must obey the established rules.
26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines.
27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work.
28. This house caught fire through an unknown cause.
29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знáющие рýсский язы́к не нуждаются в проводнике, когда онý путешéствуют по России. 2. В Австралии есть птица, назыváемая „смеющийся осёл“. 3. Письма, адресованные вам, бýдут посланы в Москву. 4. Это совершённо подхолáщее выражение. 5. Его время вполнé посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фáбрике. 7. Дóктор находит, что больной страдаёт неизлечимой болéзнью. 8. Её наказáние незаслужено. 9. Офицéры, понимающие инострáнные языки, получают специáльные назначéния. 10. Лица, желáющие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билéтами. 11. Пароход, нагруженный зерном, удáрился о скалу и утону́л. 12. Цветущий гóрод был уничтожен пожáром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую жéнщину и успокили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она бýдет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие бóзеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины гóрода, разрушенного землетрясéнем.

### Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу.
2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним.
3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга.
4. Получили-ли вы моё письмо?
5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас.
6. Записали-ли вы мой адрес?
7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду.
8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной.
9. Я уже окончил работу.
10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей.
11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма.
12. Помоги мне перенести мебель из столбовой в гостиную.
13. Вот хлеб, сыр и масло.
14. Ешь, если ты голоден.
15. Сколько он заплатил за это кольцо?
16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его.
17. Прочитали-ли вы газету?
18. Холодно-ли вам?
19. Возьмите первый поворот направо.
20. Он был один в комнате.
21. Мы пойдем гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно.
22. Мы не слышали, что он сказал.
23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игрю, потому что мы сидели слишком далеко.
24. Мы не можем прийти утром.
25. Будете ли вы свободны в половине двенадцатого?
26. Нашли-ли вы свою записную книжку?
27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришел.
28. Вернетесь-ли вы в Москву в конце чюля?

## Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять.
2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые перчатки тесны, их сле́дует растянуть. 4. Сталь нака́ливается до-красна.
5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома.
6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату.
7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город.
8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда.
9. Куда девалась моя книга?
10. Вы оставили её в моей комнате.
11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах.
12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера.
13. Когда вы встаёте?
14. Я обыкновенно встаю в семь.
15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком.
16. Он не узнал меня.
17. Мы не виделись десять лет.
18. Он разобрал свой автомобиль на части.
19. Все билеты на этот спектакль разобраны.
20. Снеси все эти книги вниз.
21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней.
22. Войдите ко мне в кабинет.
23. Почитайте газеты.
24. Я вернусь через полчаса.
25. Я написал ему несколько слов.
26. Я уже слышал эту печальную новость.

## Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds.
2. The neighbour is proud of the progress of his son.
3. This coal burns very quickly.
4. Our friend will stay with us for two weeks.
5. We are preparing stores for the winter expedition.
6. Do not be sad about the past.
7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room.
8. He acted in accordance with the doctor's directions.
9. Keep to the right side.
10. I value his friendship.
11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface.
12. She complains of toothache.
13. I am awaiting a letter from my brother.
14. I lived in Stalingrad for about two years.
15. I did not find the doctor in.
16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now.
17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute.
18. What does this sign signify?
19. We are interested in the history of the literature of European countries.
20. I am looking for a small apartment in the centre of the town.
21. It seems to me that he forgot my address.
22. Water boils at 80 degrees Réaumur.
23. The children shout and make a noise when they go out of school.
24. I am smoking too much.
25. This clock lies, it is much earlier now.
26. We often lie on the grass and rest after our work.
27. He climbed up the wall.
28. The birds have flown away to warm countries.
29. The children are catching butterflies.
30. I go to bed late.
31. We admire the sunrise.
32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs.
33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour.
34. He takes care of his clothes.
35. The children are running along the river bank.
36. Do you want tea or coffee?
37. Do you eat meat?
38. The clock struck ten.
39. Look at this picture.
40. Do not believe rumours.
41. We saw at a distance a fast moving motor-car.
42. My mother herself made this dress.
43. He felt a sudden pain in his right arm.
44. I am spending much time in looking for an apartment.
45. My father is seldom angry with me.
46. Take the train and come to us in the country.
47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey.
48. I am hurrying to work.
49. I advise you to take care of your health.
50. We were badly shaken on that uneven road.
51. Do you hear a strange noise?
52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

## Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорожка длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний пейзаж удобнее утренняго. 6. Этот маленький остров самый красивый.

7. Это сáмый дорогóй магазíн в гbородé. 8. Цéрковь — старéйшее здáние гbорода. 9. Сáмые тéплые дни гbда в июле. 10. Эта задáча труднéе той, которую я имéл вчера. 11. Сийний карандаш длиннее красного. 12. Вбльга длиннейшая рекá в Совéтском Союзе. 13. Ленинград, Кíев и Хárьков — большиé города, но Москвá — сáмый большbй из всес рúсских городов. 14. Воздух у мbря блóе прийтен, чем в воздух гbорода. 15. Это яблоко спелéе, чем та грúша. 16. Больница старéе университета. 17. Населéние этой деревни беднее, чем населéние других деревéнь. 18. Желéзо сáмый полезный металл. 19. Зáпах этого мыла приятнее, чем зáпах тогb. 20. Болéзнь этого ребéнка серьéзнее, чем дbктор полагáл. 21. Мáсло питательнее маргарíна. 22. Изобрéтие паровой машины бчень полéзно. 23. Это сáмый корóткий день гbда. 24. Арабы — сáмый гостеприимный народ. 25. Моя мать купíла мнbго мясa, сыra, масла и яиц, потому что мы ожидáем гостей. 26. Приди рано домой, не опоздáй к обеду! 27. Купíте блóе дешéвые сигáры, эти слíшком дbрги. 28. Бúдующим лéтом мы бúдем жить где-нибúдь на южном берегу. 29. Добыча угля и мнbгих цéнных минерáлов в С.С.С.Р. растéт из гbда в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидáет меня. 31. Что сего дня идёт в Народном Теáтре? 32. Когда начинáется спектáкль? 33. Даите мне два билéта в четвéртом ряду кréсел. 34. Пошлите Кóлю в аптéку заказáть это лекáрство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфéт? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

### Exercise 35

1. I know that it is true.
2. My friend writes me that he is ill.
3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen.
4. What is the matter with you?
5. What a noise!
6. I feel somehow unwell.
7. Do not speak so loud.
8. He has written a letter to his father.
9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends.
10. I demand that he should do this.
11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up.
12. Paul also wishes to go to the circus.
13. He deserves a reward as well as you.
14. I was also at the museum, and I saw the same as you!
15. I am as surprised as you are.
16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you.
17. He worked hard, but he attained his end.
18. Hide yourself behind that tree.
19. It is not far from that town to the border.
20. We came late because we had to finish our work.
21. Apply to him about this matter.
22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory.
23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of this young artist's talent.
24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting. 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Летчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позвем доктора. 24. Мы будем регулярно寄送 you news. 25. Мы живем в деревне ради нашей матери, ее здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит строить воздушные замки. 27. Мы решали построить фабрику вблизи реки.

### Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробило девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь в восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могу ли я получить завтрак в четверть девятого? 7. Могу ли я пользоваться телефоном нынче? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В каком часу начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крымую очень жарко. 21. В каком часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В десятом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно ли он ушёл? 27. Он ушёл без двадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождество, а после Нового Года мы поедем в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пятнадцати час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Он был в Александрин с 30-го октября. 36. Ленин умер двадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы пробыли в Крыму трое суток. 39. Приходите в пять вместо четырех. 40. Я ожидал мою сестру от пятнадцати до шестидесяти. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

### Exercise 37

- Nobody knows what will happen to him to-morrow.
- It is usually cold during September evenings.
- I was pleased to spend a day in the country.
- The children are bored when they have no toys.
- Sit down near the fire, you will feel warmer.
- We have failed to catch the train.
- It is necessary to finish this work towards the evening.
- One is requested to keep quiet (Silence, please!).
- Smoking is forbidden.
- This seat is free.
- There are many people in the street.
- It is always noisy in this coffee-room.
- It was hazy all the time on the sea.
- It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly.
- Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

### Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрестка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совéта Профессиоáльных Союзов (ВЦСПС). 7. Моé и́мя Джон Сmit. 8. Я — англýйский турýст. 9. Могу́-ли я обменять англýйские дёньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Госудáрственного Банка (Гбс-банка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Бритáнское Консульство? 14. Первая улица напрáво, вторáя налево. 15. Я хочу́ побрýться и пострýчся. 16. Укажите мне пожáлуйста, дорóгу в Этнографíческий Музéй. 17. Где мне починить свой очкí? 18. Сколько стбйт эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу́ купить путеводитель? 22. Свободны-ли вы сегодня вéчером? 23. Я загляну́ к вамколо половы́ни седьмого. 24. Пойдём в Художественный Теáтр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балéт. 26. Когда начинáется спектакль? 27. Пожáлуйста, купите четыре билéта в крёслах. 28. Женá и я бúдем рáды, если Вы и Вáша женá придёте провестí вéчер с нáми. 29. Благодарю за любéзное приглашéние, котóрое, я увéрен, моя женá прýмет с большýм удовбльствием. 30. Итак, до свидáния, до половы́ни восьмого.

### 1. THE Book.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quartel as to who should have it. A third man was going past and asked : " Which of you knows how to read ? " " Neither." " Then why do you want the book ? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

### 2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull ; he took the money and carried it back to the rich man and said : " Take your money back and let me sing my songs again ; for depression has befallen me."

### 3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said : " I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said : " If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king, he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell ; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good ; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying : " There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need ? " The king's son was delighted ; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off ; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

#### 4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter ; only in January did the snow come down : during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge ; light frosted patterns on the window panes ; the trees clad in wintry silver ; gay magpies in the yard ; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright ; everything around was white.

#### 5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg ; a week in Moscow, his, and my relatives ; the settling in a new flat, the way ; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay ; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

#### 6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin ?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated ; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted ? You did not once stake on the red ? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann !" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann ; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

#### 7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly ; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

#### 8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER : A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL : What, not an inspector ?

POSTMASTER : Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR : What's that ? What do you say ? From what letter ?

POSTMASTER : Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw : " To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR : What ! ?

POSTMASTER : I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

#### 9. "LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . ."

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

#### 10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away ; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it !

**11. " HOW FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."**

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory:

" How fine, how fresh the roses were . . . "

It is winter now; frost has powdered the window panes; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head:

" How fine, how fresh the roses were . . . "

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night; in the warm air there is a scent of mignonette and lime; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouchedingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

" How fine, how fresh the roses were . . . "

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters; fleeting shadows flicker over the low ceiling; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper:

" How fine, how fresh the roses were . . . "

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter; hands have been affectionately interlocked; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar:

" How fine, how fresh the roses were . . . "

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

" How fine, how fresh the roses were . . . "

## БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имѣет другіе применѣнія, помимо выделки бумаги. В докладѣ, недавно прочитанном в Лондонском Отделѣніи Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготвлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скрученена в нити. (Было поступанено так, потому что обычное пряденіе было невозможно вслѣдствіе тогъ, что волокна короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одѣжды, цыновки и предметы укараненія. Дерево, стбившее три шиллинга, представляло собою бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шиллингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и десять шиллингов.

## ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измеренія силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного блого шарика, находящегося в концѣ тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполнены ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калибрированная так, что она показывает точки кипенія и замерзанія воды, прикреплена к термометру; промежуток между двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реномюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипенія и замерзанія разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причем точка замерзанія стоит на тридцать втором градусе, а точка кипенія на двести двенадцатом градусе.

## МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гиэйюлэ“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половины девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себѣ дальнѣйшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) дождевых пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на неѣ не было значительного спроса до тогъ, что сѣли

пользоваться воспламеняющимся газоли́ном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колес, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой проплукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело также важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и проплукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой проплукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта плоскость находится вне границ Соединенных Штатов, а потому страна с семьей высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослаблена, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьем, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

### КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорила ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную хорошиими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, отвела Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливайся, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка бчень обрадовалась, когда она пришла в темистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ вскрикнула она.

Она продолжала свой путь в прыжку, напевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсѣм позабыла о том, что сказала ей мать, остановившись и стала глядѣть на неѣ. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

### ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робина, светлорусская девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зеленом лесу. Это был год веселья и пирования для всех веселых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как онѣ, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидал, что егда люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчина. Робин освободил его и повел его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пира, люди вынули свои стрѣлы, чтобы показать свое искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.